

# ИНВАЛИДНОСТЬ



# От социальной ИЗОЛЯЦИИ — К равенству

## Осуществление прав инвалидов

Руководство для парламентариев:  
Международная конвенция о правах инвалидов  
и Факультативный протокол к ней



**Организация Объединенных Наций**



Управление Верховного комиссара  
**Организации Объединенных Наций**  
по правам человека



**Межпарламентский союз**

**ВОЗМОЖНОСТИ**



COPYRIGHT © UNITED NATIONS

GENEVA 2007

Все права сохранены. Воспроизведение, хранение в системе поиска информации или передача настоящей публикации с помощью каких бы то ни было средств, в частности электронных, механических, фотокопирования, магнитозаписи или каких-либо иных, запрещаются без предварительного согласия Организации Объединенных Наций.

Настоящее Руководство не предназначено для продажи. Оно распространяется, при условии что не будет предоставляться в пользование или распространяться, в том числе на коммерческой основе, в иной форме, нежели оригинал, без предварительного согласия издателей и при условии, что следующий издатель будет соблюдать те же условия.

Просьбы о полном или частичном воспроизведении текста настоящей публикации будут восприняты положительно и должны направляться в Организацию Объединенных Наций. Государства-члены и их правительственные учреждения могут выпускать и воспроизводить ее без получения согласия, но они должны информировать об этом Организацию Объединенных Наций.

# ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

Настоящее Руководство было совместно подготовлено Департаментом по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ) Секретариата Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и Межпарламентским союзом (МПС).

**Главные авторы:** Эндрю Бернс (Университет Нового Южного Уэльса, Австралия), Алекс Конт (Университет Саутгемптона, Соединенное Королевство), Жан-Пьер Гонно (ДЭСВ), Линда Ларссон (ДЭСВ), Томас Шиндлмаир (ДЭСВ), Николая Шеперд (ДЭСВ), Симон Уолкер (Управление Верховного комиссара по правам человека) и Адриана Заралуки (Управление Верховного комиссара по правам человека).

**Другие сотрудники:** Грэм Эдвардс (член парламента Австралии), Анда Филип (МПС), Андерс Б. Джонсон (МПС), Аксель Леблуа (Глобальная инициатива по инклюзивным ИКТ), Дженет Лорд (ассоциация «Блюло»), Алессандро Моттер (МПС), Джеймс Мванда (бывший член парламента Уганды), Кой Нордквист (бывший член парламента Швеции), Мона Пар (Карлтонский университет, Канада) и Эндриетта Богопане-Зулу (член парламента Южной Африки).

Кроме того, организация «Инклюжн интернэшнл», Международная организация труда (МОТ), Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирный банк и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) предоставляли необходимые данные и высказывали замечания по разработке документа.

**Макет и верстка:** Кэл Хани, «Ай-ту-ай дизайн» Брамптон, Онтарио, Канада



# Предисловие

В любом обществе люди с инвалидностью остаются в числе наиболее маргинализированных. Если нормативные рамки, которые были созданы на международном уровне для защиты прав человека, позволили значительно улучшить условия жизни во всем мире, то к инвалидам это не относится. Каким бы ни было положение с правами человека или состояние экономики в той или иной стране, права человека инвалидов, как правило, соблюдаются в ней в последнюю очередь. Поскольку инвалиды лишены возможностей, которые позволяли бы им быть независимыми, большинство из них зависят от великодушия и милосердия других. В последние годы во всех странах мира растет осознание того, что это является отрицанием прав человека, от которого страдают 650 млн. человек, и что с этим далее нельзя мириться. Наступило время действовать.

*Конвенция о правах инвалидов* – это реакция международного сообщества на длившиеся веками дискриминацию, социальную изоляцию и дегуманизацию инвалидов. Этот исторический документ будет иметь эпохальное значение во многих отношениях, в частности, потому, что в области прав человека ни один международный договор не заключался так быстро, а также потому, что он является первым документом XXI века. Конвенция представляет собой результат длившихся три года переговоров, в которых принимали участие гражданское общество, правительства, национальные учреждения по защите прав человека и международные организации. После принятия Конвенции Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2006 года беспрецедентное число стран продемонстрировали свое твердое стремление соблюдать права инвалидов, подписав Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней сразу после того, как они были открыты для подписания в марте 2007 года.

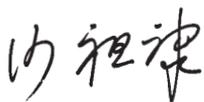
Цель Конвенции заключается в том, чтобы гарантировать самому многочисленному меньшинству в мире те же права и возможности, что и остальной части человечества. Она охватывает многие области, в которых инвалиды являются объектом дискриминации, в том числе доступ к правосудию, участие в политической и общественной жизни, образование, занятость, право не подвергаться пыткам, эксплуатации и насилию, а также свобода передвижения. В соответствии с Факультативным протоколом граждане государств – участников Протокола, которые считают, что их права

были нарушены, и которые исчерпали все внутренние средства защиты, могут обратиться в независимый международный орган.

Конвенция – это документ, которого давно ждали. Прошло более 25 лет с тех пор, когда в 1981 году, объявленном Международным годом инвалидов, внимание международного сообщества было обращено на проблему инвалидов. За это время во многих странах перестали считать инвалидов людьми, которые заслуживают лишь милосердия и жалости, и признали, что само общество представляет собой неблагоприятный фактор. Конвенция отражает изменившееся восприятие и во многом будет способствовать тому, чтобы изменить сложившиеся взгляды на физические и психические нарушения чтобы общество признало, что все люди, кто бы они ни были, должны иметь возможности полностью раскрыть свой потенциал.

Настоящее Руководство для парламентариев по Конвенции о правах инвалидов и Факультативному протоколу к ней является результатом сотрудничества Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Межпарламентского союза. Оно было подготовлено при содействии редакционного комитета, в состав которого вошли парламентарии, научные работники и практики, многие из которых сами являются инвалидами.

Парламенты и парламентарии призваны играть ключевую роль в осуществлении и защите прав человека. Настоящее Руководство предназначено для того, чтобы помочь парламентариям и другим заинтересованным сторонам участвовать в деятельности, направленной на осуществление Конвенции таким образом, чтобы инвалиды, которые так долго были исключены из жизни общества, смогли, наконец, пользоваться равными правами. Его цель заключается в том, чтобы углубить понимание Конвенции и ее положений, как и проблем инвалидов, а также помочь парламентам осознать механизмы и меры, которые должны быть приняты, для того чтобы Конвенция применялась на практике. Благодаря приведенным в нем примерам и идеям Руководство должно стать для парламентариев полезным инструментом, который поможет им осуществлять и защищать права инвалидов во всем мире.



**Ша Цзукан**

Заместитель Генерального секретаря  
по экономическим и социальным  
вопросам



**Луиза Арбур**

Верховный комиссар Организации  
Объединенных Наций по правам  
человека



**Андерс Б. Джонсон**

Генеральный секретарь  
Межпарламентского союза

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Выражение признательности</b> .....	<b>I</b>
<b>Предисловие</b> .....	<b>III</b>
<b>Глава 1. Общий обзор</b> .....	<b>1</b>
Почему инвалиды имеют права .....	1
Предмет Конвенции .....	3
Почему была необходима Конвенция .....	5
Права, оговоренные в Конвенции .....	5
Связь между инвалидностью и развитием .....	8
<b>Глава 2. Положения Конвенции</b> .....	<b>9</b>
История создания новой Конвенции .....	9
Краткий обзор Конвенции .....	12
<i>Предмет Конвенции</i> .....	12
<i>Значение Конвенции</i> .....	12
<i>Определение инвалидности</i> .....	13
Права и принципы, перечисленные в Конвенции .....	15
<i>Общие принципы</i> .....	15
<i>Права</i> .....	15
<i>Международное сотрудничество</i> .....	18
Обязательства, которые возлагаются на государства-участники в соответствии с Конвенцией .....	19
<i>Обязательства по соблюдению, защите и исполнению</i> .....	20
Сравнение Конвенции и других договоров по правам человека .....	24
<b>Глава 3. Мониторинг соблюдения Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней</b> .....	<b>25</b>
Механизм мониторинга, предусмотренный Конвенцией .....	25
Комитет по правам инвалидов .....	26
<i>Периодические доклады</i> .....	27
<i>Предмет периодических докладов</i> .....	28

<i>Мероприятия по итогам рассмотрения периодических докладов</i> .....	30
<i>Конференция государств-участников</i> .....	31
<i>Другие механизмы мониторинга прав инвалидов</i> .....	31
<b>Факультативный протокол к Конвенции</b> .....	32
<i>Процедура рассмотрения индивидуальных сообщений</i> .....	33
<i>Процедура проведения расследования</i> .....	34
<i>Стать государством – участником Факультативного протокола</i> .....	38
<b>Учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся поддержкой осуществления Конвенции</b> .....	39

## **Глава 4. Как стать участником Конвенции и Факультативного протокола** .....

<b>Как подписать Конвенцию</b> .....	41
<i>Подписание договора</i> .....	41
<i>Что означает подписание договора</i> .....	42
<i>Согласие на обязательность</i> .....	43
<i>Процесс ратификации</i> .....	43
<i>Ратификация организациями региональной интеграции</i> .....	44
<i>Присоединение</i> .....	44
<i>Документ о ратификации, об официальном подтверждении или о присоединении</i> .....	45
<i>Роль парламента в процессе ратификации</i> .....	46
<i>Вступление в силу Конвенции и Факультативного протокола</i> .....	47
<b>Оговорки к Конвенции и Факультативному протоколу</b> .....	48
<i>Изменение и снятие оговорок</i> .....	49
<b>Заявления, касающиеся Конвенции и Факультативного протокола</b> .....	49
<i>Типы заявлений, касающихся Конвенции и Факультативного протокола</i> .....	49
<i>Формулировка заявлений, касающихся Конвенции</i> .....	50
<b>Значимость Конвенции для государств, не являющихся ее участниками</b> .....	52

## **Глава 5. Национальное законодательство и Конвенция** .....

<b>Включение положений Конвенции во внутреннее право</b> .....	53
--	----

<i>Последствия подписания и ратификации</i> .....	53
<i>Включение во внутреннее право посредством мер конституционного, законодательного и нормативного характера</i> .....	56
<i>Типы законов, направленных на осуществление равенства и недопущение дискриминации</i> .....	58
<b>Содержание законодательных мер</b> .....	60
<i>Основные элементы</i> .....	60
<i>Связи между законами о применении и Конвенцией</i> .....	61
<i>Типы инвалидности, которые должны быть отражены в законодательстве</i> .....	62
<i>«Разумное приспособление» как основа законодательства</i> .....	62
<i>Специальные меры</i> .....	68
<i>Дискриминация со стороны органов государственного управления, частных лиц и предприятий</i> .....	70
<i>Отдельные аспекты реформирования законодательства</i> .....	71
<i>Законы об интеллектуальной собственности и гарантия доступности книг, фильмов и иных средств массовой информации</i> .....	73
<i>Законодательство, признающее национальный жестовый язык</i> .....	73
<i>Процедуры подачи исков, предусмотренные национальным законодательством</i> .....	73
<b>Процедурные меры, направленные на обеспечение соблюдения Конвенции</b> .....	75
<i>Провести комплексное рассмотрение</i> .....	75
<i>Добиваться того, чтобы все законы соответствовали Конвенции</i> .....	76
<i>Привлекать инвалидов к участию в законодательном процессе</i> .....	77
<i>Привлекать парламенты провинций или субъектов федерации</i> .....	78

## **Глава 6. Применение положений Конвенции на практике** .....

<b>Абилитация и реабилитация</b> .....	81
<b>Доступность</b> .....	83
<b>Образование</b> .....	86
<i>Стоимость инклюзивного образования</i> .....	89
<b>Труд и занятость</b> .....	89

Правоспособность и поддержка в принятии решений .....	94
---	----

## **Глава 7. Создание национальных учреждений, занимающихся вопросами применения и мониторинга осуществления Конвенции .....**

**97**

<b>Контактные пункты .....</b>	<b>98</b>
--------------------------------	-----------

<b>Координационные механизмы .....</b>	<b>98</b>
--	-----------

<b>Национальные учреждения по защите прав человека .....</b>	<b>100</b>
--	------------

<i>Связь между Конвенцией и национальными учреждениями по защите прав человека .....</i>	<i>100</i>
--	------------

<i>Типы национальных учреждений по защите прав человека .....</i>	<i>101</i>
---	------------

<i>Парижские принципы .....</i>	<i>102</i>
---------------------------------	------------

<i>Потенциальные функции национального учреждения по защите прав человека .....</i>	<i>102</i>
---	------------

<i>Национальные учреждения по защите прав человека и механизмы обжалования .....</i>	<i>107</i>
--	------------

<i>Создание соответствующего учреждения .....</i>	<i>109</i>
---	------------

<b>Парламентский контроль .....</b>	<b>111</b>
-------------------------------------	------------

<i>Парламентские комиссии .....</i>	<i>111</i>
-------------------------------------	------------

<i>Комиссии по расследованию .....</i>	<i>111</i>
--	------------

<i>Прямой парламентский запрос министрам .....</i>	<i>111</i>
--	------------

<i>Контроль назначений, совершаемых исполнительным органом .....</i>	<i>111</i>
--	------------

<i>Контроль над государственными неправительственными организациями .....</i>	<i>112</i>
---	------------

<i>Бюджетный и финансовый контроль .....</i>	<i>112</i>
--	------------

<b>Суды и роль судебной системы .....</b>	<b>112</b>
---	------------

<i>Защита прав в судебном порядке .....</i>	<i>113</i>
---	------------

## **Полезные ссылки .....**

**117**

## **Приложение I. Конвенция о правах инвалидов .....**

**119**

## **Приложение II. Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов .....**

**151**

## **Редакционный комитет**

## ГЛАВА ПЕРВАЯ

# ОБЩИЙ ОБЗОР

### ПОЧЕМУ ИНВАЛИДЫ ИМЕЮТ ПРАВА

Сейчас в мире насчитывается более 650 млн. инвалидов. Если к этому добавить членов их расширенных семей, то число людей, которые ежедневно, прямо или косвенно, страдают от инвалидности, доходит до ужасающего показателя – 2 миллиарда. Во всех регионах земного шара, во всех странах мира инвалиды зачастую живут на обочине общества, они лишены возможности жить полноценной жизнью в некоторых основных сферах. Они лишены всякой надежды ходить в школу, найти работу, иметь собственное жилище, завести семью и воспитывать своих детей, заниматься общественной жизнью или участвовать в выборах. Для подавляющего большинства из них доступность магазинов, общественных зданий, общественного транспорта и даже информации остается мечтой.

Инвалиды составляют самое многочисленное меньшинство в мире, находящееся в наиболее неблагоприятном положении. Примерные расчеты производят удручающее впечатление. Инвалиды составляют 20 процентов самых бедных людей; 98 процентов детей-инвалидов в развивающихся странах не посещают школу, 30 процентов детей улицы являются инвалидами; и показатель грамотности для инвалидов-взрослых составляет всего лишь 3 процента, а в некоторых странах – 1 процент для женщин-инвалидов.

Если бедные в течение своей жизни более всего подвержены риску стать инвалидами, то инвалидность также может быть причиной бедности, учитывая тот факт, что инвалиды часто становятся жертвами дискриминации и маргинализации. Инвалидность неразрывно связана с неграмотностью, плохим питанием,

отсутствием доступа к чистой питьевой воде, низким уровнем вакцинации против болезней и вредными и опасными условиями труда.

**У нас инвалид живет за счет милосердия. Инвалид не считается лицом, имеющим право жить своей жизнью, иметь работу, быть независимым. И это серьезно оскорбляет наши права человека. В наших странах существует настоятельная потребность в проведении информационно-пропагандистской работы.**

Мария Вероника Рейна, научный работник, инвалид с нарушениями опорно-двигательного аппарата (Аргентина)

Население земного шара постоянно растет, но также растет и число инвалидов в мире. В развивающихся странах недостаток медицинского наблюдения в период беременности и во время родов, рост инфекционных заболеваний, стихийные бедствия, вооруженные конфликты, наземные мины, распространение стрелкового оружия также являются причинами бесчисленных ранений, заболеваний и травм постоянного характера. Только в результате дорожно-транспортных происшествий ежегодно миллионы молодых людей получают травмы и становятся инвалидами. В развитых странах средняя продолжительность жизни после Второй мировой войны постоянно увеличивается, а это означает, что на склоне лет все больше и больше людей будут жить с инвалидностью.

То, что многие инвалиды в большей степени обречены на нищету, часто происходит потому, что их положение игнорируется и не принимается во внимание, а также далее ухудшается в результате управления, политики и программ развития, которые исключают их, к которым они не имеют доступа или которые не гарантируют им право быть включенными в социально-экономическую жизнь страны.

В тех редких развитых и развивающихся странах, которые приняли специальные законодательные акты, направленные на осуществление и защиту основных прав инвалидов, инвалиды могут раскрывать свой потенциал и вести независимый образ жизни, занимаясь учебой, работая, имея семью и осуществляя свои права граждан. И они это могут потому, что общество устранило материальные и отношенческие препятствия, которые в прошлом мешали им в полной мере участвовать в жизни общества.

Признавая эти успехи, международное сообщество объединилось, чтобы подтвердить достоинство и ценность всех инвалидов и чтобы предоставить в распоряжение государств эффективный международно-правовой документ с целью положить конец несправедливости и дискриминации, от которых страдает большинство этих лиц, а также нарушениям их прав. Этим документом является Конвенция о правах инвалидов.

## НЕМНОГО СТАТИСТИКИ

- ▶ Около 10 процентов населения Земли являются инвалидами. Они представляют собой самое многочисленное меньшинство в мире. Этот показатель постоянно увеличивается в результате демографического роста, достижений медицины и процесса старения населения (ВОЗ).
- ▶ По оценкам Всемирного банка, 20 процентов наиболее бедных жителей Земли являются инвалидами, и в их собственных общинах к ним обычно относятся как к наиболее обездоленным.
- ▶ В странах, входящих в Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), случаи инвалидности чаще встречаются в слоях населения с наиболее низким уровнем образования. В среднем количество случаев инвалидности в слоях населения с наиболее низким уровнем образования составляет 19 процентов по сравнению с 11 процентами среди населения с более высоким уровнем образования (ОЭСР).
- ▶ В странах, в которых коэффициент смертности детей в возрасте до пяти лет составляет в целом не более 20 процентов, этот показатель среди детей-инвалидов может достигать 80 процентов. В некоторых случаях положение дел напоминает "выборочную ликвидацию" детей-инвалидов (Департамент международного развития Соединенного Королевства).

## ПРЕДМЕТ КОНВЕНЦИИ

Термин «инвалид» относится к лицам с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которым взаимодействие с различными материальными препятствиями и отрицательным к себе отношением может мешать их полноценному участию в жизни общества. При этом речь не идет об исчерпывающем определении всех лиц, которые могут претендовать на защиту в силу Конвенции, и это определение не исключает более широкие категории инвалидов, предусмотренные национальным законодательством, в том числе лиц, страдающих от кратковременных

**Зачастую семья не ждет достижений от тех, кто является инвалидом с рождения, как это нередко бывает. Во-первых, от них ожидают меньше, чем от других; во-вторых, материальные трудности могут помешать инвалидам получить доступ к жизни общества; и, в третьих, это отсутствие доступа может происходить из-за препятствий, чинимых самим обществом.**

Линда Мастандреа, участник Паралимпийских игр, адвокат, специализирующийся на защите прав инвалидов (Чикаго, Соединенные Штаты Америки)

## ПРИЧИНА ИНВАЛИДНОСТИ В ОБЩЕСТВЕ, А НЕ В ЧЕЛОВЕКЕ

Возможно, лицу, которому нужна инвалидная коляска для передвижения, трудно найти оплачиваемую работу не из-за состояния здоровья, а просто из-за наличия преград, связанных с внешней средой, таких как автобус или лестница, или с рабочим местом, доступ к которому для этого лица отсутствует.

Ребенок с интеллектуальными нарушениями может испытывать трудности в школе из-за отношения к нему учителей, учебных программ, ненадлежащих учебно-дидактических материалов, жесткости школьных норм или из-за неспособности его родителей смириться с тем, что у него не такие способности к обучению, как у остальных учащихся.

В обществе, где человек с высокой степенью близорукости может носить очки, этот человек не будет считаться инвалидом, что произошло бы, если бы он не имел возможности обзавестись очками и особенно если бы не смог выполнять порученные ему задания, например пасти скот, шить или работать в поле.

нарушений или у которых нарушения отмечались в прошлом.

Инвалид может считаться таковым либо в определенном обществе, либо в определенных условиях, но не во всех случаях. В большинстве регионов мира существуют глубоко укоренившиеся стереотипные представления и предрассудки в отношении людей, имеющих определенные особенности или отличия. На основании этого отношения определяется, кто считается инвалидом, и закрепляется негативное представление о людях, имеющих инвалидность. Выражения, которые употребляются для обозначения инвалидов, во многом способствует созданию и поддержанию этих стереотипных представлений. Такие выражения, как «калека» или «умственно отсталый», носят явно уничижительный характер. Другие выражения, такие как «инвалидное кресло», подчеркивают инвалидность больше, чем сам человек. Исторически в обществе для обозначения инвалидов зачастую использовались выражения, которые отличались от тех, которыми сами инвалиды себя называли, либо употреблялись термины, которые ставили инвалидов в неловкое положение.

Для разработчиков Конвенции было ясно, что инвалидность надо рассматривать как результат взаимодействия человека с окружающей средой и что инвалидность не является неотъемлемым элементом индивида, а вызвана каким-нибудь нарушением здоровья. Конвенция признает, что инвалидность – это эволюционирующее понятие и что законодательство может быть изменено, чтобы отразить позитивные изменения в обществе.

## ПОЧЕМУ БЫЛА НЕОБХОДИМА КОНВЕНЦИЯ

Инвалиды по-прежнему считаются «объектами» социальной или медицинской помощи, но только не «обладателями» прав. Решение принять всеобъемлющий документ по правам человека, конкретно касающийся инвалидов, явилось отражением действительности: хотя теоретически инвалиды могут претендовать на все права человека, на практике им по-прежнему отказано во всех существенных правах и основных свободах, которые практически все люди считают само собой разумеющимися. Основная цель Конвенции заключается в обеспечении инвалидам гарантий осуществления тех же прав, что и все остальные люди, жить полноценной жизнью граждан, которые не только пользуются теми же возможностями, но и могут внести свой вклад в общество.

Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 декабря 2006 года, являются последними по времени документами, которые дополнили свод основополагающих международно-правовых документов в области прав человека (см. главу 2). После принятия в 1948 году Всеобщей декларации прав человека государства под эгидой Организации Объединенных Наций провели переговоры и приняли ряд международных документов, которые определяют гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права, свойственные всем людям. Эти документы закрепляют основополагающие принципы и содержат положения, направленные на защиту и осуществление этих прав.

## ПРАВА, ОГОВОРЕННЫЕ В КОНВЕНЦИИ

Конвенция только дополняет существующие международные соглашения в области прав человека и не признает за инвалидами каких-либо новых

Как правило, инвалидам отказано в следующих основных правах человека:

- ▶ Получать образование.
- ▶ Получать доступ к информации.
- ▶ Свободно перемещаться.
- ▶ Пользоваться соответствующими медицинскими услугами.
- ▶ Вести независимую жизнь в обществе.
- ▶ Осуществлять свои политические права, в частности избирательное право.
- ▶ Иметь работу даже в тех случаях, когда они обладают надлежащей квалификацией.
- ▶ Принимать собственные решения.

На состоявшемся в сентябре 2000 года Саммите тысячелетия под эгидой Организации Объединенных Наций главы государств и правительств обязались направить свои усилия на достижение едущих целей:

#### **Цель 1 – Искоренить крайнюю нищету и голод**

▶ Нищета – причина инвалидности: более 50 процентов случаев инвалидности, которых можно было не допустить, непосредственно связаны с нищетой.

Это, в частности, относится к случаям инвалидности, вызванным недоеданием, недостаточным питанием матерей и инфекционными заболеваниями.

▶ Инвалидность как фактор риска: более 85 процентов инвалидов живут в нищете.

#### **Цель 2 – Обеспечить всеобщее начальное образование**

▶ По предварительным оценкам, в развивающихся странах 98 процентов детей-инвалидов не посещают школу.

#### **Цель 3 – Способствовать обеспечению равенства мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин**

▶ Общепризнано, что женщины-инвалиды находятся вдвойне в неблагоприятном положении в обществе: они исключены из различных видов деятельности как по признаку пола, так и по инвалидности.

▶ Женщины-инвалиды в два-три раза больше подвергаются риску стать жертвами грубого физического обращения и сексуального насилия по сравнению с остальными женщинами.

#### **Цель 4 – Сократить коэффициент детской смертности**

▶ В некоторых странах коэффициент смертности среди детей-инвалидов достигает 80 процентов даже там, где коэффициент детской смертности в целом не превышает 20 процентов.

#### **Цель 5 – Улучшить охрану материнства**

▶ Около 20 миллионов женщин ежегодно становятся инвалидами в результате осложнений в период беременности или во время родов.

▶ В развивающихся странах аномалии перинатального развития плода являются одной из главных причин инвалидности детей, которую зачастую можно было избежать.

#### **Цель 6 – Борьба с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями**

▶ Инвалиды особенно уязвимы в отношении ВИЧ/СПИДа, но, как правило, не имеют ни необходимых услуг, ни доступа к информации о профилактике и лечении заболевания.

▶ Один ребенок из десяти страдает нервными расстройствами, в том числе трудностями при обучении, нарушениями опорно-двигательного аппарата и эпилепсией вследствие перенесенной малярии.

#### **Цель 7 – Обеспечить экологическую устойчивость**

▶ Неблагоприятная окружающая среда является важной причиной заболеваний и инвалидности.

▶ Трахома является главной причиной слепоты, которой можно было избежать при наличии доступа к чистой воде.

#### **Цель 8 – Сформировать глобальное партнерство в целях развития**

▶ Большинство инвалидов не имеют доступа к новым технологиям, особенно к информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ). Они не имеют доступа к большинству веб-сайтов, а ассистивные технологии стоят слишком дорого.

прав. Она только уточняет обязательства и обязанности, которые с юридической точки зрения возлагаются на государства в плане соблюдения и обеспечения равенства пользования инвалидами всеми правами человека. Конвенция определяет области, в которых требуются изменения, для того чтобы инвалиды имели возможность осуществлять свои права, а также те области, где необходимо усилить защиту этих прав, которые систематически нарушаются. Кроме того, она устанавливает минимальные нормы, которые должны повсеместно применяться ко всем и которые устанавливают рамки последовательных действий.

В соответствии с Конвенцией государства обязаны консультироваться с инвалидами при посредстве организаций, которые их представляют, по вопросам разработки и осуществления законов и политики, направленных на соблюдение Конвенции, а также по поводу других вопросов общего характера, которые к ним относятся.

#### ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

## Почему я должен интересоваться правами инвалидов

- Права человека инвалидов должны быть защищены по тем же причинам, по которым должны защищаться права остальных людей: поскольку каждый человек ценен и всем от рождения присуще достоинство
- В большинстве стран мира инвалиды с трудом могут посещать школу, найти работу, участвовать в выборах и пользоваться услугами здравоохранения.
- Единственный способ гарантировать инвалидам полномасштабное соблюдение прав человека заключается в том, чтобы гарантировать эти права в национальном законодательстве, поддерживать применение на практике этого законодательства путем проведения последовательных, согласованных и постоянных действий силами всех министерств и сделать так, чтобы учреждения, созданные на основании закона, следили за их соблюдением.
- Маргинализация инвалидов и поощрение из зависимости обходятся очень дорого как их семьям, так и обществу в целом. Расширение прав и возможностей инвалидов, с тем чтобы они могли вести независимую жизнь и вносить вклад в общество, – это продуктивное вложение капитала как в социальном, так и экономическом плане.
- Каждый человек рискует, в результате несчастного случая, или болезни, или просто старения, стать инвалидом в тот или иной момент своей жизни.
- Инвалиды – это избиратели, налогоплательщики и граждане, как и все остальные люди. Они рассчитывают на вашу поддержку и вправе ждать ее от вас.



## **СВЯЗЬ МЕЖДУ ИНВАЛИДНОСТЬЮ И РАЗВИТИЕМ**

После ратификации Конвенции тем или иным государством оговоренные в ней обязательства должны найти отражение в национальном законодательстве, в планировании и составлении бюджета развития и связанной с этим политике. Конвенция определяет конкретные практические меры, которые государства-участники должны принять в целях содействия интеграции инвалидов во все аспекты развития (см. главу 5).

Конвенция также признает вклад, который международное сотрудничество в целях развития может внести в реализацию национальных усилий. Впервые в Конвенции основное внимание уделяется не столько осуществлению программ, специально разработанных для инвалидов, как, например, программы переподготовки кадров, сколько необходимости того, чтобы программы развития, в том числе те, которые осуществляются в рамках международного сотрудничества, были инклюзивными и доступными для инвалидов. В любом случае организации инвалидов должны участвовать в разработке этих программ развития.

Необходимость вовлечения инвалидов в деятельность по развитию является очевидной, особенно в контексте целей в области развития Декларации тысячелетия. Без их участия будет невозможно сократить вдвое долю населения, страдающего от нищеты и голода, к 2015 году, как предусматривает Цель 1 (см. вставку ниже). Также не скоро сможет стать реальностью право каждого ребенка получить в полном объеме бесплатное начальное образование (Цель 2), поскольку 98 процентов детей-инвалидов в развивающихся странах не посещают школу.

## ГЛАВА ВТОРАЯ

# ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Конвенция о правах инвалидов – это не первый документ о правах человека, в котором рассматриваются вопросы, связанные с инвалидностью, но, в отличие от документов, принятых до нее, она предоставляет инвалидам беспрецедентную степень защиты. Конвенция подробно определяет права, которыми должны пользоваться все инвалиды, а также обязательства государств и других сторон по обеспечению реализации данных прав.

### ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ НОВОЙ КОНВЕНЦИИ

До переговоров по этой Конвенции и ее принятия вопрос об инвалидах в контексте прав человека неоднократно рассматривался Организацией Объединенных Наций. В 1982 году Генеральная Ассамблея приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, цель которой заключается в осуществлении полного участия инвалидов на равных условиях в социальной жизни и развитии во всех странах независимо от их уровня развития<sup>1</sup>. Кроме того, Генеральная Ассамблея провозгласила период 1983–1992 годов «Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций» и призвала государства-члены использовать этот период как одно из средств осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов<sup>2</sup>.

На первой крупной Международной конференции по подведению итогов выполнения Всемирной программы действий в отношении инвалидов, которая состоялась в Стокгольме в 1987 году, ее

<sup>1</sup> См. Цели, указанные во Всемирной программе действий в отношении инвалидов, принятой Генеральной Ассамблеей в резолюции 37/52 от 3 декабря 1982 года.

<sup>2</sup> Резолюция 37/53 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года.

## ОСНОВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДШЕСТВУЮЩИЕ КОНВЕНЦИИ

### **Международные декларации прав человека:**

- ▶ Всеобщая декларация прав человека
- ▶ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах
- ▶ Международный пакт о гражданских и политических правах

### **Другие документы Организации Объединенных Наций и МОТ, конкретно относящиеся к правам человека и инвалидности:**

- ▶ Декларация о правах умственно отсталых лиц (1971 год)
- ▶ Декларация о правах инвалидов (1975 год)
- ▶ Всемирная программа действий в отношении инвалидов (1982 год)
- ▶ Конвенция МОТ о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов (1983 год)
- ▶ Таллинские руководящие принципы для деятельности в области развития людских ресурсов применительно к инвалидам (1990 год)
- ▶ Принципы защиты психически больных лиц и улучшения психиатрической помощи (1991 год)
- ▶ Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов (1993 год)

участники рекомендовали разработать конвенцию о правах человека инвалидов. Несмотря на различные инициативы, в частности предложения, выдвинутые правительствами Италии и Швеции, а также Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросу о положении инвалидов, и несмотря на энергичные действия гражданского общества, это предложение не нашло достаточной поддержки, для того чтобы начать переговоры по новому договору.

В 1991 году Генеральная Ассамблея приняла «Принципы защиты психически больных лиц и улучшения психиатрической помощи», в которых установлен ряд норм и процедурных гарантий в целях, в частности, обеспечения защиты от наиболее грубых нарушений прав человека, которые могут быть допущены в медицинских учреждениях: злоупотребление или несоответствующее применение мер, таких как физическое принуждение или недобровольное заключение, или методов, таких как стерилизация, психохирургия и прочие интрузивные и необратимые методы лечения психических заболеваний. Несмотря на новаторский характер Принципов для того времени, их значение в настоящее время оспаривается.

В 1993 году Генеральная Ассамблея приняла «Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов». Эти правила, цель которых заключалась в том, чтобы «девочки, мальчики, мужчины и женщины, являющиеся инвалидами, как члены общества имели бы те же права и обязательства, что и другие лица», накладывали на государства обязательства по устранению препятствий, мешающих инвалидам участвовать на равных условиях в жизни общества. Они стали главным документом Организации Объединенных Наций, который должен был направлять деятельность государств в области прав человека и инвалидности, и представляли собой важный регламентирующий документ, устанавливающий обязательства, которые возлагались на государства на основании существующих инструментов в области прав человека. Многие страны на основании этих правил разработали свое национальное законодательство. Несмотря на то что был назначен Специальный докладчик по наблюдению за выполнением Стандартных правил на национальном уровне, эти правила не носят обязательного юридического характера и не защищают права инвалидов в той же степени, что и новая Конвенция.

Международные документы по правам человека имеют целью осуществление и защиту прав всех, в том числе инвалидов.

## ЭТАПЫ НА ПУТИ СОЗДАНИЯ НОВОЙ КОНВЕНЦИИ

**Декабрь 2001 года** – Правительство Мексики выступает на Генеральной Ассамблее с инициативой создать специальный комитет по рассмотрению предложений, направленных на разработку всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и содействии осуществлению прав и достоинства инвалидов.

**Август 2002 года** – Первая сессия Специального комитета и рассмотрение вопроса о целесообразности разработки новой Конвенции и процедур участия гражданского общества в ее разработке.

**25 августа 2006 года** – Восьмая сессия Специального комитета, завершение переговоров по проекту конвенции и отдельному факультативному протоколу к ней и принятие текстов этих документов на временной основе с оговоркой о проведении их технической редакции.

**13 декабря 2006 года** – Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций принимает путем консенсуса Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней.

**30 марта 2007 года** – Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней открыты для подписания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах в совокупности составляют то, что принято называть Международной декларацией прав человека. Во всех этих трех документах признаются гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права, которые являются неотъемлемым достоянием всех людей, и таким образом Международная декларация прав человека признает и защищает также и права инвалидов, даже если они там прямо не упоминаются.

Конвенция о правах ребенка – это первый договор по правам человека, в котором конкретно запрещается дискриминация в отношении детей на основании инвалидности. Кроме того, в ней признаются права детей-инвалидов на полное раскрытие своего потенциала и доступ к услугам и специальному уходу, чтобы этого достичь.

До принятия новой Конвенции существующие договоры в области прав человека не рассматривали подробно вопрос о защите прав инвалидов, и инвалиды в реальности не пользовались различными механизмами защиты, предусмотренными действующими договорами. Принятие Конвенции и создание новых механизмов защиты и мониторинга соблюдения прав человека, таким образом, направлены на значительное совершенствование защиты прав человека инвалидов.

## **КРАТКИЙ ОБЗОР КОНВЕНЦИИ**

### *Предмет Конвенции*

Первая статья Конвенции о правах инвалидов уточняет, что цель Конвенции «заключается в поощрении, защите и обеспечении полного и равного осуществления всеми инвалидами всех прав человека и основных свобод, а также в поощрении уважения присущего им достоинства».

### *Значение Конвенции*

Конвенция защищает и охраняет права человека инвалидов в экономической, социальной, политической, правовой и культурной областях. Она гласит, что инвалиды имеют право на недискриминационное обращение и на равенство в области доступа к правосудию, административным процедурам, процедурам, принятым в судах и полиции, по средством внесения разумных и соответствующих возрасту корректив, в области образования, медицинского обслуживания, работы, семейной жизни, культурной и спортивной деятельности и участия в политической жизни и в общественной жизни. Конвенция гарантирует признание правоспособности всех инвалидов. Кроме того, она запрещает пытки, эксплуатацию, насилие и жестокое обращение и защищает жизнь, свободу и безопасность инвалидов, их право на свободу передвижения, свободу выражения мнения и право на неприкосновенность частной жизни

## **Определение инвалидности**

В Конвенции не дается развернутого определения термина «инвалидность», в преамбуле Конвенции говорится лишь о том, что инвалидность – это эволюционирующее понятие (пункт е). Конвенция также не дает определения термина «инвалиды», но гласит, что к инвалидам относятся лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества (статья 1).

Признание того, что «инвалидность» – это эволюционирующее понятие, отражает реальное положение вещей: общество и общественные взгляды не являются статичными. Поэтому в Конвенции не вводится жесткое понятие «инвалидности», а она основывается, скорее, на динамичном подходе, который может меняться в зависимости от времени и различных социально-экономических условий.

Кроме того, принятый в Конвенции подход подчеркивает значительное влияние барьеров, вызванных отношением и условий окружающей среды на пользование правами человека инвалидами. Другими словами, если человеку, передвигающийся на инвалидной коляске трудно пользоваться общественным транспортом или иметь работу, это иногда связано не с состоянием его здоровья, а с тем, что ему не дают это сделать внешние преграды, такие как автобус, в который он не может войти, или лестница, по которой он должен подняться, чтобы добраться до работы.

Также может случиться, что умственно отсталый ребенок испытывает трудности в школе из-за отношения к нему учителей, жестких правил школьного распорядка, а может быть, и из-за нежелания родителей смириться с тем, что у него не такие способности к обучению, как у остальных учащихся. Следовательно, надо на самом высоком уровне менять отношение и внешние

**Мы начали разрабатывать национальный закон об инвалидности, документ общего плана, который будет способствовать обеспечению защиты прав инвалидов. Мы также разработали ряд программ и инициатив в целях улучшения возможностей, предоставляемых инвалидам в области образования, будучи убежденными, что только на основе образования можно добиться устойчивого преобразования условий жизни инвалидов. Мы испытываем законную гордость, что были первой страной, которая ратифицировала Конвенцию.**

Сенатор Флойд Эмерсон Моррис,  
государственный министр, Министерство труда  
и социального обеспечения Ямайки

## НЕДИСКРИМИНАЦИЯ И РАВЕНСТВО

Принцип недискриминации составляет саму основу прав человека и является собой принцип, закрепленный во всех остальных договорах о правах человека. “Дискриминация по признаку инвалидности” определяется Конвенцией как “любое различие, исключение или ограничение по причине инвалидности, целью или результатом которого является умаление или отрицание признания, реализации или осуществления наравне с другими всех прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой иной области. Она включает все формы дискриминации, в том числе отказ в разумном приспособлении”.

Государства должны исключить дискриминацию и в праве как дискриминацию, отраженную в законодательстве, и на практике, например дискриминационные методы на работе. Однако государствам разрешается устанавливать дискриминацию *в интересах инвалидов*, когда это необходимо для обеспечения равенства возможностей инвалидов и других лиц.

В Конвенции “разумное приспособление” понимается как внесение, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и подходящих модификаций и коррективов, не становящихся несоразмерным или неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации или осуществления инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод (статья 2). На основе этого принципа инвалид может использовать свое право на то, чтобы государство, а через него и другие стороны, в том числе частный сектор, приняли необходимые меры для изменения конкретной ситуации, которые при этом не становятся несоразмерным бременем.

Например, если в результате несчастного случая на производстве или в другом месте работник получает инвалидность, при которой он может передвигаться только с помощью инвалидной коляски, работодатель должен сделать пандусы и оборудовать туалеты для доступа на коляске, освободить коридоры и внести другие изменения и коррективы, необходимые для того, чтобы указанное лицо могло продолжать работать. Отказ осуществить такие приспособления дает основания указанному лицу подать жалобу по поводу дискриминации в компетентный судебный или квазисудебный орган. Однако приспособления, которые работодатель обязан ввести, не являются неограниченными, а должны быть только “разумными”. Поэтому работодатель не будет обязан проводить полное переоборудование рабочих мест, которое потребовало бы непропорциональных затрат, особенно когда речь идет о малом предприятии или когда сложно изменить планировку помещений.

**условия, которые мешают полному участию инвалидов в жизни общества.**

Конвенция не дает определения инвалидов, а только указывает, кто является инвалидом. К инвалидам, в частности, относятся лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными

нарушениями, и потому Конвенция защищает как минимум этих лиц, а это подразумевает, что государства могут расширить категорию защищаемых лиц, чтобы охватить, например, лиц с временными нарушениями.

## **ПРАВА И ПРИНЦИПЫ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ В КОНВЕНЦИИ**

### *Общие принципы*

Общие принципы должны направлять государства и другие стороны в том, что касается толкования и применения Конвенции. В Конвенции сформулированы следующие восемь принципов:

- ▶ уважение присущего человеку достоинства, его личной самостоятельности, включая свободу делать свой собственный выбор, и независимости;
- ▶ недискриминация;
- ▶ полное и эффективное вовлечение и включение в общество;
- ▶ уважение особенностей инвалидов и их принятие в качестве компонента людского многообразия и части человечества;
- ▶ равенство возможностей;
- ▶ доступность;
- ▶ равенство мужчин и женщин; и
- ▶ уважение развивающихся особенностей детей-инвалидов и уважение права детей-инвалидов сохранять свою индивидуальность.

### *Права*

Гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права, которые защищает Конвенция, применяются ко всем людям, но в Конвенции основное внимание уделяется тем мерам, которые должны принимать государства для обеспечения того, чтобы инвалиды пользовались ими на равных условиях с другими лицами. Кроме того, в Конвенции рассматриваются особые права женщин и детей, области, в которых должно действовать государство, например сбор данных и проведение просветительской работы, а также международное сотрудничество.

В Конвенции специально изложены следующие права:

- ▶ Равенство перед законом и недискриминация
- ▶ Право на жизнь, на свободу и на безопасность
- ▶ Признание правоспособности
- ▶ Право на свободу от пыток

- ▶ Право на свободу от эксплуатации, насилия и жестокого обращения
- ▶ Право на уважение физической и психической целостности
- ▶ Свобода передвижения и право на гражданство
- ▶ Право жить в обществе
- ▶ Свобода выражения мнения и взглядов
- ▶ Право на неприкосновенность частной жизни
- ▶ Право на уважение дома и семьи
- ▶ Право на образование
- ▶ Право на здоровье
- ▶ Право на труд
- ▶ Право на достаточный жизненный уровень
- ▶ Право на участие в политической и общественной жизни
- ▶ Право на участие в культурной жизни

В Конвенции признается, что некоторые лица подвергаются дискриминации не только на основании инвалидности, но и по признаку пола, возраста, этнического происхождения или по другим соображениям. Поэтому в Конвенцию включены две статьи, посвященные особым категориям лиц, а

## УЧАСТИЕ: ПРИНЦИП И ПРАВО

Принцип участия и социальной инклюзии имеет целью вовлекать инвалидов в жизнь общества и привлекать их к процессу принятия решений, которые затрагивают их интересы, поощрять их активную позицию в отношении своей жизни и в обществе. Социальная инклюзия – это двусторонний процесс: люди, которые не имеют инвалидности, должны признавать, что инвалиды имеют право на участие.

Конвенция специально признает право инвалидов на участие в политической жизни, в частности участвовать в голосовании на выборах в парламент, а также в культурной жизни, например принимать участие в культурных и спортивных мероприятиях и в других видах досуга. Вместе с тем реализация права на участие иногда требует от государства принятия специальных мер. Например, может случиться так, что слепому нужен избирательный бюллетень, напечатанный шрифтом Брайля, и нужна помощь, чтобы пройти в кабину для голосования и сделать свой выбор. Если избирательный участок не оборудован пандусом или находится на значительном удалении, может случиться так, что человек, передвигающийся на инвалидной коляске, не сможет проголосовать, а следовательно, не сможет осуществить свое право на участие в политической жизни.

## РАВЕНСТВО МЕЖДУ МУЖЧИНАМИ И ЖЕНЩИНАМИ

Женщины-инвалиды могут быть объектом не менее двух видов дискриминации – по признаку пола и по инвалидности. Принцип равенства между мужчинами и женщинами налагает на государства обязательства поощрять гендерное равенство и бороться с неравенством в применении положений Конвенции. В статье 6 Конвенции признается, что женщины-инвалиды и девочки-инвалиды подвергаются множественной дискриминации – по инвалидности, по признаку пола, а также и по другим причинам. Равенство между мужчинами и женщинами – это не только один из принципов, которым руководствуется Организация Объединенных Наций в усилиях по осуществлению прав человека, но также и право само по себе.

**именно женщинам-инвалидам и детям-инвалидам.**

В Конвенции определяются специальные меры, которые должны принимать государства. Признание какого-либо права – это одно, а гарантия обеспечения его реализации – совсем другое. Поэтому Конвенция налагает на государства-участников обязательство принимать все соответствующие меры, чтобы инвалиды могли в полной мере пользоваться своими правами наравне с другими людьми. Указанные положения относятся к следующим аспектам:

- ▶ **просветительская работа** – работа, направленная на то, чтобы инвалиды и другие лица понимали свои права и свои обязанности.
- ▶ **Доступность** – элемент, необходимый для пользования всеми правами, и в частности правом вести независимую жизнь в обществе.

## ДОСТУПНОСТЬ

Принцип доступности имеет целью устранение преград, которые препятствуют тому, чтобы инвалиды пользовались своими правами. Речь идет не только о доступе к материальным объектам, но также и о доступе к информации, к технологиям, таким как интернет, к экономической и социальной жизни. Оборудование пандусов, достаточно просторных и незагроможденных коридоров и дверей, прикреплении ручек к дверям, наличие информации, напечатанной шрифтом Брайля, использование переводчиков, знающих жестовый язык наличие помощи и поддержки – вот те элементы, которые могут помочь инвалиду получить доступ к рабочему месту, к местам проведения досуга, пройти в кабину для голосования, пользоваться транспортными средствами, пройти в зал судебных заседаний и т. п. Не имея доступа к информации и возможности свободно передвигаться, инвалиды не могут осуществлять и остальные свои права.

- ▶ Ситуации риска и чрезвычайные гуманитарные ситуации – причина инвалидности, которая требует специальных мер защиты со стороны государства.
- ▶ Доступ к правосудию – существенный элемент, необходимый для реализации инвалидами своих прав.
- ▶ Индивидуальная мобильность – гарантия оказания содействия для обеспечения самостоятельности инвалидов.
- ▶ Абилитация и реабилитация – меры в отношении инвалидов с детства и лиц, получивших инвалидность, направленные на то, чтобы дать им возможность получить или сохранить самостоятельность и полностью раскрыть свой потенциал.
- ▶ Статистика и сбор данных – основа, необходимая для разработки и проведения политики, направленной на осуществление и защиту прав инвалидов.

### *Международное сотрудничество*

Все признают исключительную важность международного сотрудничества, для того чтобы инвалиды могли в полной степени пользоваться своими правами человека. Это нашло свое отражение в Конвенции, которая налагает на государства обязательство развивать сотрудничество с соответствующими международными и региональными организациями и гражданским обществом в следующих областях:

- ▶ укрепление потенциала, в том числе путем обмена информацией, опытом, программами профессиональной подготовки и образцами наилучшей практики;
- ▶ реализация исследовательских программ и содействие доступу к научно-техническим знаниям; и
- ▶ технико-экономическая поддержка, в первую очередь для содействия применению технологий доступа и ассистивных технологий.

Посвящая отдельную статью вопросам международного сотрудничества, Конвенция подчеркивает необходимость осуществлять контроль за тем, чтобы все усилия, в том числе программы международного развития, учитывали инвалидов и были доступны для них. Принимая во внимание, что во многих странах процентное соотношение инвалидов, живущих в нищете, является очень высоким, оставить инвалидов за рамками планирования и осуществления программ развития означало бы еще больше углубить неравенство и дискриминацию, существующие в обществе.

В Конвенции говорится, что не только государства-участники должны играть важную роль в развитии международного сотрудничества, направленного

## МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ПРИНИМАТЬ ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ

- ▶ Принимать все надлежащие законодательные, административные и иные меры для осуществления прав человека инвалидов.
- ▶ Принимать законодательные и иные меры для устранения дискриминации.
- ▶ Обеспечивать во всех стратегиях и программах защиту и поощрение прав человека инвалидов.
- ▶ Воздерживаться от любых действий, которые нарушают права инвалидов.
- ▶ Обеспечивать соблюдение органами государственного управления прав инвалидов.
- ▶ Обеспечивать соблюдение частными лицами, организациями и частными предприятиями прав инвалидов.
- ▶ Проводить научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы в отношении товаров, услуг и технологий, доступных для инвалидов, и поощрять проведение таких работ.
- ▶ Предоставлять инвалидам доступную информацию об ассистивных технологиях.
- ▶ Поощрять профессиональную подготовку специалистов и персонала, работающих с инвалидами, по признаваемым в настоящей Конвенции правам.
- ▶ Консультироваться с инвалидами и привлекать их к участию в разработке и осуществлении законов и политики, а также в процессе принятия решений по вопросам, касающимся инвалидности.

на осуществление прав инвалидов, но также и гражданское общество, в том числе организации инвалидов, как и международные организации, такие как специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и другие банки развития и региональные организации, такие как Европейская комиссия и Африканский союз.

### **ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, КОТОРЫЕ ВОЗЛАГАЮТСЯ НА ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ**

Как указано в статье 4 Конвенции, любое государство, которое ратифицировало Конвенцию, обязуется обеспечивать и поощрять полную реализацию всех прав человека и основных свобод всеми инвалидами без какой бы то ни было дискриминации. Во вставке, ниже, приводятся конкретные меры, которые должны принимать государства для выполнения этого обязательства.

**Как женщина-инвалид, я лично страдаю, наравне с другими женщинами-инвалидами развивающихся стран, от тройной дискриминации, основанной на нашей инвалидности, нашем поле и нашей бедности. Поэтому Конвенция во многом будет способствовать обеспечению того, что мы сможем пользоваться нашими правами так же, как остальные люди пользуются своими.**

Венус Илаган, Международная организация инвалидов (Филиппины)

Каждое государство-участник должно в максимально возможной степени использовать имеющиеся у него ресурсы в целях постепенного достижения полной реализации экономических, социальных и культурных прав. Этот элемент постепенности связан с тем, что полная реализация многих из этих прав не может быть гарантирована немедленно, например в тех случаях, когда речь идет о создании или улучшении систем социального обеспечения или систем медицинского обслуживания. Хотя этот элемент постепенности оставляет государствам-участникам, в частности развивающимся странам, определенный простор для маневра в реализации целей Конвенции, он, тем не менее, отнюдь не снимает с государств-участников ответственности за защиту этих прав. Например, государству запрещается выслать инвалида в принудительном порядке, произвольно лишать его защиты, предоставляемой системой социального обеспечения, или не соблюдать размер минимальной заработной платы.

В отличие от экономических, социальных и культурных прав, реализация гражданских и политических прав не носит характера постепенности. Другими словами, государства должны немедленно принять все необходимые меры для осуществления и защиты этих прав.

### ***Обязательства по соблюдению, защите и исполнению***

Конвенция в явном виде налагает на все государства-участники три отдельных обязательства:

**Обязательство по соблюдению.** Государства-участники не должны чинить препятствий в вопросах осуществления прав инвалидов. Например, государствам запрещается проводить над инвалидом без его свободного согласия медицинских или научных опытов или исключать его из школы из-за его инвалидности.

**Обязательство по защите.** Государства-участники должны предотвращать нарушения этих прав третьими лицами. Например, государства обязаны требовать от частных работодателей гарантий обеспечения справедливых и благоприятных для инвалидов условий труда, в частности, путем внедрения

## КАК ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО СОБЛЮДЕНИЮ, ЗАЩИТЕ И ИСПОЛНЕНИЮ МОГУТ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ НА ПРАКТИКЕ

### Право на свободу от пыток

**Соблюдение:** государство не должно подвергать инвалида пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство видам обращения или наказания в государственных тюрьмах.

**Защита:** государство должно следить за тем, чтобы в тюрьмах, находящихся в частном управлении, или в психиатрических заведениях инвалиды не подвергались пыткам и подобным видам обращения и наказания.

**Исполнение:** государство должно следить за тем, чтобы работники пенитенциарных и медицинских учреждений получали соответствующую подготовку по вопросам соблюдения прав человека инвалидов.

### Право на здоровье

**Соблюдение:** власти не должны допускать проведения над инвалидом без его свободного согласия медицинских опытов.

**Защита:** правительство должно добиться того, чтобы частные медицинские учреждения не допускали дискриминации в отношении инвалида по признаку инвалидности и не отказывали ему в медицинских услугах на этом основании.

**Исполнение:** правительство должно расширить сферу качественных и доступных в ценовом отношении медицинских услуг для инвалидов.

### Свобода выражения мнения

**Соблюдение:** государству запрещается препятствовать инвалиду получать доступ к информации или свободно выражать свое мнение.

**Защита:** государство должно препятствовать тому, чтобы частные объединения запрещали инвалиду свободно выражать свое мнение.

**Исполнение:** государство должно содействовать инвалидам в использовании ими в официальных сношениях жестового языка, азбуки Брайля, усиливающих и альтернативных способов общения и всех других доступных способов общения по их выбору.

### Право на образование

**Соблюдение:** руководство школы не должно препятствовать учащемуся посещать школу по причине инвалидности.

**Защита:** государство должно следить за тем, чтобы частные учебные заведения не допускали дискриминации инвалидов в своих учебных программах.

**Исполнение:** государство должно добиться того, чтобы бесплатное среднее образование постепенно стало доступно для всех, в том числе и для инвалидов.

### Право на труд

**Соблюдение:** государство должно соблюдать право инвалидов на создание профсоюзов.

**Защита:** государство должно следить за тем, чтобы частный сектор соблюдал право инвалидов на труд.

**Исполнение:** государство должно, в рамках имеющихся ресурсов, организовывать для инвалидов профессиональное обучение.

## ПРИЗНАНИЕ ПРАВОСПОСОБНОСТИ НА УСЛОВИЯХ РАВЕНСТВА: РАЗВИТИЕ ПРИНЦИПА

### **Международный пакт о гражданских и политических правах (статья 16)**

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

### **Конвенция о правах инвалидов (статья 12)**

- 1** Государства-участники подтверждают, что каждый инвалид, где бы он ни находился, имеет право на равную правовую защиту.
- 2** Государства-участники признают, что инвалиды обладают правоспособностью наравне с другими во всех аспектах жизни.
- 3** Государства-участники принимают надлежащие меры для предоставления инвалидам доступа к поддержке, которая им может потребоваться при реализации своей правоспособности.
- 4** Государства-участники обеспечивают, чтобы все меры, связанные с реализацией правоспособности, предусматривали надлежащие и эффективные гарантии предотвращения злоупотреблений в соответствии с международным правом прав человека. Такие гарантии должны обеспечивать, чтобы меры, связанные с реализацией правоспособности, ориентировались на уважение прав, воли и предпочтений лица, были свободны от конфликта интересов и неуместного влияния, были соразмерны обстоятельствам этого лица и подстроены под них, применялись в течение как можно меньшего срока и регулярно проверялись компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебной инстанцией. Эти гарантии должны быть соразмерны той степени, в которой такие меры затрагивают права и интересы данного лица.
- 5** С учетом положений настоящей статьи государства-участники принимают все надлежащие и эффективные меры для обеспечения равных прав инвалидов на владение имуществом и его наследование, на управление собственными финансовыми делами, а также на равный доступ к банковским ссудам, ипотечным кредитам и другим формам финансового кредитования и обеспечивают, чтобы инвалиды не лишались произвольно своего имущества.

разумных приспособлений. Государства должны доказать свою заботу об инвалидах, защищая их от жестокого обращения.

*Обязательство по исполнению.* Государства-участники должны принимать законодательные, административные, бюджетные, судебные и иные меры, для того чтобы гарантировать полную реализацию этих прав (см. вставку выше).

В приведенной ниже вставке приводятся примеры того, как государства на практике могут выполнять эти обязательства.

#### ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

## Как я могу наилучшим образом популяризировать великие принципы, установленные в Конвенции

- Задавать вопросы по Конвенции в парламенте.
- Изучать законопроекты, чтобы убедиться, что они соответствуют Конвенции.
- Поддерживать контакт с группами гражданского общества, в том числе с организациями инвалидов и организациями по защите прав человека.
- Говорить о Конвенции на встречах с избирателями на местах и во время поездок в свой избирательный округ, во время выступлений в местных школах, на партийных собраниях и т. п.
- Поднимать вопрос о Конвенции в своих публичных выступлениях, в частности, по случаю Международного дня инвалидов (3 декабря).
- Проводить совещания с другими парламентариями для обсуждения Конвенции.
- Организовывать на телевидении и радио встречи, посвященные Конвенции.
- Писать статьи о Конвенции для газет, журналов и других изданий.
- Добиваться того, чтобы Конвенция была переведена на национальный язык и широко распространялась.
- Добиваться того, чтобы Конвенция имела доступные форматы.
- Обеспечивать соблюдение парламентом Конвенции в своих отношениях с теми депутатами и членами персонала, которые являются инвалидами.
- Выступать за создание парламентской комиссии по правам человека и инвалидности, которая смогла бы сыграть важную роль в мониторинге соблюдения Конвенции, и следить за тем, чтобы другие парламентские комиссии рассматривали вопросы, связанные с инвалидностью.
- Убедиться, что все члены парламента имеют текст Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней.
- Поощрять соблюдение Конвенции и Факультативного протокола в своей политической деятельности, в частности в своем избирательном округе.
- Организовывать парламентские слушания по вопросам, касающимся прав инвалидов.

## **СРАВНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ И ДРУГИХ ДОГОВОРОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

Конвенция дополняет другие международно-правовые документы по правам человека. Она не признает за инвалидами каких-либо новых прав человека, а скорее уточняет обязательства, которые возлагаются на государства в области соблюдения прав человека инвалидов и предоставления им гарантии их осуществления на основе равенства.

В международно-правовых документах по правам человека, которые были приняты после Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, указываются меры, которые государства должны принимать в целях соблюдения этих прав в конкретных ситуациях. Существуют, к примеру, договоры, конкретная цель которых заключается в защите детей или трудящихся-мигрантов и их семей, запрещении пыток и ликвидации дискриминации по признаку пола или расы. В новой Конвенции основное внимание уделяется мерам, которые должны принимать государства, чтобы гарантировать соблюдение прав человека инвалидов.

В приведенной ниже вставке показано, как в новой Конвенции трактуется право, закрепленное в Международном пакте о гражданских и политических правах, – право на признание правоспособности на условиях равенства – для его развития и расширения применительно к особым обстоятельствам инвалидов. Право на признание правоспособности является основополагающим не только как право само по себе, но и как предпосылка полного осуществления других прав, принимая во внимание, что только в случае признания законом правоспособности остальные права могут быть защищены в суде (право на судебную защиту), что человек может заключить договор (в частности, право на труд), купить или продать имущество (право на владение имуществом, раздельное или совместно с другими лицами) и создать семью (право на создание семьи).

Очень часто инвалидам отказывают в праве на признание правоспособности на условиях равенства по причине инвалидности. Так, иногда инвалидов не регистрируют при рождении, а правоспособность инвалидов полностью и без необходимости передается законным представителям, которые впоследствии злоупотребляют своими правами. В целях исправления этой ситуации в Конвенции подробно описываются содержание этого права и меры, которые государства должны принимать, чтобы не допустить его нарушения.

## ГЛАВА ТРЕТЬЯ

# МОНИТОРИНГ СОБЛЮДЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ И ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К НЕЙ

В связи с тем что все международные договоры по правам человека имеют обязательную юридическую силу, они включают механизм мониторинга, и настоящая Конвенция не является исключением. Как и все механизмы мониторинга, введенные другими международно-правовыми документами по правам человека, процедура, указанная в Конвенции, имеет целью поощрение конструктивного диалога с государствами, направленного на эффективное применение этих положений. Мониторинг также подразумевает право людей на обжалование и на подачу иска на возмещение ущерба. Механизмы мониторинга направлены на то, чтобы укрепить обязательство по отчетности, и в долгосрочной перспективе помогают государствам-участникам лучше выполнять свои обязательства и свои обязанности.

### **МЕХАНИЗМ МОНИТОРИНГА, ПРЕДУСМОТРЕННЫЙ КОНВЕНЦИЕЙ**

Конвенция предусматривает национальный и международный мониторинг

*на национальном уровне* государства-участники должны выделять в своих правительствах несколько контактных лиц по вопросам, связанным с осуществлением настоящей Конвенции. Они также должны предусмотреть возможность учреждения или назначения в правительстве координационного механизма для содействия соответствующей работе по вопросам, касающимся соблюдения Конвенции. (Более полная информация по мониторингу на национальном уровне приводится в главе 7.)

на международном уровне Конвенция предусматривает механизм мониторинга, осуществляемого комитетом независимых экспертов, который называется **Комитет по правам инвалидов**. Комитет занимается рассмотрением периодических докладов, представляемых государствами-участниками, и на основании этих докладов сотрудничает с заинтересованными государствами-участниками и разрабатывает для них замечания и рекомендации, вытекающие из его заключения.

Если государство ратифицировало **Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов**, то Комитет может осуществлять мониторинг соблюдения Конвенции двумя различными способами: посредством процедуры рассмотрения индивидуальных сообщений (жалоб) от частных лиц, которые считают, что являются жертвами нарушения этим государством-участником прав, которые признаны за ними Конвенцией, и посредством процедуры проведения расследования утверждений о грубых или систематических нарушениях Конвенции. При этом Комитет, с согласия заинтересованного государства-участника, может совершать поездки на территорию этого государства для проведения более подробного расследования.

Конвенция также предусматривает Конференцию государств-участников, в полномочия которой, в частности, входит рассмотрение вопросов, связанных с соблюдением Конвенции.

## **КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ИНВАЛИДОВ**

В соответствии с положениями Конвенции в момент ее вступления в силу должен быть учрежден Комитет по правам инвалидов. В функции Комитета входят рассмотрение периодических докладов, представляемых государствами, изучение сообщений, представленных частными лицами, проведение расследований и выработка замечаний и рекомендаций общего характера.

Первоначально Комитет должен состоять из 12 независимых экспертов, но после ратификации Конвенции 60 государствами его состав возрастет до 18 человек. Члены Комитета будут избираться на заседаниях Конференции государств-участников и выступать в личном качестве. Члены Комитета будут избираться на основании признанной компетентности и опыта работы в областях прав человека и инвалидности с учетом принципов справедливого географического распределения, представительства различных форм цивилизации и основных правовых систем, сбалансированного представительства мужчин и женщин и участия экспертов-инвалидов.

Государства должны консультироваться с инвалидами и организациями инвалидов и привлекать их к отбору кандидатов в члены Комитета.

## **Периодические доклады**

Каждое государство-участник должно представить Комитету подробный первоначальный доклад о мерах, принятых для осуществления им своих обязательств по Конвенции, при этом первоначальный доклад представляется в течение двух лет после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства-участника. В первоначальном докладе следует:

- ▶ указать конституционные, законодательные и административные рамки деятельности по осуществлению Конвенции;
- ▶ разъяснить направления политики и программы, принятые в целях осуществления каждого из положений Конвенции;
- ▶ указать достижения в реализации прав инвалидов после ратификации Конвенции.

Затем государства-участники должны представить последующие доклады не реже чем раз в четыре года, а также все другие доклады по запросу Комитета. В этих последующих докладах следует указать:

- ▶ ответы на проблемные вопросы и на вопросы, поднятые Комитетом в замечаниях по итогам рассмотрения предыдущих докладов;
- ▶ достижения в реализации прав инвалидов после ратификации Конвенции за рассматриваемый период;
- ▶ препятствия, с которыми могли столкнуться правительства и другие участники в процессе осуществления положений Конвенции за рассматриваемый период.

Комитет должен установить руководящие принципы, определяющие содержание докладов. Первый доклад должен быть подробным, то есть содержать материал, касающийся соблюдения всех положений Конвенции. В последующих докладах не должна повторяться ранее представленная информация. Государствам-участникам предлагается готовить свои доклады в соответствии с открытой и транспарентной процедурой, консультироваться с инвалидами и организациями, которые их представляют, и привлекать их к работе.

Составление периодических докладов:

- ▶ побуждает правительства проводить полный и тщательный анализ законодательства, политики и национальных программ по вопросам прав человека и инвалидов;
- ▶ дает возможность добиться того, чтобы каждое государство периодически контролировало осуществление прав инвалидов;
- ▶ побуждает правительства определять приоритеты и показатели, на основании которых они могут оценивать полученные результаты;

- ▶ служит для государств точкой отсчета для составления последующих докладов;
- ▶ предоставляет возможность публично обсудить деятельность правительства; и
- ▶ выявляет сложности в реализации, которые могли бы остаться незамеченными.

### ***Предмет периодических докладов***

Периодические доклады являются средством побуждения государств выполнять обязательства, которые возлагаются на них в соответствии с Конвенцией, и одновременно средством, которое помогает правительствам, национальным учреждениям по защите прав человека и гражданскому обществу определить, в какой степени соблюдаются права инвалидов в стране. Периодические доклады, представляемые в Комитет:

## ПАРЛАМЕНТСКИЙ КОНТРОЛЬ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ: ПРИМЕР ЮЖНОЙ АФРИКИ

Комитет и механизмы представления докладов, предусмотренные Конвенцией, аналогичны тем, которые установлены для Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. У парламентов имеются различные способы осуществления контроля за подготовкой этих докладов. В Южной Африке, например, все доклады, представляемые в Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (как и все доклады, представляемые в другие органы по осуществлению контроля за соблюдением международных договоров по правам человека), должны проходить обсуждение в парламенте, и парламент должен следить за тем, чтобы эти доклады отражали многообразие мнений, в том числе мнения гражданского общества. С этой целью парламент организует публичные дебаты и слушания, делает запросы министрам и запрашивает различные документы и отчеты у широкого круга правительственных служб и групп граждан. В Южной Африке члены парламента входят в состав национальных делегаций, которые принимают участие в дискуссиях в Комитете по ликвидации дискриминации в отношении женщин, с тем чтобы заинтересованные стороны могли лучше понять смысл рекомендаций, изложенных Комитетом после рассмотрения докладов. Парламент также играет важную роль в наблюдении за тем, как в стране выполняются на практике эти рекомендации<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Извлечение из *Parliament and Democracy in the Twenty-first Century: A Guide to Good Practice* (Geneva, Inter-Parliamentary Union, 2006).

## КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА И ПРАВА ДЕТЕЙ-ИНВАЛИДОВ

Комитет по правам ребенка был самым активным из всех структур Организации Объединенных Наций, которые занимались проведением мониторинга соблюдения договоров по правам человека в отношении прав человека и инвалидности. Он систематически запрашивает у государств информацию о реализации прав детей-инвалидов. В сентябре 2006 года он сделал вывод о том, что при полном осуществлении прав ребенка, закрепленных в Конвенции о правах ребенка, по-прежнему встречаются серьезные трудности в отношении детей-инвалидов, и отметил, что полному осуществлению этих прав препятствует не сама инвалидность, а совокупность преград социального, культурного, поведенческого и материального характера, с которыми ежедневно сталкиваются дети-инвалиды. Комитет направил государствам руководящие указания, призывая их осуществлять регистрацию рождений и доступ к информации по вопросам семейного положения и альтернативных методов лечения, базовых услуг в области здравоохранения и социального обеспечения, образования и досуга, правосудия для несовершеннолетних и предотвращения эксплуатации и жестокого обращения.

- ▶ являются инструментом, который дает возможность правительствам, национальным учреждениям по защите прав человека и гражданскому обществу лучше понять цели и права, отраженные в Конвенции;
- ▶ способствуют лучшему пониманию Конвенции и положения в области реализации прав инвалидов в стране;
- ▶ дают возможность правительствам пользоваться опытом независимого международного комитета в целях повышения эффективности осуществления Конвенции;
- ▶ дают информацию о достигнутых результатах и передовых методах, применяемых в стране;
- ▶ дают возможность правительствам руководствоваться накопленным опытом и передовыми методами, применяемыми в других странах, принимая во внимание, что все периодические доклады, замечания и заключения Комитета являются общедоступными документами;
- ▶ являются для правительств, национальных учреждений по защите прав человека и гражданского общества авторитетными указаниями в плане принятия и проведения мер в будущем, в частности законов, политики и программ; и
- ▶ указывают, в каких областях международное сотрудничество, в частности под эгидой Организации Объединенных Наций, может быть полезным.

## *Мероприятия по итогам рассмотрения периодических докладов*

После того как Комитет рассмотрел доклад и вынес свои замечания и рекомендации, он может направить свои заключения в различные специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они оказали техническое содействие

### ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

## Как я могу способствовать тому, чтобы система представления периодических докладов была эффективной

- Парламентарии играют важную роль в обеспечении того, чтобы их правительство выполняло свои обязательства по представлению докладов в соответствии с Конвенцией. Парламентарии могут:
- осуществлять контроль над тем, чтобы правительство представляло в срок свой первоначальный и последующие периодические доклады;
- добиваться того, чтобы доклады готовились при полномасштабном участии инвалидов путем публичного заслушивания и использования других консультационных механизмов;
- требовать объяснений от правительства, если доклад представлен не вовремя, или, в случае необходимости, использовать парламентские процедуры, чтобы добиться от правительства выполнения обязательств, касающихся докладов;
- активно участвовать в составлении доклада, работая, например, в составе компетентных парламентских комиссий;
- осуществлять контроль за тем, чтобы в докладе были учтены те меры, которые, в случае необходимости, могут быть приняты парламентом в целях осуществления прав инвалидов;
- добиваться широкого распространения замечаний и заключений Комитета;
- призывать соответствующие министерства учитывать замечания и заключения Комитета;
- задавать в парламенте вопросы соответствующим министрам в целях устранения основных препятствий соблюдению Конвенции;
- во время парламентских дебатов и публичных дискуссий привлекать внимание к вопросам, поднимаемым в замечаниях и заключениях Комитета.

в последующих мероприятиях в их развитие. Учреждения Организации Объединенных Наций, мандат которых охватывает области деятельности, связанные с соблюдением прав инвалидов, очень многочисленны, и среди них можно, в частности, отметить ЮНЕСКО, МБТ, ВОЗ, Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), а также Всемирный банк. В результате сотрудничества с этими учреждениями и другими организациями государства и Комитет могут добиться того, чтобы эти периодические доклады привели к устойчивому улучшению положения в области реализации прав инвалидов.

### ***Конференция государств-участников***

Государства-участники, которые ратифицировали Конвенцию, регулярно собираются на Конференцию государств-участников

для рассмотрения всех вопросов, касающихся осуществления Конвенции. Первая сессия Конференции государств-участников должна быть созвана не позднее чем через шесть месяцев после ее вступления в силу. В Конвенции не установлены правила работы или полномочия Конференции.

### ***Другие механизмы мониторинга прав инвалидов***

Все договоры по правам человека защищают также и права инвалидов, а это означает, что комитеты независимых экспертов, учреждаемые в соответствии с другими договорами по правам человека, заключенными под эгидой Организации Объединенных Наций, также играют важную роль в мониторинге прав инвалидов в рамках, установленных для каждого специального договора. Комитет по правам человека, например, наделен полномочиями по осуществлению мониторинга реализации гражданских и политических прав инвалидов в государствах – участниках Международного пакта о гражданских и политических правах. Комитет по правам ребенка также наделен полномочиями по осуществлению мониторинга реализации прав детей-инвалидов.

**Факультативный протокол значительно укрепит современную систему мониторинга выполнения договора. Он также будет иметь важное значение в том смысле, что поможет уточнить, что требуется – и что не требуется – от государств, и при этом предоставляет эффективное средство защиты тем лицам, права которых ущемлены. В конечном счете, я надеюсь, Факультативный протокол будет еще одним шагом на пути ликвидации чрезмерно жестких категорий прав и создания единой концепции гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав.**

Луиза Арбур, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека

## ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ

Факультативный протокол – это юридический инструмент, относящийся к существующему договору, где рассматриваются вопросы, которые в самом договоре не затрагиваются или регламентируются недостаточно полно или подробно. Как правило, но не всегда, факультативный протокол могут ратифицировать или присоединиться к нему только те государства, которые являются участниками основного договора. Протокол является

### ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ

Процедура рассмотрения индивидуальных сообщений разбивается на несколько этапов следующим образом:

- ▶ Комитет получает жалобу.
- ▶ Комитет рассматривает вопрос о приемлемости жалобы. Иногда этот вопрос рассматривается одновременно с вопросом о существовании жалобы. Иными словами, если Комитет решает, что жалоба приемлема (приемлемость жалобы), и одновременно решает, нарушило ли соответствующее государство свои обязательства (существо жалобы).
- ▶ Комитет в конфиденциальном порядке доводит жалобу до сведения соответствующего государства.
- ▶ В течение шести месяцев соответствующее государство должно представить письменные объяснения или заявление с разъяснениями по вопросу и с указанием мер, которые были приняты для исправления положения, и, в случае необходимости, других мер, принятых в порядке отклика на такое расследование.
- ▶ Заявителю жалобы предлагается прокомментировать замечания соответствующего государства.
- ▶ Комитет может направить соответствующему государству-участнику просьбу о принятии им временных мер для защиты прав заявителя.
- ▶ Комитет рассматривает жалобу на закрытом заседании.
- ▶ Комитет вырабатывает предложения и, в случае необходимости, рекомендации и направляет их соответствующему государству и заявителю, причем нередко обращается к этому государству с просьбой информировать его о мерах, которые оно приняло в порядке отклика на его рекомендации.
- ▶ Комитет публикует свои предложения и рекомендации в докладе.

Все большее распространение получает практика, когда другие комитеты, в которых предусмотрена процедура рассмотрения индивидуальных сообщений, обращаются к государствам с просьбой информировать их о мерах, принятых в порядке отклика на их предложения и рекомендации.

«факультативным» в том смысле, что государства не обязаны становиться участниками Протокола, даже если они являются участниками основного договора.

Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов вводит две процедуры, направленные на укрепление соблюдения Конвенции: процедура рассмотрения индивидуальных сообщений и процедура проведения расследования.

### ***Процедура рассмотрения индивидуальных сообщений***

Процедура рассмотрения индивидуальных сообщений позволяет частным лицам или группам лиц государства – участника Факультативного

## РАССМОТРЕНИЕ КОМИТЕТОМ ПО ПРАВАМ ИНВАЛИДОВ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ ОТ ИНВАЛИДОВ

Комитет по правам человека, в задачу которого входит мониторинг соблюдения Международного пакта о гражданских и политических правах, уже привлекался к рассмотрению индивидуальных сообщений, связанных с правами инвалидов:

В деле Гамильтон против Ямайки (1995 год) Комитет по правам человека рассматривал вопрос об обращении с инвалидом-заключенным, приговоренным к смертной казни, и об условиях его содержания под стражей. Истец, у которого были парализованы обе ноги, испытывал большие трудности при подъеме на спальное место. Комитет по правам человека пришел к выводу, что тюремные власти, которые не приняли во внимание инвалидность заключенного и не сделали соответствующих приспособлений, тем самым нарушили его право на гуманное обращение и на уважение присущего человеку достоинства и, следовательно, нарушили пункт 1 статьи 10 Пакта.

В деле Клемент Фрэнсис против Ямайки (1994 год) Комитет по правам человека признал, что соответствующее государство, которое ничего не сделало в связи с ухудшением психического здоровья заключенного, приговоренного к смертной казни, и не приняло необходимых мер для лечения его психического заболевания, нарушило права, признаваемые за потерпевшим в статье 7 и в пункте 1 статьи 10 Пакта.

В деле С. против Австралии (1999 год) один ищущий убежища из Ирана был задержан австралийскими властями на период рассмотрения его просьбы о предоставлении убежища. Комитет по правам человека пришел к выводу, что дальнейшее содержание в заключении истца, несмотря на ухудшение его психического здоровья, является нарушением прав человека, закрепленных в статье 7 Пакта (запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения). Кроме того, Комитет по правам человека счел, что высылка истца в Исламскую Республику Иран, где маловероятно, что он получит какое-то лекарство или лечение, способные помочь при его заболевании, является нарушением статьи 7.

протокола обращаться с жалобой в Комитет по правам инвалидов на то, что указанное государство нарушило одно из своих обязательств по Конвенции. Эта жалоба называется “сообщением”. Получив жалобу, Комитет рассматривает ее, формулирует свои предложения и свои рекомендации и, в случае необходимости, направляет их соответствующему государству. Эти предложения и рекомендации воспроизводятся в открытом докладе, который Комитет представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Обычно процедура рассмотрения индивидуальных сообщений фиксируется в бумажном или письменном виде. Иными словами, ни истец, ни соответствующее государство не вызываются на заседание Комитета, и вся аргументация излагается в письменной форме.

Комитет принимает не все сообщения. Комитет считает сообщение неприемлемым, когда:

- ▶ сообщение является анонимным;
- ▶ сообщение представляет собой злоупотребление правом на подачу таких сообщений или несовместимо с положениями Конвенции;
- ▶ тот же вопрос уже рассматривался Комитетом;
- ▶ тот же вопрос был рассмотрен или рассматривается в рамках другой процедуры международного разбирательства или урегулирования;
- ▶ исчерпаны не все имеющиеся внутренние средства защиты;
- ▶ оно является явно необоснованным или недостаточно аргументированным;
- ▶ факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до вступления настоящего Протокола в силу для соответствующего государства-участника, если только эти факты не продолжались и после упомянутой даты.

### ***Процедура проведения расследования***

Если Комитет получает достоверную информацию, указывающую на серьезные или систематические нарушения государством-участником прав, закрепленных в Конвенции, он может предложить этому государству-участнику сотрудничать в изучении этой информации и с этой целью представить замечания по поводу соответствующей информации. В этом случае Комитет может, с учетом любых замечаний, которые могут быть представлены соответствующим государством-участником, а также любой другой имеющейся у него достоверной информации, поручить одному или нескольким своим членам провести расследование и срочно представить доклад Комитету. Это расследование, в тех случаях, когда это оправдано, и с согласия государства-участника, может включать посещение его территории. После изучения результатов такого расследования Комитет препровождает эти результаты соответствующему государству-участнику, в случае

необходимости – вместе с комментариями и рекомендациями, а государство-участник в течение шести месяцев может представить Комитету свои замечания. Такое расследование проводится в конфиденциальном порядке и при тесном сотрудничестве с соответствующим государством.

Комитет может по истечении шестимесячного срока, который дается соответствующему государству-участнику для представления своих замечаний, предложить ему информировать Комитет о мерах, принятых в порядке отклика на такое расследование. Комитет может запросить дополнительную информацию у соответствующего государства. В таком

## КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ И ПРОЦЕДУРЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАССЛЕДОВАНИЯ

### Процедура рассмотрения индивидуальных сообщений:

- ▶ дает возможность конкретной защиты в особых случаях, когда государство нарушает права инвалидов и когда национальные процедуры не могут исправить положение [14];
- ▶ дает возможность защиты на международном уровне инвалидам, которым было отказано в доступе к правосудию на национальном уровне;
- ▶ дает Комитету возможность подчеркнуть необходимость создания более эффективного механизма защиты на национальном уровне;
- ▶ дает Комитету возможность разработать новую судебную практику в отношении мер, направленных на повышение эффективности осуществления и защиты прав инвалидов;
- ▶ помогает государствам определить содержание своих обязательств в

соответствии с Конвенцией, а также выполнять эти обязательства.

### Процедура проведения расследования:

- ▶ помогает Комитету бороться с систематическими и распространенными нарушениями прав инвалидов;
- ▶ дает Комитету возможность рекомендовать меры по борьбе со структурными причинами дискриминации, жертвами которой являются инвалиды;
- ▶ дает Комитету возможность выработать широкую гамму рекомендаций в целях совершенствования соблюдения прав инвалидов;
- ▶ дает Комитету возможность развивать сотрудничество с государствами в целях устранения препятствий, мешающих полному осуществлению прав инвалидов.

случае Комитет публикует свои заключения в конспективном изложении в своем докладе для Генеральной Ассамблеи. Он также может, с согласия соответствующего государства, опубликовать полностью доклад с результатами расследования.

Любое государство-участник может при ратификации Факультативного протокола исключить процедуру проведения расследования. Иными словами, при подписании настоящего Протокола, его ратификации или присоединении к нему любое государство может заявить, что не признает компетенцию Комитета на проведение расследований. При этом, даже если то или иное государство исключает процедуру проведения расследования, все государства – участники Факультативного протокола должны принимать процедуру рассмотрения индивидуальных сообщений

В большинстве международных договоров по правам человека предусмотрены факультативные процедуры рассмотрения сообщений, а в некоторых – также и процедуры проведения расследования. Все эти процедуры по-разному применяются к правам инвалидов. Процедуры рассмотрения индивидуальных сообщений предусмотрены в следующих международно-правовых документах<sup>4</sup>:

- Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации
- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
- Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
- Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей
- Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (еще не вступила в силу)

Процедуры проведения расследования предусмотрены в следующих международно-правовых документах:

- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
- Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм

---

<sup>4</sup> Государства – члены Организации Объединенных Наций в настоящее время составляют Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. В последнем варианте проекта предусмотрена как процедура рассмотрения индивидуальных сообщений, так и процедура проведения расследования.

дискриминации в отношении женщин

- Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (еще не вступила в силу)

Хотя эти договоры открывают все перспективы для инвалидов, которые живут в государствах, принявших процедуры рассмотрения индивидуальных сообщений, ни один из них не рассматривает специально права инвалидов, и хотя во все комитеты, созданные на основании договоров, входят эксперты в области прав человека, эти эксперты необязательно имеют конкретный опыт

## ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

# Как я могу способствовать осведомленности о Факультативном протоколе

- Установить, намеревается ли правительство стать участником Протокола, и, если это не так, узнать причину.
- Задавать вопросы в парламенте по поводу мер, которые собирается принять правительство в рамках Факультативного протокола.
- Внести законопроект по этому вопросу.
- Поощрять проведение парламентских дебатов по поводу Факультативного протокола.
- Мобилизовать общественное мнение путем проведения кампаний и дискуссий на телевидении, радио и в печати, а также на публичных собраниях.
- Обеспечить перевод Факультативного протокола на национальный язык и его широкое распространение.
- Обеспечить, чтобы текст Факультативного протокола и основная информация, относящаяся к процедурам, которые он предусматривает, имелись на местных языках и в доступных форматах.
- Проводить семинары на тему о Факультативном протоколе для парламентариев, членов правительства и гражданского общества и принимать в них участие.
- Устанавливать контакты с организациями, которые представляют инвалидов, и правозащитными организациями.
- Использовать Международный день инвалидов (3 декабря) как возможность для призыва к подписанию и ратификации Факультативного протокола.
- Содействовать тому, чтобы инвалиды, права которых были нарушены, правильно использовали механизмы, предусмотренные в Факультативном протоколе.



в области инвалидности. Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов, напротив, предусматривает процедуры, специально направленные на защиту прав инвалидов.

### ***Стать государством – участником Факультативного протокола***

Факультативный протокол помогает государствам эффективно применять Конвенцию, предусматривать большее количество средств правовой защиты на местах и упразднить законы и методы дискриминационного характера, а также отражает укрепление обязательств путем предоставления дополнительных гарантий того, что государства будут отчитываться за выполнение обязательств, которые возлагаются на них в силу Конвенции.

Факультативный протокол является инструментом, который используется государствами, чтобы:

- ▶ улучшить существующие механизмы защиты инвалидов;
- ▶ дополнить существующие механизмы защиты;
- ▶ лучше понять меры, которые должны приниматься для защиты и осуществления прав инвалидов;
- ▶ обосновать свои действия в случае, если Комитет приходит к выводу, что не было допущено нарушения Конвенции;
- ▶ содействовать реформированию законов, политики и практики, имеющих дискриминационный характер; и
- ▶ совершенствовать понимание обществом норм, применяемых к правам человека инвалидов.

Процедура подписания и ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему является такой же, какая применяется в отношении Конвенции, с той лишь разницей, что Факультативный протокол вступает в силу после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, а не двадцатой, как это имеет место в отношении Конвенции. Процедуры подписания и ратификации Конвенции и присоединения к этому документу рассматриваются в главе 4.

## **УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ ПОДДЕРЖКОЙ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

Комитету по правам инвалидов оказывает содействие Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, штаб-квартира которого находится в Женеве (Швейцария). Конференции государств-участников оказывает поддержку Департамент по экономическим и социальным вопросам, который находится в Нью-Йорке.

### **Контакты:**

#### **Комитет по правам инвалидов**

*Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека*

#### **Committee on the Rights of Persons with Disabilities**

*Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights*

ONUG-OHCHR  
1211 Geneva 10  
SWITZERLAND

Эл. почта: [crpd@ohchr.org](mailto:crpd@ohchr.org)

*(Укажите «Request for information» в строке «Тема»)*

#### **Конференция государств-участников**

*Секретариат Конвенции о правах инвалидов*

*Департамент по экономическим и социальным вопросам*

#### **Conference of States parties**

*Secretariat for the Convention on the Rights of Persons with Disabilities*

Department of Economic and Social Affairs  
Two United Nations Plaza  
New York, NY 10017  
United States of America

Факс: +1-212-963-0111

Эл. почта: [enable@un.org](mailto:enable@un.org)



## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

# КАК СТАТЬ УЧАСТНИКОМ КОНВЕНЦИИ И ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА

Способы, которыми положения международного договора могут вноситься во внутреннее право, варьируются в зависимости от парламентской системы и национальных процедур. При этом во всех случаях государства должны принять ряд мер, чтобы стать участниками Конвенции и Факультативного протокола. Эти меры представляют собой стандартные методы, принятые в международном праве.

### КАК ПОДПИСАТЬ КОНВЕНЦИЮ

#### *Подписание договора*

Государство становится участником Конвенции и Факультативного протокола путем подписания и ратификации этих документов и присоединения к ним. Организация региональной интеграции становится их участником путем подписания и официального подтверждения или присоединения. Подписание и ратификация Конвенции являются предварительным и необходимым условием подписания и ратификации Протокола.

Первым этапом процесса становления участником договора является подписание. Конвенцию могут подписывать государства и организации региональной интеграции, такие как Европейский союз. Любое государство или любая организация региональной интеграции, подписавшие Конвенцию, могут также подписать Факультативный протокол. При этом если государство присоединилось к Конвенции или к Факультативному протоколу, то предварительное подписание не требуется.

## КТО МОЖЕТ ПОДПИСАТЬ КОНВЕНЦИЮ ИЛИ ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ?

Правом на подписание договора от имени государства без предъявления соответствующих полномочий наделены главы государств, главы правительств и министры иностранных дел.

Если договор подписывается другими представителями, они должны быть наделены соответствующими полномочиями, выданными одним из указанных выше государственных официальных лиц, которые специально поручают назначенному представителю подписать Конвенцию или Факультативный протокол.

Государства или организации региональной интеграции, которые поручают подписать Конвенцию и/или Факультативный протокол своему представителю, должны заранее направить экземпляр уполномочивающего документа по следующему адресу:

Сектор по договорам  
Управление по правовым вопросам  
Центральные учреждения Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк, NY 10017  
Соединенные Штаты Америки

Treaty Section  
Office of Legal Affairs  
United Nations Headquarters  
New York, NY 10017  
United States of America

Тел.: +1 212 963 50 47  
Факс: +1 212 963 36 93  
Эл. почта: [treaty@un.org](mailto:treaty@un.org)

Государство может подписать Конвенцию и Факультативный протокол в любой момент. Вопрос о подписании должен быть согласован с Управлением по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Если период подписания некоторых договоров ограничен определенными сроками, то Конвенция и Факультативный протокол открыты для подписания без ограничения сроков.

### ***Что означает подписание договора***

Конвенция и Факультативный протокол предусматривают простую процедуру подписания, а это означает, что сразу после подписания договора на государство или организацию региональной интеграции не возлагается каких-либо правовых обязательств. Тем не менее, подписав Конвенцию или Факультативный протокол,

государства или организации региональной интеграции высказывают свое намерение сделать все необходимое, чтобы в конечном счете присоединиться к договору. Подписание также налагает обязательство, в период между подписанием и ратификацией или согласием на обязательность, воздерживаться от любых действий, противоречащих целям и предмету договора.

### ***Согласие на обязательность***

Чтобы стать участником Конвенции или Факультативного протокола, государство должно продемонстрировать конкретным актом свою готовность взять на себя юридические права и обязанности, указанные в этих двух инструментах. Иными словами, оно должно выразить свое согласие на обязательность Конвенции и Факультативного протокола.

В соответствии с Конвенцией и Факультативным протоколом государства могут выражать свое согласие на обязательность различными способами:

- ▶ ратификация (применительно к государствам);
- ▶ присоединение (применительно к государствам и организациям региональной интеграции);
- ▶ официальное подтверждение (применительно к организациям региональной интеграции).

Согласие на обязательность по Конвенции и Факультативному протоколу является актом, которым государства демонстрируют свое стремление взять на себя юридические обязательства, вытекающие из этих инструментов.

### ***Процесс ратификации***

#### **▶ Ратификация в международном плане**

В Конвенции и Факультативном протоколе установлено, что государства выражают свое согласие на обязательность до ратификации посредством подписания. При ратификации в международном плане государство становится юридически связанным этим договором.

#### **▶ Ратификация в национальном плане**

Не следует путать ратификацию в международном плане с ратификацией в национальном плане. В национальном плане возможен вариант, когда государство, до того как выразить свое согласие на обязательность в международном плане, должно ратифицировать договор в соответствии с положениями своей конституции или законодательства. Например, может оказаться так, что в соответствии с конституцией парламент должен рассмотреть положения Конвенции и принять решение о ее ратификации, до того как государство может, в международном плане, выразить каким-

## РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ПОДПИСАНИЕМ, РАТИФИКАЦИЕЙ, ОФИЦИАЛЬНЫМ ПОДТВЕРЖДЕНИЕМ И ПРИСОЕДИНЕНИЕМ

- ▶ **Подписание** выражает намерение государства сделать все необходимое, чтобы выразить свое согласие на обязательность Конвенции и/или Факультативного протокола в будущем. Подписание также создает обязательство в период между подписанием и выражением согласия на обязательность воздерживаться от любых действий, противоречащих целям и объекту договора.
- ▶ **Ратификация** налагает на государство юридическое обязательство применять Конвенцию и/или Факультативный протокол, оставляя в силе оговорки, толкования и заявления, которые оно могло сделать на законном основании.
- ▶ **Официальное подтверждение** налагает на организацию региональной интеграции юридическое обязательство соблюдать Конвенцию и/или Факультативный протокол.
- ▶ **Присоединение** налагает на государство или на организацию региональной интеграции юридическое обязательство соблюдать Конвенцию и/или Факультативный протокол.

либо актом свое согласие на обязательность договора. Однако одной ратификации в национальном плане оказывается недостаточно, чтобы установить намерение государства быть юридически связанным в международном плане. Поэтому ратификация в международном плане остается необходимой, даже если выполнены формальности национального плана.

### *Ратификация организациями региональной интеграции*

Конвенция и Факультативный протокол дают возможность таким организациям региональной интеграции, как Европейский союз, выразить свое согласие на обязательность Конвенции или Факультативного протокола путем подписания и «официального подтверждения», причем официальное подтверждение имеет на практике такую же силу, что и ратификация. Таким образом, после официального подтверждения организация региональной интеграции юридически считается связанной Конвенцией и/или Факультативным протоколом.

### *Присоединение*

Государство или организация региональной интеграции может также выразить свое согласие на обязательность Конвенции и Факультативного протокола сдачей документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Присоединение имеет такую

же юридическую силу, что и ратификация, но в отличие от последней, которой должно предшествовать подписание в целях создания жестких юридических обязательств по международному праву, присоединение требует принятия только одной меры, а именно сдачи на хранение документа о присоединении.

### ***Документ о ратификации, об официальном подтверждении или о присоединении***

Когда государство изъявляет желание ратифицировать Конвенцию или Факультативный протокол или присоединиться к ним либо когда организация региональной интеграции изъявляет желание дать свое официальное подтверждение и присоединиться к этим инструментам, указанное государство или указанная организация должны составить документ о ратификации, об официальном подтверждении или о присоединении, подписанный главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.

Этот документ может быть составлен в произвольной форме, но в нем должны содержаться:

- название, дата и место заключения Конвенции и/или Факультативного протокола;
- полностью фамилия и должность лица, подписывающего документ;
- недвусмысленное выражение намерения правительства, действующего от имени государства, считать себя связанным Конвенцией и/или Факультативным протоколом и точно соблюдать и применять на практике их положения;
- подпись главы государства, главы правительства или министра иностранных дел (официальной печати недостаточно) или любого иного лица, выступающего в таком качестве на момент подписания или наделенного с этой целью полномочиями, выданными одним из вышеуказанных официальных лиц.

Документ о ратификации, об официальном подтверждении или о присоединении вступает в силу с того момента, когда государство или организация региональной интеграции сдает его на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Государства или организации региональной интеграции должны передать эти документы в Сектор договоров Секретариата Организации Объединенных Наций для оперативного выполнения требуемых формальностей. (См. выше адрес, используемый для контактов с Сектором договоров.)

Когда это возможно, государство или организация региональной интеграции должны в качестве жеста вежливости представить перевод на английском

## РОЛЬ ПАРЛАМЕНТА В ПРОЦЕССЕ РАТИФИКАЦИИ

Роль парламента в процессе ратификации в разных странах различна. В Австралии парламент имеет право давать оценку мерам, которые может принять правительство для ратификации договора. Поэтому все эти меры, такие как ратификация, должны передаваться на рассмотрение парламента не позднее 15 сессионных дней, до того как правительство сможет предпринять какие-то действия. Когда текст договора вносится в парламент, к нему прилагается документ “Анализ национального интереса” (АНИ), где дается объяснение причин, на основании которых правительство считает, что следует ратифицировать договор. В АНИ включается информация по следующим вопросам:

- ▶ экономические, экологические, социальные и культурные последствия предлагаемого договора;
- ▶ обязательства, налагаемые договором;
- ▶ как будет применяться договор во внутреннем плане;
- ▶ финансовые последствия применения и соблюдения положений договора; и
- ▶ результаты консультаций с другими государствами, представителями промышленности, группами общинного уровня и другими заинтересованными сторонами.

Комитет по договорам изучает АНИ и другие соответствующие документы, а затем публикует свои заключения в национальной прессе и на своем веб-сайте, призывая всех, чьи интересы могут быть затронуты ратификацией предлагаемого договора, высказать свои замечания. Комитет, как правило, организует публичные слушания и представляет на рассмотрение парламента доклад, в котором излагает свое мнение о том, должна ли Австралия ратифицировать договор или принять по этому вопросу другое решение.

В Австралии правительство может принять решение о ратификации договора даже в том случае, когда Комитет по договорам сформулировал отрицательную рекомендацию; оно также может принять решение не ратифицировать этот договор, если эта ратификация идет вразрез с рекомендацией Комитета. Вместе с тем этот процесс представляет для общества и для парламента важное средство контроля над действиями правительства в области ратификации международных договоров.

**и/или французском языке документов, составленных на других языках, что значительно ускорит выполнение формальностей.**

### ***Роль парламента в процессе ратификации***

Парламенты играют важную роль в процессе ратификации. Хотя подписывает и ратифицирует договоры представитель исполнительной власти – глава

государства, глава правительства или министр иностранных дел, – окончательное решение по вопросу ратификации в большинстве стран принадлежит парламенту, который должен утвердить ратификацию. Это, несомненно, относится к странам, следующим традициям римского права. Однако в большинстве стран общего права полномочия заключать договоры, как правило, предоставляются исполнительной власти, а парламенты играют более ограниченную роль в процессе ратификации. По мере того как увеличивается количество международных договоров и они затрагивают все больше вопросов, оказывающих непосредственное влияние на внутреннее право и внутреннюю политику, парламенты всех стран стали непосредственно интересоваться прерогативами исполнительной власти в области заключения договоров. См. в конце настоящего раздела перечень мер, которые парламентарии могут принять в связи с этим.

### ***Вступление в силу Конвенции и Факультативного протокола***

При вступлении в силу Конвенция и Факультативный протокол становятся юридически обязательными для государств-участников.

Вероятно, Конвенция и Факультативный протокол вступят в силу в разные сроки, принимая во внимание, что процедуры вступления в силу этих двух документов являются разными:

- ▶ Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение двадцатого документа о ратификации или присоединении.
- ▶ Факультативный протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или

## **ОГОВОРКИ, КОТОРЫЕ НЕ ДОПУСКАЮТСЯ**

Конвенцией и Факультативным протоколом допускаются все виды оговорок, за исключением оговорок, которые несовместимы с предметом и целью Конвенции и Факультативного протокола.

### **ВОЗРАЖЕНИЯ ПРОТИВ ОГОВОРК**

После того как текст оговорок направлен другим государствам, им предоставляется 12 месяцев, чтобы сформулировать возражения против этой оговорки, причем этот срок начинает отсчитываться с даты направления уведомления об оговорке или с даты, когда государство или организация региональной интеграции выразили свое согласие на обязательность по договору, если эта вторая дата следует после первой.

Когда государство формулирует возражение против оговорки и направляет ее после истечения вышеупомянутого 12-месячного срока, Генеральный секретарь рассылает это возражение против оговорки как «сообщение».

присоединении.

После того как Конвенция и Факультативный протокол вступят в силу в международном плане, Конвенция вступает в силу в национальном и региональном планах в отношении каждого государства или организации региональной интеграции, ратифицировавших ее, на тридцатый день после сдачи на хранение документа о ратификации или об официальном подтверждении.

Более подробную информацию о процессе ратификации можно получить на веб-сайте Управления по правовым вопросам: <http://untreaty.un.org>

## **ОГОВОРКИ К КОНВЕНЦИИ И ФАКУЛЬТАТИВНОМУ ПРОТОКОЛУ**

Оговорка – это заявление, сделанное государством или организацией региональной интеграции, имеющее целью исключить или изменить юридическое последствие какого-либо положения договора в отношении государства или организации региональной интеграции. Его можно назвать «оговорка», «заявление», «толкование» или «заявление о толковании». Независимо от названия, любое заявление, направленное на исключение или изменение юридического последствия договорного положения, является в действительности оговоркой. Оговорка дает возможность государству или организации региональной интеграции, которые в противном случае могли бы не изъявить желание или не смочь участвовать в Конвенции или Факультативном протоколе, сделать это.

Государства или организации региональной интеграции могут формулировать оговорки при подписании, ратификации, официальном подтверждении или присоединении. Если оговорка сформулирована при подписании, она носит просто декларативный характер и должна быть письменно подтверждена, когда государство выражает свое согласие на обязательность.

Государства или организации региональной интеграции могут также формулировать оговорки после ратификации, официального подтверждения или присоединения.

Обычно, когда государство или организация региональной интеграции формулирует оговорку, она должна включаться в документ о ратификации, об официальном подтверждении или о присоединении либо быть оформлена в виде приложения, подписанного главой государства, главой правительства или министром иностранных дел или лицом, наделенным с этой целью полномочиями одним из вышеуказанных официальных лиц.

Когда Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает оговорку, он информирует другие государства, как правило, электронной

почтой, о дате получения оговорки. Когда он получает оговорку после сдачи на хранение документа о ратификации, об официальном подтверждении или о присоединении, и когда оговорка отвечает указанным далее формальным условиям, он направляет текст оговорки всем заинтересованным государствам.

### ***Изменение и снятие оговорок***

Существующая оговорка может быть изменена. Изменение может иметь целью частичное снятие оговорки или создание новых исключений или изменений юридического последствия некоторых положений. Изменение последнего типа аналогично новой оговорке. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций рассылает текст этих изменений, и другим государствам предоставляется 12-месячный срок, для того чтобы они сделали возражение, если они этого хотят. В случае отсутствия возражений против оговорки Генеральный секретарь принимает изменение на хранение. Если возражение против оговорки сформулировано, то изменение не принимается.

Государство или организация региональной интеграции может в любое время снять оговорку, сделанную в отношении Конвенции или Факультативного протокола. Это снятие оговорки должно быть оформлено в письменном виде, и этот документ должен быть подписан главой государства, главой правительства или министром иностранных дел либо лицом, наделенным с этой целью полномочиями одним из этих официальных лиц. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все заинтересованные государства о снятии оговорки.

## **ЗАЯВЛЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КОНВЕНЦИИ И ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА**

### ***Типы заявлений, касающихся Конвенции и Факультативного протокола***

В соответствии с Конвенцией государства могут формулировать заявления о толковании. В соответствии с Факультативным протоколом они могут формулировать заявления о толковании и факультативные заявления.

#### **■ Заявления о толковании**

Государство или организация региональной интеграции могут также сделать заявление, в котором дается их толкование какого-либо вопроса, рассматриваемого в договоре, или какого-либо отдельного положения этого договора. Эти толкования называются «заявления» или «заявления о толковании», но, в отличие от оговорок, они имеют целью не исключить или изменить юридическое последствие договора, а просто уточнить значение некоторых положений договора или всего договора в целом.

#### **■ Факультативные заявления**

Факультативный протокол предусматривает еще одну форму

заявления. Она допускает две процедуры: систему, которая позволяет частным лицам направлять в Комитет по правам инвалидов жалобы о нарушении Конвенции (процедура рассмотрения индивидуальных сообщений), и систему, разрешающую Комитету проводить расследования, когда он получает достоверные данные, позволяющие считать, что государство-участник могло совершать грубые и систематические нарушения прав, закрепленных в Конвенции (процедура проведения расследования). Государства и организации региональной интеграции, которые ратифицируют Факультативный протокол, могут в момент подписания, ратификации или присоединения заявить, что они не признают компетентность Комитета в области процедур проведения расследования.

### ***Формулировка заявлений, касающихся Конвенции***

Как правило, заявления подаются при подписании или сдаче на хранение документа о ратификации, об официальном подтверждении или о присоединении.

Заявления о толковании не имеют тех же юридических последствий, что и оговорки, поэтому они не должны подписываться официальными лицами до тех пор, пока официально не будут исходить от соответствующего государства. Вместе с тем желательно, чтобы такое заявление было подписано главой государства, главой правительства или министром иностранных дел либо лицом, наделенным с этой целью полномочиями одним из этих официальных лиц.

Поскольку факультативные заявления затрагивают юридические обязательства государства или организации региональной интеграции, которые их сформулировали, они должны подписываться главой государства, главой правительства или министром иностранных дел либо лицом, наделенным с этой целью полномочиями одним из этих официальных лиц.

Когда Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает заявление, он направляет текст заявления всем заинтересованным государствам, обычно электронной почтой, и оставляет за этими государствами право сделать собственные заключения о статусе заявления.

Заявление, эквивалентное оговорке, которое несовместимо с предметом и целью Конвенции или Факультативного протокола, не допускается. В таком случае государство может направить возражение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, и он тогда разошлет его текст. Возражения против заявлений, как правило, касаются вопроса о том, идет ли речь просто о заявлении о толковании, или о том, что заявление фактически представляет собой настоящую оговорку, которая могла бы изменить юридические последствия договора. Государства, которые формулируют возражение, иногда просят, чтобы государство, подавшее заявление, «разъяснило» свое намерение.

## Как я могу содействовать тому, чтобы мое правительство подписало и ратифицировало Конвенцию и Факультативный протокол или присоединилось к ним

- Установить, намерено ли правительство подписать и ратифицировать Конвенцию и Факультативный протокол.
- Если оно не намерено этого делать, использовать парламентские процедуры, чтобы установить причины этого бездействия и стимулировать правительство к тому, чтобы оно безотлагательно начало процесс подписания и ратификации. Например, направить правительству запрос в устной или письменной форме, чтобы установить его намерения в отношении ратификации Конвенции или причины его бездействия.
- Предусмотреть внесение законопроекта по этому вопросу.
- Инициировать парламентские дебаты по этому вопросу.
- Мобилизовать общественное мнение путем проведения информационно-пропагандистских кампаний и распространения информации с целью содействия ратификации Конвенции и Факультативного протокола.
- Если процедура подписания уже осуществляется, установить, намерено ли правительство формулировать оговорки к Конвенции или Факультативному протоколу, и, если это так, установить, являются ли оговорки необходимыми и совместимыми с предметом и целью этих документов. Если сделан вывод о том, что эти оговорки не оправданы, добиться пересмотра правительством своей позиции.
- Если ратификация состоялась, установить, вступили ли в силу оговорки, сформулированные правительством, и являются ли они необходимыми. Если сделан вывод о том, что это не так, добиться, чтобы эти оговорки были сняты.
- Довести до сведения государственных служащих, официальных лиц и общества в целом, что государство ратифицировало Конвенцию и Факультативный протокол или присоединилось к ним.
- Если государство ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней, но еще не ратифицировало Факультативный протокол, установить, почему дело обстоит таким образом, и сделать все возможное, чтобы устранить препятствия, мешающие ратификации Факультативного протокола, и способствовать его скорейшей ратификации.



В таком случае, если государство, подавшее заявление, соглашается с тем, что оно сформулировало оговорку, а не заявление, оно может снять свою оговорку или подтвердить, что речь идет просто о заявлении.

Как и в случае с оговорками, заявление может быть изменено или снято.

## **ЗНАЧИМОСТЬ КОНВЕНЦИИ ДЛЯ ГОСУДАРСТВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЕЕ УЧАСТНИКАМИ**

В идеале в целях обеспечения эффективной защиты прав инвалидов на своей территории государства должны ратифицировать Конвенцию и Факультативный протокол. Но даже в том случае, если государство не является участником Конвенции или Факультативного протокола, положения Конвенции могут стать для них значимыми. Тот факт, что Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций без голосования, говорит о том, что международное сообщество признает необходимость осуществления и защиты прав инвалидов. Следовательно, Конвенция обладает моральным авторитетом и может использоваться для того, чтобы направлять действия государств и даже поощрять их к проведению реформ, когда надлежащая политическая воля может оказаться недостаточной. Когда правительство принимает решение реформировать законодательство, парламентарии могут сослаться на Конвенцию как международно признанную норму, применительно к которой можно оценивать национальные политику и законодательство. Конвенция также может служить образцом при разработке новых законов.

При этом государства обязаны, в соответствии с другими международными договорами по правам человека и общим международным правом, осуществлять и защищать права человека, в том числе права инвалидов. Например, все государства ратифицировали по меньшей мере один из основных международных договоров по правам человека, что означает принятие ими на себя обязательства о запрещении дискриминации, в том числе в отношении инвалидов. Государства также обязаны соблюдать обычные правовые нормы международного права в области прав человека, а также обязательные нормы международного права, как, например, запрещение пыток.

*Примечание.* Содержание этой главы взято из главы 3 «Руководства по составлению договоров», опубликованного Управлением по правовым вопросам Секретариата ООН, с которым можно ознакомиться по адресу: <http://untreaty.un.org/English/TreatyHandbook/hbframeset.htm>

## ГЛАВА ПЯТАЯ

# НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И КОНВЕНЦИЯ

В соответствии с одним из фундаментальных принципов международного права любое государство – участник международного договора должно добиться того, чтобы его собственное законодательство и внутренняя практика соответствовали тому, что требуется договором. В некоторых случаях договор может содержать указания общего характера в отношении мер, которые должны быть приняты. В других случаях он включает специальные положения. Конвенция о правах инвалидов содержит два типа положений. Следовательно, парламент должен играть роль критика и следить за тем, чтобы принимались те законодательные меры, которые требуются в соответствии с Конвенцией.

Многие положения Конвенции по своей формулировке или по своей сути сходны с положениями других договоров по правам человека, участником которых является указанное государство. Следовательно, может оказаться полезным рассмотреть, как осуществляются эти договоры, с тем чтобы определить меры, которые должны быть приняты в целях применения Конвенции о правах инвалидов.

### **ВКЛЮЧЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ ВО ВНУТРЕННЕЕ ПРАВО**

#### *Последствия подписания и ратификации*

Процесс подписания и ратификации Конвенции и Факультативного протокола и их последствия подробно описаны в главе 4. Для того чтобы рассмотреть законодательные меры, принимаемые с целью применения Конвенции, надо помнить о следующем:

- ▶ Не устанавливается какого-либо срока между подписанием Конвенции или Факультативного протокола и ратификацией одного из этих документов.
- ▶ Подписанием Конвенции и Факультативного протокола государство берет на себя обязательство воздерживаться от любых действий, противоречащих предмету и целям этих документов
- ▶ Ратификация Конвенции или Факультативного протокола отражает по меньшей мере обязательство быть связанным этими документами и добросовестно выполнять вытекающие из них обязательства.

**Уганда была в числе 82 государств, которые подписали Конвенцию 30 марта, и сейчас начат процесс ратификации. Когда Конвенция будет применяться, она ознаменует собой важное преобразование системы прав человека, применимое в области инвалидности, и отныне будет отражать принципы достоинства, недискриминации, полного участия, уважения, равенства и доступности и которая будет направлена на осуществление прав человека и социальную инклюзию всех инвалидов.**

Джеймс Мвандха, бывший член парламента Уганды

## МЕРЫ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ПРИНЯТЬ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ТОГО, ЧТОБЫ НОВЫЕ И ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ЗАКОНЫ СООТВЕТСТВОВАЛИ КОНВЕНЦИИ

Было бы полезно, если бы правительства обратились в какую-либо инстанцию, например в комиссию по вопросам равенства, национальное учреждение по защите прав человека или комиссию по осуществлению прав инвалидов, – которая уже существует или которую предстоит создать, – чтобы она провела комплексное исследование действующего законодательства. Этот процесс должен иметь целью:

- ▶ привлечь экспертов учреждений и компетентных правительственных министерств, гражданское общество, инвалидов и организации, которые их представляют;
- ▶ составить график проведения этого исследования и проследить за его соблюдением;
- ▶ создать парламентскую комиссию по контролю за этим процессом и систематически анализировать любой новый законопроект на предмет его соответствия Конвенции.

Одно из основных обязательств, закрепленных в Конвенции, заключается в том, что национальное законодательство должно гарантировать пользование правами, признанными в ее положениях. Члены парламента, следовательно, должны стремиться установить, как оптимально можно реализовать во внутреннем законодательстве права, гарантированные Конвенцией.

## КОНСТИТУЦИОННЫЕ ГАРАНТИИ РАВЕНСТВА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ

Статья 15 **Канадской хартии свобод и основных прав** 1982 года: «Все люди равны перед законом и имеют право на равную защиту закона без дискриминации, в частности без дискриминации по расовой принадлежности, национальному или этническому происхождению, цвету кожи, вероисповеданию, полу, возрасту, психическим или физическим нарушениям»

Статья 3 **Конституции Китайской Народной Республики предусматривает**, что «инвалиды имеют одинаковые права с другими гражданами в политической, культурной и социальной областях, а также в семейной жизни» и что «дискриминация, оскорбление или преследования инвалидов запрещаются».

Статья 3 **Основного закона Федеративной Республики Германии гласит**, что все люди равны перед законом и что никому не должен причиняться ущерб в связи с его инвалидностью.

Статья 38 Закона 1997 года об изменении **Конституции Фиджи** гласит, что «любая необоснованная, прямая или косвенная дискриминация в отношении человека по причинам, связанным с его характеристиками или реальными или предполагаемыми обстоятельствами, в том числе... его инвалидностью... запрещается».

**Конституция Уганды** 1995 года была разработана при участии различных групп общества, в том числе инвалидов. Это участие нашло свое отражение в ряде положений, направленных на обеспечение и осуществление равенства инвалидов.

Статья 21 гласит, что «никто не может подвергаться дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, этнического происхождения, племени, рождения, верования или религии, по социально-экономическим условиям, политическим убеждениям или инвалидности».

Пункт 1 статьи 32 предусматривает, что государство «принимает позитивные меры в интересах групп, маргинализированных по признаку пола, возраста, инвалидности либо по иным причинам, связанным с историей, традициями или обычаями, с целью устранения неравенства, объектом которого они являются».

Статья 9 **Конституции Южной Африки** гласит, что «...законодательные и иные меры, направленные на защиту и осуществление прав лиц или групп, находящихся в неблагоприятном положении по причинам необоснованной дискриминации, могут быть приняты в целях обеспечения равенства».

Выбранный метод будет зависеть от конституционной и правовой системы каждого государства:

- ▣ В некоторых странах Конвенция после ее ратификации во внутреннем плане может автоматически стать частью внутреннего права. Иными словами, положения Конвенции будут напрямую применяться национальными судами и другими органами государственной власти.
- ▣ В ряде других стран, возможно, законодательный орган должен будет принять закон о ратификации в национальном плане. Этот закон может иметь целью включение Конвенции во внутреннее право. Вместе с тем, даже если парламент ратифицирует Конвенцию (внутренняя ратификация), возможно, ряд ее положений сможет вступить в силу только после принятия закона о применении. Это зависит, в частности, от характера обязательств, предусмотренных Конвенцией: чем конкретнее обязательство, тем меньше, без сомнения, будет необходимость принятия законов о применении.
- ▣ В других случаях, в том числе во многих странах общего права, только те положения договора, которые напрямую включены во внутреннее право, вызовут возникновение прав и обязательств, соблюдение которых может потребоваться.

### ***Включение во внутреннее право посредством мер конституционного, законодательного и нормативного характера***

За исключением редких случаев, когда законодательство государства полностью соответствует требованиям Конвенции, государства-участники должны, как правило, изменить существующее законодательство или принять новые законы в целях практического применения Конвенции.

В идеале должны быть приняты четкая и полная декларация о правах инвалидов, а также подробные законы, направленные на реализацию этих гарантий на практике. Необходимо, чтобы в идеале признание и защита прав инвалидов были закреплены в высшем законе страны, то есть в конституции или в основном законе. Только таким образом можно обеспечить законную и максимально возможную защиту этих прав. В этих целях может оказаться необходимым включить инвалидность в число причин, по которым запрещается дискриминация, или *специально защищать* права инвалидов в конституции государства, либо в рамках общей гарантии равенства, либо в форме специальных положений, устанавливающих права инвалидов.

Парламент также может включить целиком Конвенцию во внутреннее право. В подобном случае было бы правильно четко указать в соответствующем законе, что положения Конвенции являются автоматически обязательными к исполнению, то есть что на них можно прямо ссылаться в судебных инстанциях

и судах страны. Однако, даже если Конвенция целиком включена во внутреннее право, этого, как правило, недостаточно для полного осуществления ее положений, поэтому обычно возникает необходимость в принятии законов о применении, в том числе детальных законов по конкретным вопросам, как, например, закона о запрещении дискриминации в сфере занятости.

Кроме того, парламент не всегда имеет возможность подробно определить правила и нормы, которые нужно применять для обеспечения равенства в области осуществления прав инвалидов. Может так случиться, что

## РАЗЛИЧНЫЕ ПОДХОДЫ В АНТИДИСКРИМИНАЦИОННОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ

Не менее сорока стран приняли законы, посвященные правам инвалидов. Некоторые из этих законов имеют главной целью запрещение дискриминации, в то время как в других делается упор на позитивное обязательство, которое государство и общество берут в области обеспечения защиты прав инвалидов и их права на доступ к социальным услугам. Во многих странах были приняты законы сразу по двум этим категориям.

В Соединенных Штатах **Закон об инвалидах** запрещает дискриминацию в отношении инвалидов в областях занятости, государственной службы, общественного транспорта и доступа в общественные здания. В области занятости этот закон в основном запрещает дискриминацию в отношении квалифицированных работников, которые, несмотря на свою инвалидность, могут выполнять работу в соответствии с занимаемой или желаемой должностью без или путем создания разумных приспособлений, не становящихся несоразмерным бременем для работодателя<sup>5</sup>.

В Индии **Закон 1995 года об обеспечении равенства возможностей, о защите прав и о полном участии инвалидов** основывается на более широком подходе: он одновременно включает положения, запрещающие дискриминацию в различных областях, и положения, обеспечивающие позитивную дискриминацию в интересах инвалидов путем применения системы квот, предоставляющей инвалидам определенное количество мест в программах профессиональной подготовки и подбора персонала для учреждений государственного и частного секторов. Кроме того, в нем предусмотрены стимулирующие меры для учреждений, которые поощряют занятость инвалидов и предоставляют им льготы в виде освобождения от налогов, выделения субсидий и пособий<sup>6</sup>.

Коста-Рика приняла в 1996 году **Закон № 7600 о равенстве инвалидов**, который налагает на государство ряд четко определенных обязательств, направленных на осуществление прав инвалидов и на обеспечение равенства в таких областях как образование, здравоохранение и труд.

<sup>5</sup> Из подборки материалов ДЭСВ: <http://www.un.org/esa/socdev/enable/discom102.htm#1919>.

<sup>6</sup> Там же.

государство должно не только принять законы, но и разработать политику и правила, чтобы обеспечить выполнение многих положений, которые гласят, что “соответствующие меры” должны быть приняты в таких областях, как физическая доступность зданий и транспортных средств или информационно-коммуникационных технологий (статья 4 Конвенции). Если принятие таких подробных правил не является обязанностью парламента, он может принять закон, разрешающий установление соответствующих норм в этих областях, и потребовать, чтобы эти нормы были представлены ему на рассмотрение для информации и/или согласования.

### ***Типы законов, направленных на осуществление равенства и недопущение дискриминации***

Обязательство запретить любую дискриминацию по признаку инвалидности и гарантировать инвалидам равную и эффективную защиту (статья 5 Конвенции) означает также, что это запрещение должно найти отражение в национальных законах и, желательно, в конституции и что должны быть приняты подробные законодательные положения, запрещающие дискриминацию во всех областях общественной и частной жизни. Форма, в которую должны быть облечены эти положения, будет зависеть от существующего законодательства и правовой системы государства-участника.

Некоторые страны приняли подробные законы общего действия, запрещающие дискриминацию по различным причинам, а другие решили принять отдельные законы по различным формам дискриминации, например дискриминации по признаку пола, возраста или семейного положения, или конкретных областей, в которых запрещена всякая дискриминация, как, например, область занятости.

Одним из вариантов, который может быть рассмотрен, заключается в принятии закона, который запрещает дискриминацию по признаку инвалидности в целом, но также содержит подробные правила, подлежащие применению в конкретных областях общественной и частной жизни.

Еще один вариант заключается в принятии закона о равенстве инвалидов наподобие законов о равенстве между мужчинами и женщинами, принятых рядом государств. Законы этого типа не ограничиваются только запрещением дискриминации, в них рассматривается также широкий круг вопросов, касающихся инвалидов. В Индии, например, закон 1995 года об обеспечении равенства возможностей, о защите прав и о полном участии инвалидов способствовал принятию многочисленных мер в сфере политики в области инвалидности, учреждению в этих целях ряда органов на национальном уровне и на уровне государств и регламентированию таких вопросов, как предупреждение и раннее выявление инвалидности, равенство в областях занятости и образования, которое, в частности, должно быть гарантировано мерами позитивной дискриминации, социальным обеспечением,

доступностью транспортных средств и общественных зданий, созданием учреждений, которые занимаются инвалидами, проведением научно-исследовательских работ по вопросам инвалидности и т. п.

Но даже в законе о равенстве инвалидов, который охватывает очень широкий круг вопросов, могут остаться незатронутыми некоторые аспекты.

## ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ, ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ КОНВЕНЦИЯ БЫЛА ВКЛЮЧЕНА ВО ВНУТРЕННЕЕ ПРАВО

- ▶ Добиваться признания гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав женщин-инвалидов, мужчин-инвалидов и детей-инвалидов в высшем законе страны (в конституции или основном законе):
  - ▶ пересмотреть существующие положения конституции или основного закона, а также вопросы защиты, которой пользуются инвалиды;
  - ▶ включить общую гарантию равенства;
  - ▶ запретить дискриминацию по признаку инвалидности;
  - ▶ включить специальные положения, касающиеся прав инвалидов;
  - ▶ пересмотреть терминологию, употребляемую для обозначения инвалидов.
- ▶ Добиваться принятия национального закона, в котором повторялось бы содержание Конвенции или был бы включен даже весь ее текст целиком, уточнив, что на этот закон можно непосредственно ссылаться в судах.
- ▶ Добиваться принятия дополнительных законов о применении. В зависимости от существующего законодательства нужно будет принять или изменить:
- ▶ закон общего действия, запрещающий дискриминацию, и в частности дискриминацию по признаку инвалидности, в общественной и частной жизни;
- ▶ законы, запрещающие дискриминацию в различных секторах, таких как занятость, образование и доступ к правосудию, и законы, запрещающие дискриминацию по признаку инвалидности; и/или
- ▶ закон, гарантирующий равенство инвалидов, запрещающий дискриминацию по признаку инвалидности и создающий широкие рамки для принятия мер, направленных на решение вопросов, связанных с инвалидами.
- ▶ Добиваться того, чтобы на стадии разработки законов действовал консультационный механизм для инвалидов и/или представляющих их организаций.
- ▶ Пересмотреть терминологию, употребляемую для обозначения инвалидов, во всех существующих законах и в новых законах.

А поскольку правила, подлежащие применению в области социального обеспечения, социальных услуг, производственного травматизма, транспортных средств, нормативов градостроительства и в других подобных областях, должны быть более конкретными, было бы целесообразнее регламентировать эти вопросы в других законах.

Когда уже существует законодательство, запрещающее другие формы дискриминации, лучше изменить существующие законы и добавить инвалидность к причинам, по которым запрещается дискриминация. По крайней мере, надо добиваться того, чтобы понятие «инвалидность» и определение «дискриминация по признаку инвалидности», которые используются в Конвенции, были полностью отражены в законах общего действия, запрещающих дискриминацию. Когда существующее законодательство применяется лишь к некоторым аспектам, предусмотренным в Конвенции, должны приниматься новые законы, направленные на то, чтобы запрещение дискриминации по признаку инвалидности применялось во всех областях. В случае необходимости можно будет также возложить ответственность за мониторинг и соблюдение положений новых законов на существующие учреждения, при условии что в этих учреждениях будут представлены инвалиды и что у них есть достаточный опыт работы по вопросам, связанным с инвалидами.

## **СОДЕРЖАНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ МЕР**

### *Основные элементы*

Положения о применении, независимо от того, включены они в один закон или в несколько отдельных законов, должны содержать ряд основных элементов. В этих положениях следует:

- обязательно ссылаться на Конвенцию, на то, что в ней признается, что инвалидность – это эволюционирующее понятие, на понятия «дискриминация по признаку инвалидности» и «разумное приспособление» и на другие важные определения, которые приводятся в Конвенции;
- запрещать дискриминацию по признаку инвалидности во всех областях, указанных в Конвенции;
- устанавливать объекты обязательств, в том числе различные уровни государственного управления и негосударственных участников;
- предоставлять частным лицам и группам частных лиц право:
  - ▶ подавать жалобы по поводу дискриминации по признаку инвалидности;
  - ▶ добиваться проведения расследования по этим жалобам; и
  - ▶ иметь доступ к соответствующим средствам правовой защиты;

- ▶ определять независимые учреждения, чтобы:
  - ▶ предавать гласности утверждения о систематических случаях дискриминации и об отдельных случаях дискриминации;
  - ▶ проводить расследования и представлять доклады по поводу этих утверждений; и
  - ▶ изыскивать средства системного характера и инициировать изменения путем принятия законодательных мер и другими соответствующими средствами.

### ***Связи между законами о применении и Конвенцией***

В законах о применении следует воспроизвести положения Конвенции или специально сослаться на них, чтобы четко указать, что они должны толковаться в соответствии с буквой и духом Конвенции.

Конвенция основана на признании того факта, что инвалидность – это результат взаимодействия человека с окружающей средой и что она возникает у человека не только в связи с нарушением здоровья. Это понятие имеет очень важные последствия для законов о применении Конвенции, особенно в том, что касается выявления преград, которые препятствуют полной реализации прав инвалидов, и определения мер, которые должны приниматься для устранения этих преград. Парламентарии, возможно,

## **ИНВЕРСИЯ БРЕМЕНИ ДОКАЗЫВАНИЯ В ДЕЛАХ О ДИСКРИМИНАЦИИ**

В европейском праве считается уместным принимать специальные положения в вопросах о бремени доказывания в делах о дискриминации, в том числе дискриминации по признаку инвалидности. Например, статья 10 **Директивы Совета Европы 2000/78/СЕ** от 27 ноября 2000 года, *в соответствии с которой устанавливаются общие рамки в отношении равного обращения при получении работы и доступа к профессии, гласит:*

### **“Бремя доказывания**

1. Государства-члены в соответствии со своей судебной системой принимают необходимые меры для обеспечения того, что если лицо считает, что оно пострадало в результате нарушения принципа равного обращения, и представляет суду или иному компетентному органу обстоятельства, на основании которых можно предположить, что имелаась прямая или косвенная дискриминация, ответчик обязан доказать, что принцип равного обращения не нарушался.
2. Пункт 1 не препятствует установлению государствами-членами более льготных правил подтверждения для истца”.

пожелают проконсультироваться с экспертами по вопросам, связанным с инвалидностью, и особенно с инвалидами и организациями, которые их представляют, чтобы лучше понять характер инвалидности и формы, которые она принимает, а также то, каким образом можно устранить социальные барьеры, которые препятствуют участию инвалидов в жизни общества.

### ***Типы инвалидности, которые должны быть отражены в законодательстве***

В Конвенции приводится неисчерпывающий перечень типов инвалидности, которые должны быть отражены в законодательстве, иными словами, определяется минимум. Конвенция *относит* к категории инвалидов «лиц с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими».

Это определение не лишает какую-либо категорию инвалидов защиты, предусмотренной Конвенцией; другие типы инвалидности например кратковременные нарушения, могли бы быть защищены Конвенцией и законами государств-участников с учетом, в частности, социального контекста, частью которого является инвалидность того или иного типа. Как отмечается в пункте 4 статьи 4 Конвенции, Конвенция не затрагивает каких-либо положений, которые в большей степени способствуют реализации прав инвалидов и могут содержаться в законах государства-участника, и не должна их заменять. Любое государство имеет полную свободу принять более широкое определение. Государство не обязано ограничивать свое определение категориями, указанными в статье 2 Конвенции.

### ***«Разумное приспособление» как основа законодательства***

Конвенция гласит, что отказ лицу в «разумном приспособлении» равносителен дискриминации по признаку инвалидности. Следовательно, в любом

## КАК ПОНИМАЕТСЯ «РАЗУМНОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ» В РАЗНЫХ СТРАНАХ

***Закон об инвалидах 1990 года (Соединенные Штаты), 42 USC §12112***

### **а) Общее правило**

Запрещается всякая дискриминация в отношении квалифицированного инвалида только по признаку его инвалидности в том, что касается процедур отбора кандидатов на должность, найма на работу, продвижения или увольнения работников, видов страхования от несчастных случаев на производстве, профессиональной подготовки и других условий работы и смежных привилегий. >>

## б) Толкование

В целях пункта а) настоящей статьи под «дискриминацией» понимается...

5) Факт: А) отказа ввести разумное приспособление, исходя из известных физических и психических ограничений инвалида, иначе квалифицируемого как кандидат или лицо, назначенное на должность, при условии что такое приспособление не становится неоправданным бременем, способным нарушить функционирование указанного предприятия, или

В) отказа в предоставлении работы инвалиду, иначе квалифицируемому как кандидат или лицо для назначения на должность, если этот отказ мотивирован необходимостью для указанного предприятия ввести разумное приспособление исходя из физических и психических ограничений работника или кандидата...

В Испании **Закон 2003 года о равенстве возможностей, о недискриминации и обеспечении универсального доступа для инвалидов** закрепляет принцип разумного приспособления (*ajuste razonable*). Выражение "*ajuste razonable*" определяется как "меры, направленные на приспособление физической, социальной и поведенческой среды к особым потребностям инвалидов и имеющие целью, не становясь несоразмерным бременем, облегчить на практике доступ или участие инвалида на равных правах с другими лицами" [пункт 7с].

В Соединенном Королевстве **Закон 1995 года, запрещающий дискриминацию по признаку инвалидности**, обязывает работодателей "ввести приспособления" (пункт 1 статьи б). Это обязательство применяется, когда "любая планировка" или "любая физическая характеристика помещений" работодателя "ставит указанного инвалида в целом в невыгодное положение по сравнению с другими лицами". В таком случае "работодатель обязан принять меры, которые оказываются разумными с учетом всех обстоятельств, чтобы не допустить, чтобы указанная планировка или характеристика приводила к таким последствиям". В пункте 3 статьи б приводятся примеры мер, которые должен принять работодатель, чтобы соответствовать этому обязательству:

- ▶ ввести приспособления в помещения;
- ▶ поручить другому работнику некоторые функции инвалида;
- ▶ перевести инвалида на вакантную должность;
- ▶ изменить график работы указанного лица;
- ▶ перевести инвалида на другое рабочее место;
- ▶ дать возможность инвалиду отлучаться в рабочее время для прохождения реабилитации, медицинского освидетельствования или лечения;
- ▶ отпускать или направлять указанное лицо на курсы подготовки; >>

- ▶ приобретать новое или модифицировать имеющееся оборудование;
- ▶ изменить инструкции или нормативные документы;
- ▶ изменить процедуры проведения экзаменов или аттестации;
- ▶ предоставить услуги лица, умеющего читать письменный текст, или переводчика, знающего жестовый язык;
- ▶ оказать поддержку.

Согласно **Великой хартии для инвалидов Филиппин**, под “разумным приспособлением” в сфере занятости понимается: “1) улучшение планировки помещений, используемых работниками, для того чтобы инвалиды могли легко получить доступ к ним и пользоваться ими; и 2) изменение графика работы, перевод на вакантную должность, приобретение нового оборудования или новых приспособлений либо модификация существующих оборудования или приспособлений, изменения или соответствующие корректировки или политика, правила и распорядок предприятия, предоставление дополнительных услуг и помощи и иные подобные приспособления для инвалидов” [пункт h) статьи 4].

В области предоставления публичных услуг и доступа в общественные здания *Великая хартия для инвалидов* гласит, что дискриминация включает:

“отказ внести разумные изменения в политику, практику и процедуры, когда указанные изменения необходимы для того, чтобы инвалиды получили доступ к товарам, услугам, объектам, привилегиям, преимуществам или приспособлениям, о которых идет речь, если только предприятие не сможет представить доказательства, что указанные изменения приведут к существенному ухудшению окружающей среды” (пункт 2 статьи 3б).

определении дискриминации, данном в законе, следует указывать, что отказ в «разумном приспособлении» является актом дискриминации. Поэтому нужно специально сослаться на определение «разумного приспособления», которое дано в статье 2 Конвенции.

«Разумное приспособление» – это синоним обязательства о проведении обустройства, корректировки, адаптации или разумных мер либо необходимых и подходящих модификаций. Сделать для человека «разумное приспособление» означает, например, переоборудование рабочего места, учебного заведения, медицинского учреждения или общественного транспорта с целью устранения преград, которые мешают инвалиду участвовать в деятельности или получать услуги наравне с другими лицами. Когда речь идет о работе, это может предполагать физические изменения помещений, приобретение нового оборудования или модификацию существующего оборудования, оказание помощи лицом, умеющим читать письменный текст или знающим язык жестов организация обучения или соответствующего

## ИНВАЛИДЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННЫХ КОНТРАКТОВ В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ АМЕРИКИ

В некоторых странах законодательство налагает на правительство обязательство при заключении государственных контрактов отдавать предпочтение оборудованию и технологиям, отвечающим определенным нормам доступности, универсальности и социальной инклюзии. Например, статья 508 Закона США 1973 года о реабилитации инвалидов (29 U.S.C. пункт 794 d) гласит следующее:

### **“Пункт 794 d). Электронные технологии и информационные технологии**

#### **а) Правила, подлежащие применению в департаментах и учреждениях Федерального правительства**

##### **1) Доступность**

##### **А) Разработка, приобретение, управление или использование электронных технологий и информационных технологий**

Когда департаменты или учреждения Федерального правительства, в том числе Почтовая служба Соединенных Штатов, привлекаются для разработки, приобретения, управления или использования электронных технологий и информационных технологий, они должны, если это не становится неоправданным бременем для данного департамента или учреждения, следить за тем, чтобы электронные технологии и информационные технологии, о которых идет речь, независимо от типа технологий, давали возможность:

- i) инвалидам, работающим в Федеральном правительстве, иметь доступ к информации и данным и пользоваться ими наравне со служащими Федерального правительства, которые не являются инвалидами; и
- ii) инвалидам, которые стремятся получить информацию или услуги от департамента или учреждения Федерального правительства, иметь доступ к информации и данным и пользоваться ими наравне с лицами, которые не являются инвалидами.

##### **В) Другие средства доступа**

В том случае, когда разработка, приобретение, управление или использование электронных технологий и информационных технологий в соответствии с нормами, опубликованными агентством по вопросам доступности для инвалидов (Access Board) в пункте 2, становятся неоправданным бременем, департамент или данное учреждение Федерального правительства предоставляет в распоряжение инвалидов, указанных в пункте 1, другие средства доступа к информации и данным и пользования ими...”

контроля, изменение процедур проведения экзаменов или аттестации, изменение обычного графика работы или поручение другому лицу некоторых заданий, ожидаемых от работника.

## НЕСОРАЗМЕРНОЕ ИЛИ НЕОПРАВДАНОЕ БРЕМЯ

В Испании в **Законе 2003 года о равенстве возможностей, о недискриминации и обеспечении универсального доступа для инвалидов**, который предусматривает обязательство вводить всякое разумное приспособление (*ajuste razonable*), употребляется выражение “несоразмерное бремя” (*carga desproporcionada*). Статья 7 этого закона гласит, что “для определения того, является ли бремя непропорциональным, следует учитывать стоимость мероприятия, дискриминационные последствия, которые может иметь отказ осуществить его для инвалидов, структуру и характеристики лица, предприятия или организации, которые должны осуществить его, и возможности получения официального финансирования или иной формы помощи”.

В соответствии с **Законом Соединенного Королевства 1995 года, запрещающим дискриминацию по признаку инвалидности**, работодатель может быть обвинен в дискриминации в отношении инвалидов при наличии двух условий:

а) если он не выполняет обязательства, налагаемые на него статьей 6 в отношении инвалидов [вносить разумные приспособления], и б) если он не может доказать, что невыполнение этого обязательства является оправданным”. В пункте 4 статьи 6 этого закона перечисляются основные факторы, которые следует принимать во внимание, чтобы установить, является ли для работодателя разумным принятие определенных мер, чтобы выполнить свое обязательство о введении разумных приспособлений:

- “а) возможность того, что соответствующая мера предотвратит вышеуказанные последствия;
- б) возможность для работодателя принять соответствующую меру;
- с) финансовые и иные расходы, которые должен понести работодатель для принятия соответствующей меры, и риск того, что принятие такой меры может отрицательно сказаться на какой-либо сфере его деятельности;
- д) финансовые и иные ресурсы работодателя;
- е) возможность для работодателя получить финансовую или иную помощь для принятия соответствующих мер”.

В соответствии с **Законом Австралии 1992 года о дискриминации по признаку инвалидности** работодатели, учебные заведения и иные предприятия обязаны вводить любое “разумное приспособление”, которое не становится несоизмерным и неоправданным бременем. В статье 11 закона предусматривается: “Чтобы установить, что следует понимать под неоправданным бременем, необходимо учитывать все соответствующие обстоятельства” и, в частности, нижеследующие факторы:

- ▶ характер выгоды или ущерба, которые могут получить или понести соответствующие лица;
- ▶ последствия инвалидности для соответствующего лица;
- ▶ финансовое положение лица, идущего на то, чтобы нести »»

неоправданное бремя, и ориентировочная сумма расходов, которые оно должно понести; и

- ▶ в случае оказания услуг или предоставления льгот – план действий, передаваемый в Комиссию в соответствии со статьей 64.

Что касается расходов, которые несет работодатель, то Австралийская комиссия по правам человека и обеспечению равенства возможностей оговаривает, что необходимо принимать во внимание “чистые расходы (или льготы), которые могут быть определены или которые могут разумно вытекать для работодателя из введения разумного приспособления, а не только прямые или непосредственные расходы или общие расходы”. С этой целью, возможно, придется учитывать:

- ▶ прямые расходы;
- ▶ любой налоговый кредит, дотацию или иную финансовую льготу, предоставляемые в рамках рассматриваемого приспособления или занятости соответствующего лица;
- ▶ косвенные расходы и/или льготы, в том числе касающиеся производительности работника, о котором идет речь, других работников и предприятия;
- ▶ любое повышение или снижение производственных показателей, доходов или эффективности обслуживания клиентов;
- ▶ возможное увеличение стоимости предполагаемого приспособления по сравнению со стоимостью оборудования или льготами, которые предоставляются или могут предоставляться другому работнику этой же категории;
- ▶ степень необходимости приспособления, вытекающую, в любом случае, из других законов, норм или применяемых соглашений; и
- ▶ квалификацию, способности, уровень подготовки и опыт работы лица, требующего введения приспособления.

Кроме расходов и финансовых льгот в связи с предполагаемым приспособлением и выгоды, которую дает равенство возможностей, обращения и участия для инвалида, который в этом непосредственно заинтересован, необходимо также принимать во внимание:

- ▶ выгоду или возможный ущерб от предполагаемого приспособления в плане доступа или возможностей для других работников или потенциальных сотрудников, клиентов или иных лиц, интересы которых могут быть затронуты;
- ▶ выгоду или возможный ущерб от предполагаемого приспособления в плане нормальной организации труда на предприятии или на рабочих местах, численности работников, пространственной организации работы, характера выполняемой работы, требований клиентов, планирования штатов, >>

приостановления или возможного прекращения производства в связи с необходимостью введения приспособления и других факторов, которые могут сказаться на эффективности, производительности, успешной работе и, в соответствующих случаях, конкурентоспособности предприятия;

- ▶ вопрос о том, не создает ли предполагаемое приспособление нерациональные требования к другим работникам;
- ▶ характер и вероятность выгоды или ущерба предполагаемого приспособления для здоровья или безопасности любого лица;
- ▶ характер и вероятность выгоды или ущерба предполагаемого приспособления для окружающей среды; и
- ▶ вопрос о том, в какой степени предполагаемое приспособление содействует использованию применяемых положений других законов, норм или соответствующих соглашений или препятствует этому, а также характер и вероятность любой иной выгоды или ущерба, которые могут быть результатом применения предполагаемого приспособления.

В ряде стран законодательство иногда требует, чтобы государственные учреждения отдавали предпочтение оборудованию, которое полностью доступно для инвалидов, или оборудованию, разработанному на принципе всеобщей доступности, или поставщикам услуг, в персонале которых есть определенная доля инвалидов.

Конвенция предусматривает обязательство вводить приспособления, исходя из особых потребностей инвалидов, но речь идет о *разумных* приспособлениях. Если приспособление становится несоразмерным и неоправданным бременем, то факт, что соответствующее лицо или предприятие не ввело это приспособление, не является дискриминацией. В ряде стран в законодательстве уточняются моменты, которые следует принимать во внимание, чтобы установить, что требуемое приспособление является несоразмерным бременем. К этим моментам, в частности, относятся легкость, с которой могут быть осуществлены требуемые изменения, их стоимость, характер, размеры и ресурсы соответствующего предприятия, наличие других форм финансовой поддержки, риски, связанные с несчастными случаями на производстве, и влияние на оперативную деятельность и функционирование предприятий.

### ***Специальные меры***

Законодательство не должно ограничиваться тем, что оно запрещает дискриминацию. Оно также может налагать на государство и на частные предприятия обязательство принимать позитивные меры. В пункте 4 статьи 5

Конвенции признается, что иногда необходимо оказывать специальную поддержку определенным лицам или лицам с конкретными нарушениями. Эти позитивные меры могут иметь две формы:

- ▶ **Меры постоянного или непрерывного характера.** Речь идет о специальных мерах, которые должны иметь долгосрочный и даже постоянный характер. Например, чтобы сделать инвалидов такими же мобильными, как и другие лица, правительство должно выплачивать инвалидам пособия на проезд, чтобы они могли брать такси.
- ▶ **Временные специальные меры.** Речь идет о мерах, которые принимаются для исправления неблагоприятного положения, в котором в прошлом оказался инвалид, но которое может продолжаться только ограниченный период времени. Может

## ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ РЕГЛАМЕНТИРОВАТЬ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧАСТНОГО СЕКТОРА

- ▶ Государства-участники обязуются... принимать все надлежащие меры для устранения дискриминации по признаку инвалидности со стороны любого лица, организации или частного предприятия (пункт 1 е) статьи 4).
- ▶ Меры, принимаемые государствами-участниками, включают... побуждение всех организаций массовой информации к такому изображению инвалидов, которое согласуется с целью настоящей Конвенции (пункт 2 с) статьи 8).
- ▶ Государства-участники также принимают надлежащие меры для того, чтобы... частные организации, которые предлагают объекты и услуги, открытые или предоставляемые для населения, принимали во внимание все аспекты доступности для инвалидов (пункт 1 статьи 9).
- ▶ Государства-участники... требуют, чтобы специалисты здравоохранения предоставляли инвалидам услуги того же качества, что и другим лицам, в том числе на основе свободного и информированного согласия посредством, среди прочего, повышения осведомленности о правах человека, достоинстве, самостоятельности и нуждах инвалидов за счет обучения и принятия этических стандартов для государственного и частного здравоохранения (пункт d) статьи 25).
- ▶ Государства-участники обеспечивают и поощряют реализацию права на труд, в том числе теми лицами, которые получают инвалидность во время трудовой деятельности, путем принятия, в том числе в законодательном порядке, надлежащих мер, направленных, в частности, на... стимулирование найма инвалидов в частном секторе с помощью надлежащих стратегий и мер, которые могут включать программы позитивных действий, стимулы и другие меры (пункт h) статьи 27).

случиться так, что правительство, например, намечает цели или устанавливает квоты в области занятости инвалидов, намереваясь отменить квоты, после того как цели были достигнуты.

Специальные меры как постоянного, так и временного характера допускаются Конвенцией и не являются дискриминацией в том смысле, как она определяется в ее положениях. Эти два типа специальных мер могут оказаться необходимыми, чтобы гарантировать равенство, поэтому государство-участник будет обязано принять ряд специальных мер в различных областях жизни общества.

Иногда, когда специальные меры этого типа принимаются для исправления неблагоприятного положения, в котором оказались в прошлом или продолжают находиться в настоящее время члены одной группы, они начинают оспариваться лицами, посторонними по отношению к этой группе, на основании того, что они носят дискриминационный характер. Парламенты должны добиваться того, чтобы в любой гарантии равенства, закрепленной в конституции или законе, было четко указано, что специальные меры, предусмотренные в Конвенции, являются законными по отношению к национальному законодательству и не могут оспариваться на основании других положений, направленных на обеспечение равенства, лицами, которые не являются инвалидами, но которые считают, что их социальная изоляция является нарушением их прав на равенство.

Парламенты также должны играть особую роль в привлечении внимания всего общества к необходимости принятия специальных мер и к тому, что такие меры отвечают интересам всего общества. Возможно также, что правительственные службы и даже частные предприятия будут обязаны по закону представлять ежегодно доклад о мерах, которые они принимают в целях осуществления прав инвалидов, и доклады по различным другим вопросам, таким как меры, принимаемые для осуществления мониторинга соблюдения прав инвалидов на практике, результаты усилий, предпринимаемых для увеличения численности работников-инвалидов или улучшения качества услуг, оказываемых клиентам-инвалидам, имеющим особые потребности.

### ***Дискриминация со стороны органов государственного управления, частных лиц и предприятий***

Один из основополагающих принципов Конвенции состоит в том, что инвалиды должны быть защищены от любой дискриминации со стороны как государственных, так и частных структур. Из этого следует, что любой закон или любая законодательная мера, запрещающие дискриминацию или гарантирующие принцип равного обращения, должны также применяться как к частным лицам и частным структурам или предприятиям, так и к государственным учреждениям и органам. Конвенция также налагает на государства обязательства регламентировать деятельность частного сектора.

## ГОСУДАРСТВА, КОТОРЫЕ ПРИЗНАЮТ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЖЕСТОВЫЙ ЯЗЫК

**Конституция Уганды** особо признает жестовый язык и обязанность государства поощрять его развитие. Ее статья 24 гласит:

“Государство поощряет развитие жестового языка для глухих”.

В статье 17 **Конституции Финляндии** 1995 года, озаглавленной *Право на язык и на культуру*, говорится, что:

“[...] Закон гарантирует права лиц, которые используют жестовый язык, а также лиц, которые, вследствие инвалидности, нуждаются в помощи устного или письменного переводчика”.

Статья 101 **Конституции Боливарианской Республики Венесуэлы** 1999 года гласит:

“Государство гарантирует распространение, получение и обращение культурной информации. Телевизионные СМИ дают титры и перевод на венесуэльский жестовый язык для слабослышащих лиц. Закон определяет условия и порядок исполнения этих обязательств”.

В Таиланде жестовый язык был признан в качестве **“национального языка глухих в Таиланде”** в августе 1999 года в резолюции, подписанной министром образования от имени Королевского таиландского правительства.

**В Законе о новозеландском жестовом языке**, вступившем в силу в 2006 году, официально признается новозеландский жестовый язык (NZSL) в качестве первого языка или предпочтительного языка новозеландских глухих. Закон признает язык глухих в качестве полноправного новозеландского языка и, таким образом, придает NZSL статус, равный статусу языка звуков. Закон гласит, что NZSL может использоваться в любой судебной инстанции, и, кроме того, предусматривает, что с организациями глухих должны консультироваться по вопросам, которые затрагивают их язык, например касающимся поощрения и использования NZSL, использования NZSL для оказания публичных услуг и распространения информации для населения, а также принятия соответствующих мер, в том числе использования NZSL для обеспечения гарантий доступа глухих к государственным службам и к информации.

Кроме того, закон предусматривает, что государственные службы должны, в пределах разумного, руководствоваться определенными принципами в плане взаимодействия с глухими (статья 9) и что ни одно положение упомянутой статьи не должно толковаться как дающее глухим преимущества, которых нет у других лиц (пункт 2 статьи 9).

### ***Отдельные аспекты реформирования законодательства***

В Конвенции указан ряд областей, в которых необходимы гарантии или защита со стороны закона. В пункте 1 статьи 12 Конвенции подтверждается, что каждый инвалид имеет право на равную правовую защиту, а в пункте 2

## СРЕДСТВА СУДЕБНОЙ ЗАЩИТЫ

В соответствии с **Ордонансом о запрещении дискриминации по признаку инвалидности** 1995 года Окружной суд Специального административного района Гонконг Китайской Народной Республики обладает широкими полномочиями при рассмотрении исков о дискриминации по признаку инвалидности и в частности, на основании статьи 72, имеет полномочия:

- “а) заявить, что ответчик совершил поступок или действие, запрещенные настоящим Ордонансом, и предписать ответчику воздержаться от повторения или продолжения этого поступка или этого незаконного действия;
- b) предписать ответчику принять любую разумную меру, чтобы возместить ущерб или убыток, который, возможно, понес истец;
- c) предписать ответчику принять на работу или восстановить на работе истца;
- d) предписать ответчику оказать содействие истцу;
- e) предписать ответчику выплатить убытки истцу в порядке возмещения ущерба или убытков, причиненных его поведением или его действиями;
- f) предписать ответчику выплатить истцу убытки в порядке наказания или назидания; или
- g) вынести решение о признании недействительным, полностью или частично, изначально или с даты, указанной в решении, всего договора или соглашения, заключенного в нарушение настоящего Ордонанса”.

этой статьи признается, что инвалиды обладают правоспособностью наравне с другими во всех аспектах жизни. В пункте 3 статьи 12 подчеркивается необходимость принятия надлежащих мер для предоставления инвалидам доступа к поддержке, которая им может потребоваться при реализации своей правоспособности, а в пункте 4 предусматривается установление соответствующих гарантий по предотвращению злоупотреблений в предоставлении такого доступа.

Поскольку отказ в признании правоспособности инвалидов приводил к неслыханным нарушениям прав, любой процесс реформирования законодательства в первую очередь имеет целью исправить это положение вещей. Парламенты должны анализировать действующее законодательство, чтобы установить, не ограничивает ли оно правоспособность инвалидов и соответствуют ли законодательные положения и практика положениям Конвенции. Парламенты также должны установить, несмотря на формальные гарантии соблюдения

правоспособности инвалидов, осуществляется ли это соблюдение на практике. Конвенция налагает на государства конкретное обязательство принимать надлежащие меры, для того чтобы инвалиды, нуждающиеся в поддержке для осуществления своей правоспособности, получали эту поддержку.

Конвенция также предусматривает ряд гарантий в тех областях, где за инвалидами не признавались и продолжают не признаваться их права. Это касается права на свободу и личную неприкосновенность (статья 14) и права на свободу от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также права на свободу от эксплуатации, насилия и надругательства как дома, так и вне его. Поэтому государства должны тщательно анализировать национальное законодательство и его применение, включая в таких областях, как лишение свободы инвалидов, в первую очередь в случае лиц с интеллектуальными и психическими нарушениями. Надо, например, чтобы государства обратили внимание на то, что в Конвенции содержится требование к независимой жизни в общине, в отличие от принудительного заключения в специальном заведении. Государства также должны анализировать существующие гарантии, касающиеся обязательного или принудительного медицинского вмешательства, и делать все необходимое для внедрения соответствующих законов и процедур, чтобы обеспечить соблюдение надлежащих законов, проведение расследования случаев злоупотреблений и применение необходимых наказаний (пункт 4 статьи 16).

### ***Законы об интеллектуальной собственности и гарантия доступности книг, фильмов и иных средств массовой информации***

Государства-участники должны проанализировать свои законы об интеллектуальной собственности и сделать все необходимое, чтобы они не препятствовали инвалидам получать доступ к культурным ценностям. Ряд стран приняли с этой целью законы в соответствии с обязательствами, которые возлагаются на них на основании других международно-правовых документов, например договоров, заключенных под эгидой Всемирной организации интеллектуальной собственности и Всемирной торговой организации.

### ***Законодательство, признающее национальный жестовый язык***

В соответствии с Конвенцией государства-участники обязаны признавать и поощрять использование жестового языка, что требует, как правило, принятия определенных законов о применении.

### ***Процедуры подачи исков, предусмотренные национальным законодательством***

Закон должен гарантировать любому лицу, ставшему объектом незаконной дискриминации, возможность воспользоваться эффективным средством судебной защиты, которым может являться, в частности, решение о возмещении

## ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ НАЙТИ ОТРАЖЕНИЕ В МЕРАХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

- ▶ Законодательство должно быть основано на принципе, согласно которому:
  - ▶ инвалидность есть результат взаимодействия человека с окружающей средой;
  - ▶ инвалиды должны пользоваться гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами на равных основаниях с другими лицами.
- ▶ Дискриминация по признаку инвалидности, в том числе отказ ввести разумное приспособление как форма дискриминации, в частном и государственном секторах запрещается.
- ▶ Инвалиды должны быть включены во все аспекты жизни общества и в полной мере участвовать в ней, в частности, в таких сферах как:
  - ▶ общественная политическая жизнь (консультации с инвалидами по вопросам применения Конвенции, политики и законов, затрагивающих их интересы, пересмотра избирательных законов и т. п.);
  - ▶ культурная жизнь, рекреативная деятельность, досуг и спорт; и
  - ▶ образование.
- ▶ Инвалидам должны быть доступны физическое окружение, транспорт, технологии, информация и связь, объекты и услуги, предоставляемые населению.
- ▶ Должны предусматриваться специальные меры временного или постоянного характера в целях ускорения или реализации фактического равенства.
- ▶ Должны быть гарантированы права частных лиц и групп лиц на подачу гражданских, уголовных или административных исков в случае дискриминации по признаку инвалидности, а также на соответствующие средства судебной защиты.
- ▶ В надлежащих случаях определения типов инвалидности должны соответствовать статье 2 Конвенции.
- ▶ Инвалидам должны гарантироваться права на признание их правосубъектности и правоспособности, а также их право пользоваться необходимыми мерами поддержки и защиты.
- ▶ Инвалиды должны иметь доступ к правосудию и пользоваться процессуальными коррективами на всех стадиях юридического процесса.
- ▶ Должен быть разработан национальный механизм мониторинга соблюдения Конвенции.

ущерба или убытков; определение о восстановлении в правах; постановление о прекращении дискриминационных действий и о запрещении их повторения в будущем; распоряжение о введении разумного приспособления с целью учета прав потерпевшего лица; решение о принесении извинений; различные коррективные меры, в том числе позитивные меры, или другие виды мер.

Законы, принятые рядом стран в целях запрещения дискриминации, гласят, что, как только истец установил факты, которые дают основание предположить, что они представляют собой дискриминацию, на ответчика возлагается бремя доказывания, что обращение с истцом не было основано на мотиве запрещенной дискриминации или, если это было так, что данное обращение является допустимым исключением из правил, запрещающих дискриминацию. Принимая во внимание, что в делах о дискриминации истцу, как правило, трудно представить прямое доказательство того, что обращение с ним носило дискриминационный характер, в этом вопросе следует установить твердые процедурные нормы (см. выше во вставке различные подходы в отношении законодательных мер о запрещении дискриминации).

## **ПРОЦЕДУРНЫЕ МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

В настоящем Руководстве уже говорилось о той роли, которую могут сыграть парламентарии при подготовке ратификации Конвенции. Ратификация Конвенции государством или присоединение к ней налагает на него серьезные обязательства, и парламенты могут во многом способствовать тому, чтобы обеспечить их соблюдение. Сразу после подписания и ратификации Конвенции парламенты должны:

### ***Провести комплексное рассмотрение***

В соответствии с пунктом 1 *b*) статьи 4 Конвенции государства-участники обязуются «принимать все надлежащие меры, в том числе законодательные,

**Южная Африка добилась больших успехов в областях защиты прав инвалидов, прямого представительства и политических реформ. Вместе с тем Конвенция еще больше укрепит достигнутые успехи и будет служить гарантией того, что, даже несмотря на изменение политической обстановки, если такое изменение действительно произойдет, страна сможет и в дальнейшем защищать права инвалидов и их семей и выполнять свои обязательства по отношению к ним и сделать так, чтобы с ними обращались как с гражданами первого сорта, наравне с другими лицами.**

Хендриетта Богопане-Зулу, член парламента Южной Африки

для изменения или отмены существующих законов, постановлений, обычаев и устоев, которые являются по отношению к инвалидам дискриминационными». Следовательно, одна из наиболее важных мер, которую, насколько это возможно, должно принять государство, став участником Конвенции, заключается в том, чтобы, желательно сразу после ее подписания, провести комплексный анализ существующего законодательства и установить, в какой степени оно соответствует положениям договора. В соответствующем случае государство также должно определить, какие новые меры законодательного и политического характера необходимо принять, чтобы обеспечить выполнение Конвенции. Для рассмотрения законодательства и реформирования законодательства должен быть также составлен подробный график.

Комплексное рассмотрение такого рода может быть особенно полезным для государства при подготовке первоначального доклада, который оно должно представить в соответствии с Конвенцией в течение двух лет после ее ратификации. Первоначальный доклад будет отправным документом для реализации прав инвалидов, он определит области, в которых в первую очередь необходимо провести реформы, и поможет разработать программу, направленную на последовательное, плановое и контролируемое улучшение положения.

Такое рассмотрение можно проводить различными способами. Например, законом может быть создан независимый орган, на который возлагается задача по проведению этого рассмотрения и подготовке докладов для правительства, либо эта задача может быть возложена на уже существующий орган, например на комиссию по обеспечению равенства, национальную комиссию по правам человека или на комиссию по правам инвалидов. Сам парламент тоже может создать специальную комиссию по надзору за этим процессом или поручить эту задачу одному из существующих органов.

Рамки Конвенции должны быть нормой, исходя из которой будет оцениваться, в какой степени инвалиды действительно пользуются правами человека. Инвалиды должны быть непосредственно вовлечены в этот процесс одновременно в качестве как членов органа по рассмотрению, так и консультантов. Это рассмотрение не должно быть разовой операцией. На созданный или назначенный орган возлагается ответственность за осуществление надзора за применением Конвенции или контроля над тем, чтобы выполнение сформулированных им рекомендаций стало предметом независимого рассмотрения по истечении разумного периода, который может составлять от трех до пяти лет.

### ***Добиваться того, чтобы все законы соответствовали Конвенции***

Добиться того, чтобы *новые законы и новые нормативные акты* соответствовали Конвенции и могли способствовать реализации ее целей, столь же важно, как и пересмотр существующего законодательства. В соответствии с Конвенцией государства обязаны учитывать во всех стратегиях

и программах защиту и поощрение прав человека инвалидов (пункт 1 с) статьи 4). Поэтому государственные органы должны делать все необходимое, чтобы их предложения, когда они разрабатывают новую политику и новые законы, соответствовали положениям Конвенции.

Парламенты играют решающую роль при рассмотрении законопроектов. Они должны осуществлять надзор за тем, чтобы эти законопроекты на той или иной стадии законодательного процесса проходили анализ на предмет их соответствия Конвенции. С этой целью может оказаться необходимым создать парламентскую комиссию и возложить на нее задачу рассмотрения законопроектов или возложить эту задачу на одну или несколько комиссий, которые уже занимаются рассмотрением новых законов на предмет соблюдения принципов, на которых основаны права человека. В таких случаях также важно вовлекать в этот процесс инвалидов и представляющие их организации. Парламенты нередко должны принимать особые меры, для того чтобы инвалиды были в курсе процессов рассмотрения и подготовки законов и могли свободно высказывать свои мнения.

В ряде стран парламент требует, чтобы исполнительная власть представляла заявление о том, что рассматриваемый законопроект соответствует надлежащим международным нормам, или чтобы она при внесении законопроекта представляла результаты исследования последствий этого законопроекта для той или иной конкретной группы. Исследование возможных последствий реализации этого законопроекта для инвалидов, представленное отдельно или в рамках исследования его последствий для прав человека, помогло бы правительству больше сконцентрироваться на этом вопросе.

### ***Привлекать инвалидов к участию в законодательном процессе***

Необходимо, чтобы инвалиды принимали активное участие в разработке законов и в принятии других мер, затрагивающих их интересы, как они делали это при разработке самой Конвенции. Их также следует поощрять формулировать замечания и сообщать информацию о применении законов. Можно по-разному обеспечивать соблюдение того, чтобы все высказанные мнения были приняты во внимание, например путем проведения публичных слушаний (при соответствующей рекламе и предварительном оповещении), обращения к заинтересованным лицам и группам лиц с призывом направлять письменные сообщения в компетентные парламентские комиссии и широкого распространения всех полученных замечаний на веб-сайтах парламентов и в других средствах массовой информации<sup>7</sup>.

Парламент должен осуществлять надзор за тем, чтобы тексты законов, отчеты о дебатах и парламентская документация публиковались в доступных

---

<sup>7</sup> Более подробный анализ участия граждан в парламентских процессах можно найти в публикации *Parliament and Democracy in the Twenty-first Century: A Guide to Good Practice* (Geneva, Inter-Parliamentary Union, 2006), pp. 79-87.

форматах, например крупным шрифтом, шрифтом Брайля и обычным алфавитом, с тем чтобы инвалиды могли в полной мере участвовать в процессе разработки законов вообще и законов, затрагивающих их интересы, в частности. Помещения парламента и другие места, где могут проводиться слушания, также должны быть доступны для инвалидов.

### ***Привлекать парламенты провинций или субъектов федерации***

Повторяя положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, пункт 5 статьи 4 Конвенции гласит, что «положения настоящей Конвенции распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий». В некоторых федеративных государствах ответственность за применение определенных положений Конвенции в первую очередь возлагается на провинции или субъекты федерации, которые наделены для этого соответствующими полномочиями. Если субъекты федерации не могут осуществлять эти полномочия, то и само федеративное государство не сможет выполнять свои международные обязательства. Тот факт, что федеральное правительство формально не имеет полномочий в этой области, не является оправданием. Тем не менее данное положение предоставляет в этом плане определенные возможности, поскольку парламенты провинций или субъектов федерации могут в объеме своих правомочий осуществлять собственные законодательные и иные инициативы, чтобы обеспечить выполнение положений Конвенции, дополняя тем самым меры, которые может принять федеральное правительство.

## ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

# Как я могу способствовать включению Конвенции в национальное законодательство



- Добиваться того, чтобы высший закон страны (конституция или основной закон) защищал и признавал гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права инвалидов.
- Проводить анализ действующего законодательства на предмет его соответствия Конвенции.
- Добиваться того, чтобы все нормы, закрепленные в Конвенции, были включены во внутреннее право, будь то существующее законодательство или новые законы.
- Добиваться того, чтобы с инвалидами и организациями, которые их представляют, консультировались в процессе разработки законов.
- Добиваться создания парламентских органов и механизмов, с тем чтобы тексты новых принятых законов соответствовали Конвенции.
- Добиваться того, чтобы из государственного бюджета выделялись достаточные средства для различных секторов, связанных с осуществлением прав инвалидов.
- Эффективно использовать существующие парламентские процедуры, например:
  - ▶ устные и письменные запросы;
  - ▶ представление законопроектов;
  - ▶ парламентские дебаты.
- Способствовать росту осознания прав инвалидов, используя, в частности, следующие средства:
  - ▶ внутрипартийные дискуссии;
  - ▶ заключение союзов с другими парламентариями в целях лоббирования;
  - ▶ установление отношений партнерства с организациями инвалидов; и
  - ▶ информационно-разъяснительные кампании среди населения.



## ГЛАВА ШЕСТАЯ

# ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ НА ПРАКТИКЕ

Законодательство само по себе не гарантирует, что инвалиды могут пользоваться правами человека. Государства должны разрабатывать эффективные политику и программы, с тем чтобы воплотить положения Конвенции в практические меры, которые действительно оказали бы влияние на жизнь инвалидов.

Как для инвалидов, так и для других людей отказ только в одном праве может повлечь за собой отказ в других правах и возможностях на протяжении всей жизни. Ниже в качестве примера приводятся пять положений Конвенции, и четко показана связь, которая существует между абилитацией и реабилитацией (статья 26), доступностью (статья 9), образованием (статья 24), трудом и занятостью (статья 27) и правоспособностью (статья 12). С другой стороны, поскольку различные права взаимосвязаны, государства должны стремиться применять одновременно различные положения Конвенции.

### **АБИЛИТАЦИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ**

Как слепой от рождения ребенок учится быть активным членом общества? Как молодой человек, позвоночник которого серьезно поврежден в результате несчастного случая и который не может ходить, приспосабливается к своему новому положению? Как мать, потерявшая обе ноги при взрыве наземной мины, продолжает работать и руководить своей семьей?

Абилитация и реабилитация (статья 26) являются первыми очень важными этапами процесса, задача которого заключается в том, чтобы помочь инвалидам вести самостоятельный образ жизни (статья 19), быть мобильными в обществе (статья 20) и полностью раскрыть свой потенциал. В результате этого процесса инвалиды

приобретают и развивают навыки, которые помогают им работать и зарабатывать себе на жизнь, принимать обоснованные решения, вносить вклад в общество и осуществлять все другие права, указанные в Конвенции.

Абилитация заключается в развитии когнитивных навыков, которые помогают человеку функционировать в обществе. Эти типы программ, как правило, предназначены для детей, которые являются инвалидами с рождения. Реабилитация означает возвращение инвалиду утраченных способностей и умений, и она, как правило, предназначена для взрослых людей, которые должны снова учиться функционировать в обществе в результате полученной инвалидности.

Абилитация и реабилитация – это, как правило, ограниченные во времени процессы, которые приобретают индивидуальные свойства в зависимости от обстоятельств, в которых оказался тот или иной инвалид. Эти процессы заключаются в достижении целей с помощью профессиональных работников, а иногда при участии членов семьи и близких людей. Программы абилитации и реабилитации могут также включать меры по медицинской, психологической,

## РЕАБИЛИТАЦИЯ ОСНОВАННАЯ НА МЕСТНОМ СООБЩЕСТВЕ

Общественная реабилитация – это подход, который практикуется в более чем 90 странах мира. Она является элементом стратегии развития общества в целом и направлена на сокращение масштабов нищеты, на обеспечение равенства возможностей и на интеграцию инвалидов в общество. Поскольку МЕСТНЫЕ СООБЩЕСТВА различаются по социально-экономическому положению, топологии, культуре и политической системе, то не существует и модели, которая могла бы быть применима во всех случаях. Следовательно, общественная реабилитация – это гибкая, динамичная и адаптивная стратегия, которая основана на доступности здравоохранения, образования и профессиональной подготовки, проектах, рассчитанных на получение доходов, участия в жизни общества и социальной инклюзии.

Общественная реабилитация работает с сообществом путем совместных усилий и действий самих инвалидов, из семей, организаций и общин, компетентных правительственных структур и неправительственных организаций, которые действуют в секторе развития. Поскольку речь идет о деятельности общества, цель которой состоит в том, чтобы дать инвалидам те же права и те же возможности, которые имеются у других членов общества, общественная реабилитация все чаще рассматривается как существенная составляющая развития общества.

ВОЗ, МБТ, ЮНЕСКО, международные НПО, имеющие большой опыт работы в областях инвалидности и развития, и организации инвалидов разработали руководящие принципы, в которых указано, каким образом программы общественной реабилитации могут помочь инвалидам осуществлять свои права и поощрять уважение присущего им достоинства.

социальной и профессиональной поддержке. При отсутствии таких мер маловероятно, что инвалиды смогут реализовать свое право на возможность доступа, образование и труд.

## ДОСТУПНОСТЬ

В любом обществе инвалиды сталкиваются с бесчисленными препятствиями и барьерами – лестницы, по которым они не могут подняться, или объявления, которые они не могут прочесть, – мешающими им жить полноценной жизнью. Под доступностью (статья 9) понимаются меры по обеспечению доступа к объектам и услугам, предоставляемым для всех членов общества, в том числе для инвалидов. Речь идет об одном из основополагающих принципов Конвенции (статья 4), который затрагивает все области применения этих положений. Хотя реализация некоторых положений Конвенции в области доступности может оказаться дорогостоящей в краткосрочном плане, существует ряд простых и малозатратных решений, которые могут иметь незамедлительное действие.

Например, обеспечение доступа к информации может оказаться той мерой, которая при относительно малых затратах позволяет значительно улучшить жизнь инвалидов – будь то возможность прочесть цену товара на этикетке, войти в зал для участия в собрании, понять автобусное расписание или

## ДОСТУПНОСТЬ ИНТЕРНЕТА

Интернет открывает возможности для всех людей, но большинство этих возможностей недоступно для инвалидов. В конце 2006 года был проведен анализ примерно ста крупных веб-сайтов 20 стран на предмет их доступности в соответствии с международными принципами, разработанными консорциумом World Wide Web Consortium (W3C). Анализировались, в частности, веб-сайты по следующим темам: путешествия, финансы, СМИ, государственное управление и розничная торговля.

Было установлено, что большинство веб-сайтов не отвечают общепринятым международным нормам доступности и что только 3 процента соответствуют минимальным нормам. Некоторые веб-сайты после незначительных модификаций могли бы стать доступными для инвалидов, но в отношении большинства из них для этого требовалась серьезная работа.

Предоставление информационных технологий в распоряжение инвалидов не только способствует пользованию правами человека, но и является хорошим коммерческим инвестированием капиталов. Исследования показали, что доступные веб-сайты преимущественно появляются на страницах поисковых систем, требуют меньших затрат на техническое обслуживание и предоставляют заинтересованным предприятиям доступ к клиентам, которые, как правило, до этого были не охвачены.

путешествовать в интернете. Телевидение, к примеру, является одновременно и одним из основных источников информации, и средством доступа к культурным и спортивным мероприятиям. Парламентарии во взаимодействии со средствами массовой информации могут помочь глухим и пожилым людям получить доступ к телевидению, поощряя телевизионные станции сопровождать свои передачи субтитрами. Подобные меры уже приняты более чем в тридцати странах различных регионов.

Интернет помимо того, что он способен в огромной степени облегчить доступ к образованию, к возможностям найти работу, к новостям и информации в области медицинского обслуживания, является также средством участия в политической

## СДЕЛАТЬ ЖИЗНЬ ДОСТУПНОЙ

### **Физическое окружение**

Доступное физическое окружение важно для всех людей, а не только для инвалидов. Конвенция гласит, что государства-участники должны принимать меры с целью устранения препятствий и барьеров, мешающих доступу к объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения, включая школы, медицинские учреждения и рабочие места (пункт 1 а) статьи 9). Все препятствия, которые мешают пешеходам, должны быть устранены не только внутри зданий, но и на дорогах, тротуарах и т. п.

Со временем все новые здания должны проектироваться с учетом доступности для инвалидов. Всемирный банк пришел к выводу, что стоимость таких приспособлений, если они вносятся в планировку на стадии проектирования, будет незначительной. Он также подсчитал, что затраты на строительство здания, доступного для инвалидов, возрастают менее чем на 1 процент.

### **Объекты и услуги, открытые или предоставляемые для населения**

Конвенция призывает правительства подавать пример в плане обеспечения полного участия инвалидов в жизни общества путем разработки надлежащих норм в области доступа к объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения (пункт 2 а) статьи 9). Для обеспечения доступа нужно будет оборудовать пандусы для входа в общественные здания, использовать шрифт Брайля, обеспечить доступ в туалеты и сопровождать телевизионные передачи субтитрами или сурдопереводом. Эти нормы должны разрабатываться при участии инвалидов и/или организаций, которые их представляют.

### **Транспорт**

Транспорт – самолеты, автобусы, поезда и такси – имеют первостепенное значение для того, чтобы вести независимый образ жизни. Как правило, инвалиды, в частности слабовидящие или испытывающие с трудностями в передвижении, не имеют доступа к этим основным услугам, поэтому не могут посещать школу, ходить на работу и получать услуги в сфере здравоохранения.

жизни и средством общения с обществом. Поэтому те люди, которые не имеют доступа в интернет, в определенной степени лишены возможности участвовать в жизни общества. Когда веб-сайты разработаны с учетом принципов доступности, все пользователи в равной степени имеют доступ к информации, размещенной в интернете. Хотя сегодня многие страны требуют, чтобы по меньшей мере веб-сайт правительства был доступен для инвалидов, большинство веб-сайтов в мире остаются для них недоступными (см. вставку выше).

Доступ к информации также играет важную роль при возникновении чрезвычайных ситуаций. Катастрофы, которые недавно произошли в различных регионах мира, показали, что инвалиды в кризисной ситуации не имеют такой же поддержки, как другие люди. Поэтому Конвенция призывает государства принять соответствующие меры, чтобы предоставить инвалидам услуги экстренной помощи (пункт 1 *b*) статьи 9). Передача текстовых посланий, например, стала для глухих привилегированным способом общения. Однако в большинстве стран экстренные службы не могут общаться посредством текстовых посланий из-за несовместимости коммуникационных протоколов.

**Предоставляя слепым своевременно и эффективно доступ к информации в доступном для чтения, понимания и усвоения формате, можно быть уверенным, что они внесут огромный вклад в общество во всех частях света.**

**Дон Бреда**, слепой, специалист в области информационных технологий  
(Соединенные Штаты Америки)

## ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

# Как я могу сделать общество более доступным

- Обойти квартал и выявить, сколько там существует препятствий: лестницы, отсутствие пологого подъема на тротуары, указателей, написанных шрифтом Брайля, и т. п.
- Установить, издаются ли правительственные документы в альтернативных форматах, доступных для инвалидов.
- Установить, в какой степени доступны объекты и службы государственного управления.
- Установить, учтено ли положение инвалидов в планах экстренной помощи, разработанных правительством.
- Консультироваться с инвалидами и организациями, которые их представляют, относительно мер, которые могут быть приняты для улучшения доступа.



## ЗА ПРЕДЕЛАМИ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

Доступ к образованию зависит не только от системы образования. Даже если школа принимает на обучение детей-инвалидов, отсутствие транспортных средств делает трудным и даже невозможным преодолеть дорогу до школы. А иногда сама школа недоступна. Изменение физической инфраструктуры может показаться сложной задачей, но это не всегда так. Со временем при проведении капитального ремонта школьных зданий можно их переоборудовать и сделать доступными.

В будущем все новые здания, в том числе и учебные заведения, должны стать в обязательном порядке доступными для инвалидов. Речь идет не только о том, чтобы обеспечить доступ в здание лицам, которые передвигаются с помощью инвалидных колясок, надо также установить соответствующие указатели с использованием шрифта Брайля и предусмотреть соответствующее освещение для слабовидящих. Переоборудование зданий в целях обеспечения доступности не требует значительных затрат, и некоторые исследования показали, что затраты на строительство зданий, доступных для инвалидов, возрастают менее чем на 1 процент.

Большинство стран не приняли законы, касающиеся распространения информации в доступных форматах, например текстов, напечатанных шрифтом Брайля, звуковых записей или жестового языка, и нормы, касающиеся доступности веб-сайтов. Обычно, даже если такие законы существуют, на практике они не выполняются. Конвенция призывает правительства принимать соответствующие законы и меры, чтобы инвалиды могли иметь доступ к информации, которая непосредственно сказывается на их повседневной жизни (пункты 1 а) и 2 g) статьи 9).

### ОБРАЗОВАНИЕ

Инвалиды могут сталкиваться с многочисленными барьерами при получении образования, особенно в развивающихся странах. Этими барьерами, в частности, являются:

- ▶ бедность;
- ▶ переполненность школ;
- ▶ нехватка квалифицированных педагогов;
- ▶ нехватка соответствующих помещений и поддержки для учащихся-инвалидов;
- ▶ недоступность объектов;
- ▶ недоступность учебных программ;

- ▶ недоступность или нехватка транспортных средств;
- ▶ униженное положение в обществе и отсутствие понимания в школьной среде.

Согласно последним данным, степень охвата инвалидов школьным образованием в развивающихся странах иногда не превышает 1–3 процентов, поэтому около 98 процентов детей-инвалидов не ходят в школу и являются неграмотными. Пока такое большое число детей-инвалидов не посещают школу, цель в области развития Декларации тысячелетия, предусматривающая обеспечение всеобщего начального образования, будет недостижимой. Вместе с тем исследования показывают, что дети, в том числе с серьезными нарушениями, которые учатся в обычных школах, имеют больше возможностей закончить начальную школу, продолжить обучение в средней школе и получить профессиональную подготовку, найти работу, неплохо зарабатывать и стать активными членами своего общества.

В Конвенции затрагиваются многие аспекты образования на различных этапах жизни (статья 24). Главная задача заключается в том, чтобы поощрять детей-инвалидов посещать школу на всех уровнях (пункт 2 *a*) статьи 24). Согласно Конвенции, лучшее средство для этого – уделить основное внимание наилучшим интересам детей (пункт 2 *b*) статьи 24). В Конвенции также подчеркивается необходимость образования для большого числа инвалидов-взрослых, которые являются неграмотными или имеют недостаточный уровень образования, не получивших доступа к образованию, когда они были детьми. В ней также признается важность образования для взрослых и обучения в течение всей жизни (пункт 5 статьи 24), в том числе и для взрослых, которые стали инвалидами и которые хотят или должны вследствие этого углубить свое образование, в частности путем профессионального обучения или получения среднего или высшего образования, чтобы получить возможность работать.

**Я сдала экзамены лучше, чем все ученики в моем классе, которые занимались на специальных курсах, не потому, что я умнее, а просто потому, что у меня были возможности и созданы все условия для этого.**

Люсия Беллини, слепая, студентка  
(Соединенное Королевство).

Подход к образованию, излагаемый в Конвенции, основан на показателях, из которых все более явно вытекает, что инклюзивное образование создает не только лучшие условия для обучения, в том числе и для детей с нарушениями интеллекта, но и способствует устранению барьеров и стереотипных представлений. Такой подход позволяет создать общество, готовое принять инвалидность так, как она есть, а не опасаться ее. Когда дети, инвалиды и неинвалиды, растут вместе и сидят рядом за партами в одной школе, они лучше понимают и больше уважают друг друга.

Переход от школьной системы, основанной на специальном образовании, к инклюзивной системе должен быть тщательно спланирован и осуществлен с учетом потребностей и наилучших интересов ребенка. В этом вопросе необходима поддержка со стороны родителей, руководителей общин и педагогов. Чтобы стать инклюзивной, система общего образования должна:

- предоставлять в распоряжение инвалидов соответствующие средства и учебные материалы;
- применять методику преподавания и учебные программы, которые учитывают потребности всех детей и всех учащихся, в том числе инвалидов, и которые поощряют многообразие;
- готовить педагогов для преподавания в инклюзивных классах и поощрять их оказывать помощь друг другу;
- оказывать услуги по поддержке, отвечающие, насколько это возможно, различным потребностям всех учащихся, в том числе

#### ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

## Как я могу помочь сделать образование более инклюзивным



- Включать методы инклюзивного образования в программы подготовки педагогов.
- Поощрять инвалидов выбирать специальности в сфере образования.
- Использовать методы каскадного обучения, когда педагоги, обученные методами инклюзивного образования, готовят, в свою очередь, других преподавателей.
- Поощрять программы парной поддержки, когда учащиеся старших классов помогают учащимся младших классов.
- Поощрять развитие партнерства между школами и родителями.
- Поощрять развитие связей между существующими сетями общественной реабилитации в целях поддержки мероприятий в области инклюзивного образования.
- Добиваться, чтобы для тестирования детей предусматривались разумные приспособления.
- Преобразовать существующие специализированные школы в ресурсные центры.
- Создать механизм отчетности, позволяющий контролировать процент охвата школьным обучением и успеваемость детей-инвалидов.

учащихся-неинвалидов; и

- ▶ помогать в изучении шрифта Брайля и жестового языка, с тем чтобы слепые и глухие дети или слепо-глухие дети могли получить доступ к образованию и общаться между собой.

### ***Стоимость инклюзивного образования***

Часто ошибочно считают, что инклюзивные меры недоступны из-за своей стоимости, мало практичны и имеют эфемерную пользу или применимы исключительно в отношении инвалидов. Однако не все позитивные меры обходятся очень дорого. В ряде стран уже разработаны эффективные и экономичные программы, направленные на осуществление инклюзии с использованием ограниченных ресурсов. Государства должны использовать имеющиеся ресурсы, стремиться достичь четко намеченных целей и гарантировать устойчивое краткосрочное, среднесрочное и долгосрочное финансирование образования. Сокращение средств, выделяемых на инклюзивную систему образования, может иметь серьезные последствия не только для человека, но также и в целом для ориентированной на инклюзию политики.

Инклюзивная система, как правило, дешевле, чем система, предусматривающая специальное образование. Единая комплексная система образования менее затратна, чем две отдельные системы. Единая система позволяет сократить управленческие и административные расходы, транспортные расходы при этом тоже уменьшаются, потому что административные единицы, которые обслуживаются специальными учебными заведениями, как правило, больше по своим размерам. Опыт показывает, что от 80 до 90 процентов детей, которые нуждаются в специальном образовании, в том числе детей с умственными нарушениями, могут легко учиться в обычной школе, при условии что им будет оказана необходимая помощь для содействия их социальной инклюзии.

## **ТРУД И ЗАНЯТОСТЬ**

Занятость (статья 27) предоставляет многочисленные возможности для участия в жизни общества, способствуя экономической самостоятельности, созданию семьи и обретению ощущения сопричастности развитию национальной экономики. Вместе с тем ни в одной стране мира инвалиды не задействованы полностью на рынке труда. Большинство из них либо безработные, либо утратили стимул к активным поискам работы. Среди тех, кто работает, многие работают на условиях неполного рабочего времени, получают заработную плату ниже уровня минимальной заработной платы или выполняют работу, которая не соответствует их квалификации. Это отсутствие возможности участвовать в экономической деятельности серьезно отражается на жизни инвалидов, поскольку они не могут пользоваться правом на достаточный жизненный уровень (статья 28) и вести самостоятельный образ жизни в местном сообществе (статья 19).

Во всех регионах мира существует большое различие между условиями труда и уровнем занятости инвалидов и других лиц. Очень часто инвалиды вынуждены попрошайничать, жить за счет благотворительности и социальной помощи по той причине, что не могут найти себе достойную работу.

Как правило, работодатели отказываются брать на работу инвалидов или просто отвергают их кандидатуры, будучи убежденными в том, что эти люди не смогут выполнить порученную им работу или что принятие их на работу обойдется слишком дорого. Такое отношение коренится в опасениях и стереотипных представлениях, в которых инвалидности придается большее значение, чем способностям человека. Однако существующие эмпирические данные говорят о том, что инвалиды являются результативными и преданными работниками, отличающимися большим усердием по сравнению с остальными людьми. Кроме того, стоимость приспособлений для работников-инвалидов, как правило, оказывается незначительной, а в большинстве случаев для них не требуется особых приспособлений. Проведенные исследования показали, что трудоустройство инвалидов может иметь для предприятия и другие преимущества, такие как наличие более мотивированных работников или более благоприятно настроенной клиентуры.

В развивающихся странах большинство трудящихся-инвалидов заняты в неформальном секторе экономики, где защита трудящихся ограничена, а занятость нестабильна. По имеющимся оценкам, в развивающихся странах в неформальном секторе экономики занято от 50 до 75 процентов несельскохозяйственных работников. В Африке процент работников, занятых в неформальном секторе, колеблется между 48 процентами в Северной Африке и 78 процентами в Африке к югу от Сахары. Помимо сельскохозяйственного сектора индивидуальной трудовой деятельностью занимается от 60 до 70 процентов работников неформального сектора. У женщин-инвалидов еще меньше шансов найти работу, чем у мужчин, а работающие женщины получают меньше мужчин.

## КАК ДОСТУП К ОБРАЗОВАНИЮ И ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ СКАЗЫВАЕТСЯ НА ЗАНЯТОСТИ

Когда в политике и планах по развитию транспорта, физической инфраструктуры и систем образования не учитываются потребности инвалидов, они часто лишены доступа на рынок труда. Даже в том случае, когда имеются рабочие места для инвалидов, они могут столкнуться с другими препятствиями, которые мешают им работать, либо потому, что отсутствует в надлежащем формате доступ к предложениям по рабочим местам, либо отсутствуют доступные транспортные средства для поездки на работу. Все эти моменты могут стать причиной того, что квалифицированные инвалиды теряют надежду и перестают искать работу.

## СОЗДАНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ТРУДОУСТРОЙСТВА

Инвалидность иногда лишает человека способности выполнять определенную работу обычным или привычным способом. Положения Конвенции, относящиеся к труду и занятости, предусматривают обязательства о введении разумных приспособлений, когда этого требуют обстоятельства, а также право инвалидов пользоваться разумными приспособлениями.

Положения, касающиеся обязательств о внесении разумных приспособлений в контексте трудовой деятельности, были приняты в различных регионах мира, но для многих стран это является новшеством. Поэтому и работодателям, и трудящимся могут потребоваться указания и помощь в определении того, какие разумные приспособления являются обязательными.

Меры позитивного действия, например квоты, имеют целью обеспечить равенство возможностей и устранить структурные препятствия, с которыми сталкиваются некоторые группы. В отличие от разумных приспособлений, эти меры не предусматривают учет индивидуальных потребностей. Меры позитивного действия имеют временный характер и должны применяться только до тех пор, пока не будут устранены структурные препятствия путем либо исправления, либо создания более справедливой системы.

Во многих странах не приняты законы, направленные на осуществление и защиту прав трудящихся-инвалидов, которые в результате этого подвергаются дискриминации и не могут получить доступ на рынок труда. Отсутствие возможности участвовать в экономической жизни объясняется также отсутствием возможностей для молодых инвалидов получить образование и профессиональную подготовку.

Применение положений Конвенции, касающихся труда и занятости, непосредственно коснется 470 млн. мужчин и женщин трудоспособного возраста, у которых имеются различные нарушения. В Конвенции перечислены обязательства, которые налагаются на государства в целях обеспечения инвалидам права на получение возможности зарабатывать себе на жизнь трудом, который инвалид свободно выбрал или на который он свободно согласился, и запрещения дискриминации по признаку инвалидности в отношении всех форм занятости (пункт 1 статьи 27). Поощряя открытие рынков труда для инвалидов, Конвенция также признает важность индивидуальной трудовой деятельности, которая занимает большое место в развивающихся странах (пункт 1*f*) статьи 27). В Конвенции также подчеркивается необходимость обеспечения инвалидам разумного приспособления рабочего места (пункт 1*i*) статьи 27) и поощряется наем инвалидов в частном секторе с помощью надлежащих стратегий и мер, которые могут включать программы позитивных действий, стимулы и другие

## КРУПНЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЕ СОЦИАЛЬНУЮ ИНКЛЮЗИЮ

Организация **Business and Disability** (Бизнес и инвалидность) является европейской сетью, образованной на базе партнерских компаний, созданных по случаю Европейского года инвалидов в 2003 году. Эта сеть поддерживает инициативы, направленные на содействие социальной инклюзии инвалидов, и поощряет обмен мнениями и опытом между деловыми и политическими кругами и инвалидами. Business and Disability стремится осуществить инклюзию инвалидов во все аспекты европейского общества, в частности, в качестве трудящихся, потребителей и лиц, принимающих решения.

Члены Business and Disability – ведущие предприятия в соответствующих отраслях деятельности – основное внимание уделяют вопросам, связанным с физической доступностью, кибердоступностью товаров и услуг и занятостью. Учредителями Business and Disability являются компании Adecco, Hewlett-Packard, IBM, Manpower, Microsoft и Schindler.

меры (пункт 1 *h*) статьи 27).

Когда говорят о работодателях, чаще всего подразумевают частный сектор, хотя во многих странах, особенно в развивающихся, самым крупным и привилегированным работодателем является государство. А поскольку Конвенция обязывает правительства вводить разумные приспособления, чтобы трудоустроить большее число безработных инвалидов на всех уровнях, правительство может стать образцом для всех работодателей частного сектора.

Во многих странах в той или иной форме были введены квоты для трудоустройства инвалидов, по крайней мере в государственном секторе. Эти квоты составляют от 2 до 7 процентов, но, как правило, они применяются только на 50–70 процентов. Квоты обычно применяются для средних и крупных предприятий, и с тех предприятий, которые их не соблюдают, взыскиваются штрафы. Эти штрафы не повышают коэффициент применения установленных квот, но тем не менее позволяют собрать дополнительные средства, которые часто предназначаются для финансирования программ, направленных на трудоустройство инвалидов. Государства-участники могут проявить заинтересованность в создании программ с целью содействия переходу от зависимости в отношении социальной помощи к участию в рынке труда.

Положения Конвенции, относящиеся к труду и занятости, применяются к инвалидам на всех этапах занятости, и в частности к лицам, которые ищут работу, которые продвигаются по службе, и лицам, которые получили инвалидность на работе и которые хотят продолжать работать. Конвенция также

гарантирует право инвалидов осуществлять свои трудовые и профсоюзные права наравне с другими (пункт 1 с) статьи 27). Кроме того, государства-участники обязаны следить за тем, чтобы инвалиды не содержались в рабстве или в подневольном состоянии и были защищены наравне с другими от принудительного или обязательного труда (пункт 2 статьи 27).

В практическом плане государства должны добиваться того, чтобы инвалиды могли выдвигать свои кандидатуры на рабочие места наравне с другими людьми, чтобы они были защищены от дискриминации и чтобы они имели право на труд наравне с другими, а также равные возможности для продвижения по службе. Правительства, профсоюзы и профессиональные объединения, работодатели и представители инвалидов могут работать сообща, чтобы обеспечить социальную и экономическую интеграцию инвалидов. Меры, которые следует для этого принять, будут варьироваться в зависимости от уровня развития, которого достигла соответствующая страна.

Среди прочего в Конвенции признается, что для значительного числа инвалидов, которые живут в развивающихся странах, индивидуальная трудовая деятельность и создание микропредприятий может стать лучшим и даже единственным вариантом. Государства – участники Конвенции имеют юридическое обязательство поощрять эти возможности.

Если правительства должны содействовать трудоустройству инвалидов в

## ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

# Как я могу улучшить перспективы трудоустройства инвалидов

- Установить, не подавляет ли по недосмотру система социальных пособий желание работать. В некоторых случаях система социальной помощи может лишать инвалидов стимула искать работу.
- Поощрять профессиональную реабилитацию и другие формы инклюзивной политики.
- Способствовать сотрудничеству между государством, работодателями и работниками, чтобы разъяснять, что политика, направленная на обеспечение социальной инклюзии инвалидов, проводится в интересах предприятий, и поощрять принятие инвалидов на работу в частном и государственном секторах. Форум работодателей по вопросам инвалидности, существующий в Соединенном Королевстве, является хорошим примером инициативы такого рода.
- Поддерживать организации инвалидов в усилиях, которые они предпринимают в целях обеспечения равенства и создания инклюзивной рабочей среды.



## ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ДРУГОГО ЛИЦА НА ПРАКТИКЕ

Британская Колумбия в Канаде является одной из провинций, которая дальше всех продвинулась в вопросе о включении принятия решений при поддержке другого лица в законодательство, политику и практику. Инвалид может заключить «соглашение о представительстве» с сетью помощи. Это соглашение является для окружения инвалида, в том числе для врачей, финансовых учреждений и поставщиков услуг, указанием на то, что эта сеть имеет полномочия помогать ему в принятии решений и представлять его в определенных областях.

Одним из главных нововведений в законодательном плане является то, что инвалиды с самыми тяжелыми нарушениями могут заключать соглашения о представительстве с сетью помощи, просто продемонстрировав свое «доверие» лицам, назначенным для оказания им помощи. Им не нужно устанавливать свою юридическую компетентность в соответствии с обычными критериями, например приводить доказательства своей способности понимать соответствующую информацию, прогнозировать последствия своих решений, действовать по доброй воле и самостоятельно сообщать о своем решении, чтобы заключить это соглашение.

Соглашения о представительстве между рядом инвалидов и сетями помощи были заключены преимущественно по вопросам опекунства или попечительства либо в отношении иных форм принятия решений при поддержке другого лица. Работающий в провинции информационный центр по соглашениям о представительстве оказывает поддержку в вопросах создания сетей помощи и управления ими путем распространения информации, организации семинаров-практикумов и подготовки рекомендаций. Кроме того, центр контролирует реестр, в который сеть помощи может внести соглашение, чтобы третьи лица могли, в случае необходимости, ознакомиться с ним до заключения соглашения с лицом, которому нужна поддержка. Более подробную информацию можно получить на веб-сайте [www.rarc.ca](http://www.rarc.ca).

формальном секторе экономики, они должны также включать их в программы развития микрокредитования и микрофинансирования. Эти программы дали отличные результаты во многих регионах мира, но в них часто забывали включать либо намеренно не включали инвалидов как потенциальных бенефициаров.

## ПРАВОСПОСОБНОСТЬ И ПОДДЕРЖКА В ПРИНЯТИИ РЕШЕНИЙ

Представьте, что вы лишены способности принимать решения, подписывать договоры, голосовать, пользоваться своими правами в суде и выбирать способ лечения только потому, что вы инвалид. А между тем это является печальной реальностью для многих инвалидов со всеми вытекающими отсюда серьезными последствиями. Когда человек не имеет возможности реализовать правоспособность - дееспособности, он лишается не только права на признание своей правосубъектности наравне с другими людьми, но также и способности

защищать себя и пользоваться другими правами человека. Иногда опекун или попечитель, назначаемый для осуществления действий от имени инвалида, действует далеко не лучшим образом в интересах лица, которое он представляет, и, хуже того, иногда злоупотребляет своими полномочиями и нарушает его права.

В статье 12 Конвенции признается, что инвалиды обладают правоспособностью наравне с другими во всех аспектах жизни. Иными словами, человек не может утратить свою правоспособность только по той причине, что он является инвалидом. (Однако он может утратить свою правоспособность в ситуациях, применимых в отношении всех лиц, например когда он осужден за совершение преступления.)

## ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

# Что я могу сделать для того, чтобы инвалиды могли осуществлять свою правоспособность



- Консультироваться с организациями гражданского общества, чтобы установить, имеется ли в твоем избирательном округе механизм ассистивного принятия решений.
- Анализировать законодательство по вопросам опеки и попечительства, чтобы установить, в какой степени существующие законы и проводимая политика могут поощрять принятие решений при поддержке другого лица и обеспечивать правоспособность инвалидов.
- Поднимать в парламенте вопрос о принятии решений при поддержке другого лица и инициировать разработку программ, направленных на создание таких механизмов.
- Посещать психиатрические заведения, чтобы установить, какие сети помощи там существуют.
- Проводить в своем избирательном округе публичные собрания для ознакомления с опытом инвалидов в вопросах осуществления ими своей правоспособности и получения помощи.
- Заниматься сбором примеров передового опыта в области принятия решений при поддержке другого лица и доводить их до сведения парламентариев других стран.
- Добиваться того, чтобы парламентские комиссии, занимающиеся применением Конвенции, включали в свою повестку дня вопрос о правоспособности инвалидов и принятии решений при поддержке другого лица.
- Предложить создать национальную структуру развития принятия решений при поддержке другого лица в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций.

В Конвенции также признается, что некоторые инвалиды нуждаются в поддержке при реализации своей правоспособности, поэтому государства должны сделать все от них зависящее для оказания им поддержки и принять меры, направленные на предотвращение злоупотреблений, связанных с этой поддержкой. Эта поддержка может исходить от доверенного лица или группы лиц и может быть необходимой в отдельных случаях или постоянно.

Когда решение принимается попечителем от имени инвалида, сомнение всегда толкуется в пользу инвалида, которого касается принятое решение. Когда решение принимается инвалидом, лицо, которое оказывает ему помощь, должно объяснить ему, в случае необходимости, вопросы, которые могут возникнуть, и истолковать знаки и предпочтения своего подопечного. Даже если инвалид должен полностью довериться другому лицу, это лицо должно дать возможность своему подопечному осуществить, насколько это возможно, свою правоспособность в соответствии с его пожеланиями. Это принятие решений с помощью другого лица отличается, таким образом, от принятия решений через посредника, например когда указания были разработаны заранее или когда опекун или попечитель наделен судом полномочиями принятия решений от имени подопечного и при этом у них нет необходимости доказывать, что данные решения отвечают наилучшим интересам или соответствуют пожеланиям инвалида. В пункте 4 статьи 12 Конвенции говорится о принятии соответствующих гарантий с целью предотвращения злоупотреблений при применении таких механизмов по предоставлению доступа.

Принятие решений инвалидами с помощью другого лица может осуществляться в различных формах. Лица, которые помогают инвалиду, могут сообщить о намерениях инвалида его окружению или помочь ему разобраться в предполагаемых вариантах выбора. Они могут помочь окружению инвалида с очень серьезными нарушениями уяснить, что этот инвалид является также лицом, у которого есть прошлое, интересы и цели в жизни, и лицом, способным осуществлять свою правоспособность.

Несмотря на наличие ряда хороших моделей сетей помощи инвалидам, все же, как правило, не существует строго определенных рамок политики в этой области, и здесь по-прежнему доминируют законы и практика опекунства и попечительства. Иногда бывает трудно определить сети помощи, особенно когда инвалид не может назвать одно или несколько доверенных лиц. Инвалидам, которые живут в специальных интернатных учреждениях, часто отказывают в помощи даже тогда, когда ее можно оказать. Создание эффективных сетей помощи требует усилий и финансовых вложений, хотя существующие системы опекунства и попечительства тоже обходятся недешево. Следовательно, принятие решений при поддержке другого лица должно рассматриваться как перераспределение имеющихся ресурсов, а не как дополнительные затраты.

## ГЛАВА СЕДЬМАЯ

# СОЗДАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ ПРИМЕНЕНИЯ И МОНИТОРИНГА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Для применения Конвенции требуются не только законы и соответствующие политические меры, но также финансовые ресурсы и учреждения, располагающие потенциалом, требуемым как для применения этих законов и политики, так и для мониторинга их осуществления. Согласно статье 33 Конвенции государства-участники обязаны создавать специальные механизмы для осуществления и мониторинга прав женщин-инвалидов, мужчин-инвалидов и детей-инвалидов на национальном уровне. Так, государства должны:

- назначить в правительстве одну или несколько **инстанций** или **контактных пунктов**, курирующих вопросы, связанные с осуществлением Конвенции;
- предусмотреть учреждение или назначение в правительстве **координационного механизма** для содействия соответствующей работе в различных секторах и на различных уровнях; и
- создать независимую структуру, например **национальное учреждение по защите прав человека**, занимающееся поощрением и мониторингом соблюдения Конвенции.

Конвенция, кроме того, предусматривает, что гражданское общество, в частности инвалиды и организации, которые их представляют, должны привлекаться и в полной мере участвовать в работе по мониторингу, так же как они должны привлекаться к разработке и осуществлению политики, программ и законов,

**Ключ к успеху Конвенции, разумеется, будет заключаться в эффективности ее применения... Сама Конвенция очень конкретна в отношении мер по ее применению, которые должны приниматься правительствами.**

**Посол Дэн Маккей**, председатель Специального редакционного комитета (Новая Зеландия)

предусматривает учреждение в правительстве координационного механизма, она не предписывает ни форму этих структур, ни их полномочия. Тем не менее, поскольку некоторыми международно-правовыми документами, например Всемирной программой действий в отношении инвалидов и Стандартными правилами обеспечения равных возможностей для инвалидов, также было предусмотрено создание подобных учреждений, многие страны уже создали или назначили контактные пункты или координационные механизмы по вопросам, касающимся инвалидов.

Этими контактными пунктами могут быть какое-либо лицо или служба министерства или группы министерств либо подразделение министерства, например комиссия по правам инвалидов министерства по вопросам защиты прав человека или инвалидов, либо сочетание трех этих типов. Даже если подобные инстанции или механизмы уже существуют, надо пересмотреть их структуру применительно к задачам, которые связаны с мониторингом соблюдения Конвенции и с координацией усилий, предпринимаемых в различных секторах на местном, региональном и национальном/федеральном уровнях.

Независимо от своей формы механизм, назначенный в качестве контактного пункта, не должен действовать изолированно, а должен играть руководящую роль в вопросах координации применения Конвенции. Он должен иметь достаточные людские и финансовые ресурсы; быть созданным на основании законодательных, административных или иных соответствующих мер; действовать на постоянной основе; и быть созданным на возможно более высоком уровне государственного управления.

## **КООРДИНАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

В Конвенции государствам предлагается назначить в правительстве

принятых с целью применения Конвенции.

Параллельно с этим **национальные суды** должны играть ключевую роль в осуществлении контроля за тем, чтобы указанные в Конвенции права были защищены законом.

## **КОНТАКТНЫЕ ПУНКТЫ**

Хотя Конвенция налагает на государства-участники обязательство назначать в правительстве одно или несколько контактных лиц или структур, курирующих вопросы, связанные с осуществлением Конвенции, и

координационный механизм для содействия соответствующей работе в различных секторах и на различных уровнях. Государства могут планировать создание координационного механизма или пересматривать существующий координационный механизм с той целью, чтобы этот механизм:

## ЗАДАЧИ КОНТАКТНЫХ ПУНКТОВ

- ▶ Консультировать главу государства или правительства, лиц, принимающих решения, и разработчиков программ по вопросам, касающимся разработки политики, законов, программ и проектов и их последствий для инвалидов.
- ▶ Координировать действия различных министерств и департаментов в области прав человека и прав инвалидов.
- ▶ Координировать действия в области прав человека и прав инвалидов на федеральном, национальном и региональном уровнях, а также действия государств, провинций и органов местного самоуправления.
- ▶ Пересматривать стратегию и политику и добиваться того, чтобы соблюдались права инвалидов.
- ▶ Составлять, пересматривать или вносить поправки в соответствующие законы.
- ▶ Распространять информацию о Конвенции и Факультативном протоколе среди различных правительственных ведомств.
- ▶ Добиваться того, чтобы Конвенция и Факультативный протокол были переведены на местные языки и опубликованы в доступных форматах.
- ▶ Разрабатывать план действий по ратификации Конвенции.
- ▶ Разрабатывать план действий по применению Факультативного протокола.
- ▶ Контролировать выполнение плана действий по осуществлению прав человека и прав инвалидов.
- ▶ Координировать подготовку периодических докладов государства.
- ▶ Способствовать осознанию обществом важности вопросов, связанных с инвалидностью и с правами инвалидов.
- ▶ Укреплять возможности правительства в областях, касающихся инвалидов.
- ▶ Обеспечивать и координировать сбор статистических данных с целью облегчения программирования политики и оценки ее применения.
- ▶ Добиваться того, чтобы инвалидов привлекали к разработке политики и законов, затрагивающих их интересы.
- ▶ Поощрять инвалидов участвовать в созданных организациях и в деятельности гражданского общества и поощрять создание организаций инвалидов.

- ▶ был постоянно действующим органом, основанным на соответствующих институциональных положениях, и координировал действия различных правительственных органов;
- ▶ обеспечивал координацию на местном, региональном и национальном/федеральном уровнях; и
- ▶ гарантировал участие инвалидов и организаций, которые их представляют, а также неправительственных организаций путем создания постоянной структуры для дискуссий с гражданским обществом.

В различных странах были созданы координационные механизмы и назначены контактные пункты с той целью, чтобы они играли роль посредника либо между правительствами и национальными организациями по защите прав человека, либо, как чаще случается, между правительством и инвалидами и организациями, которые их представляют. Как правило, в существующие координационные механизмы входят представители различных министерств (министерства труда и социальных вопросов или министерств финансов, здравоохранения, жилищного строительства, образования или занятости), иногда представители органов местного и регионального самоуправления и, очень часто, представители организаций инвалидов. В Австралии, например, Национальный совет по вопросам инвалидности консультирует правительство по проблемам, касающимся инвалидов, и организует консультации с общественностью в целях поощрения диалога и сбора информации из первых рук от лиц, которых это касается непосредственно.

## **НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

### *Связь между Конвенцией и национальными учреждениями по защите прав человека*

В соответствии с Конвенцией государства должны создать структуру, состоящую из одного или нескольких независимых механизмов, в целях осуществления (например, посредством проведения информационно-пропагандистских кампаний и разъяснительной работы среди населения), защиты (путем рассмотрения индивидуальных жалоб и участия в судебных делах) и мониторинга (в частности, путем анализа законодательства и того, в какой степени Конвенция применяется в национальном плане) выполнения Конвенции. В Конвенции говорится о «механизме», а не о «национальном учреждении по защите прав человека». Но когда государство создает такой механизм, оно должно учитывать «принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека», принятые Организацией Объединенных Наций в 1993 году. Теперь эти принципы называются «Парижские принципы» (см. ниже). Исходя из этого, национальное учреждение по защите прав человека – это, очевидно, та форма,

которую обретет независимый «механизм» в соответствии с положениями Конвенции, касающимися мониторинга ее применения в национальном плане.

### ***Типы национальных учреждений по защите прав человека***

Выражение «национальное учреждение по защите прав человека» и «национальное учреждение по осуществлению и защите прав человека» приобрело особый смысл, несмотря на то что существует много самых разных «учреждений», которые занимаются правами человека, в том числе религиозные учреждения, профсоюзы, средства массовой информации, НПО, правительственные службы, суды и парламенты. Это выражение обозначает орган, на который возлагается конкретная задача – осуществление и защита прав человека.

Хотя не существует двух идентичных учреждений, все они имеют ряд общих особенностей. В большинстве случаев речь идет об учреждениях административного характера, многие из которых также наделены квазисудебными полномочиями, например для урегулирования споров, хотя сами эти национальные учреждения не являются ни судебными, ни законодательными органами. Как правило, эти учреждения наделены постоянными консультативными полномочиями в отношении прав человека на национальном и/или международном уровне. Они выполняют свою работу либо в рамках деятельности общего характера – путем выработки заключений и формулирования рекомендаций, либо на основе рассмотрения и принятия решений по жалобам, представляемым отдельными лицами или группами. В некоторых странах создание национального учреждения по правам человека предусмотрено конституцией. Чаще всего такие учреждения создаются на основе соответствующего закона или указа. Хотя многие национальные учреждения так или иначе создаются при исполнительных органах власти, фактический уровень их независимости определяется рядом факторов, включая их состав и методы деятельности.

**Реализация прав инвалидов – это деятельность, ведущаяся на постоянной основе. Конвенция будет дорожной картой и точкой отсчета в отношении обеспечения равенства возможностей и создания в Австралии общества, в котором доступность, справедливость и равенство являются реальностью для всех инвалидов.**

Грэм Эдвардс, член парламента (Австралия)

Большинство существующих национальных учреждений можно разбить на две большие категории: «комиссии по правам человека» и «омбудсмены». Еще одну, менее распространенную, но не менее важную категорию составляют «специализированные» национальные учреждения, задача

которых заключается в защите прав конкретной группы населения, например инвалидов, этнических и языковых меньшинств, коренного населения, беженцев или женщин.

### ***Парижские принципы***

При назначении или создании механизма, соответствующего требованиям Конвенции, государства-участники должны принимать во внимание принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека. Эти принципы были разработаны на Международном совещании учреждений по защите прав человека в Париже в 1991 году, а затем приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций<sup>8</sup>. Они известны под названием «Парижские принципы».

### ***Потенциальные функции национального учреждения по защите прав человека***

Независимо от перечисленных выше семи принципов, которые направлены на то, чтобы создаваемые национальные учреждения по правам человека обладали независимостью и авторитетностью, в Парижских принципах приводится перечень ряда функций, которые должны осуществлять эти учреждения. Если национальные учреждения по защите прав человека наделяются как можно более широкими полномочиями, изложенными в конституции или в законе, то Парижские принципы предусматривают, что они должны:

- ▶ следить за выполнением соответствующим государством своих обязательств в области прав человека и ежегодно (по меньшей мере) готовить доклад по этому вопросу;
- ▶ представлять в правительство, по его просьбе или по собственной инициативе, доклады и рекомендации по вопросам, касающимся прав человека, в том числе применяемых законодательных и административных положений, нарушений прав человека, положения с правами человека в стране в целом и инициатив, направленных на улучшение этого положения;
- ▶ поощрять приведение национального законодательства и практики в соответствие с международными нормами по правам человека;
- ▶ содействовать ратификации договоров по правам человека;
- ▶ участвовать в подготовке докладов, которые государства-участники должны представлять органам Организации Объединенных Наций, на которых возложена задача контроля за выполнением договоров в области прав человека;
- ▶ сотрудничать с региональными организациями и органами

---

<sup>8</sup> Резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года.

## СУТЬ ПАРИЖСКИХ ПРИНЦИПОВ

Парижские принципы представляют собой ряд минимальных основополагающих рекомендаций, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека. В соответствии с пунктом 2 статьи 33 Конвенции о правах инвалидов государства-участники должны принимать во внимание эти принципы, когда они назначают или учреждают механизмы для поощрения и защиты прав инвалидов и мониторинга за осуществлением Конвенции. Согласно Парижским принципам, эти механизмы должны:

- ▶ обладать независимостью от правительства, причем эта независимость должна гарантироваться законодательными и конституционными положениями;
- ▶ обеспечивать плюралистическое представительство гражданского общества;
- ▶ обладать как можно более широкими полномочиями и выполнять в рамках Конвенции задачи по поощрению, защите и коллективному мониторингу соблюдения Конвенции во всех ее аспектах, используя для этого различные средства, в том числе выработку рекомендаций и предложений, затрагивающих действующее законодательство и предлагаемые законы и политику;
- ▶ обладать достаточными полномочиями для проведения расследований, а также полномочиями по рассмотрению жалоб и передачи этих жалоб в компетентные органы;
- ▶ располагать инфраструктурой, обеспечивающей надлежащее выполнение ими своих функций;
- ▶ располагать достаточными средствами и не подлежать финансовому контролю, который может влиять на их независимость; и
- ▶ быть доступными для широкой общественности по вопросам, касающимся Конвенции, в частности для инвалидов, в том числе для женщин-инвалидов и детей-инвалидов, и организаций, которые их представляют.

Организации Объединенных Наций, которые занимаются правами человека, а также национальными учреждениями по поощрению прав человека других государств;

- ▶ содействовать разработке образовательных программ в области прав человека; и
- ▶ предавать гласности положение в области прав человека и усилия по борьбе против дискриминации.
- ▶ **Мониторинг соблюдения национального законодательства и практики**  
Как правило, национальные учреждения следят за обеспечением

соответствия национального законодательства нормам в области прав человека, рекомендованным в Парижских принципах. С этой целью они могут изучать действующее законодательство, осуществлять контроль и выносить рекомендации при разработке новых законодательных актов. Ряд учреждений специально занимаются контролем законопроектов и предложений; изучая их и, в случае необходимости, вынося рекомендации на предмет их соответствия обязательствам в области прав человека, которые налагаются на государство. В зависимости от последствий, которые предлагаемый закон может иметь в области прав человека, национальные учреждения могут также проводить информационно-разъяснительные кампании среди населения, с тем чтобы частные лица и организации, если они изъявят желание, могли довести свое мнение до сведения правительства.

Национальные учреждения играют также важную роль в осуществлении контроля политики и практической деятельности правительства и следят за тем, чтобы они соответствовали международным обязательствам страны, национальному законодательству в области прав инвалидов, а также соответствующей судебной практике, стратегии или национальным планам в области прав человека и, в случае необходимости, применяемой кодифицированной практике.

#### ■ **Инициативы, направленные на улучшение положения в области прав человека на национальном уровне**

В идеале государства разрабатывают национальный план действий по осуществлению прав человека, который определяет стратегию или меры с целью обеспечения выполнения обязательств, взятых в соответствии с международно-правовыми документами в области прав человека. Как правило, при разработке этой стратегии или национального плана действий государства консультируются с национальным учреждением по правам человека. Независимо от национального плана действий, разработанного государством, национальное учреждение по правам человека может разработать собственный план по обеспечению соблюдения прав человека. И в том и в другом случае на стадии разработки стратегий должны проводиться консультации с компетентными правительственными организациями и гражданским обществом. Конвенция предусматривает, что гражданское общество, и в частности инвалиды и организации, которые их представляют, а также дети-инвалиды и те, кто ими занимается, должны привлекаться к этому процессу.

Национальные учреждения по защите прав человека могут также разрабатывать кодексы, устанавливающие порядок действий в отношении определенных прав в некоторых конкретных ситуациях. Эти кодексы действий могут, в частности, затрагивать вопросы применения конкретного права или подробно определять конкретные меры, которые следует принимать, чтобы обеспечить его соблюдение; нормы, которым

должны соответствовать действия правительственного органа или группы правительственных органов; некоторые виды деятельности или категории деятельности государственного или частного сектора; или сферу деятельности или определенную профессию. Поскольку эти кодексы имеют нормативный характер, они должны разрабатываться на основании закона и, как правило, приниматься после широкого обсуждения.

► **Расследования, исследования или доклады**

Хотя проведение общественных расследований или исследований по определенным вопросам требует значительных ресурсов, это может помочь в обеспечении соблюдения прав человека и в проведении информационно-пропагандистской работы. Такие исследования могут проводиться по инициативе самого национального учреждения по защите прав человека или по инициативе правительства, например министерством юстиции или контактными пунктом, на который возлагается задача наблюдения за соблюдением конкретных прав, или на основании многократных жалоб, которые могут свидетельствовать о систематическом характере нарушений. Национальные учреждения могут быть также наделены полномочиями по выполнению задач, связанных с установлением фактов, в рамках разработки политики правительства или судебного разбирательства. Когда учреждение или организация получает полномочия на проведение расследования или исследования, его/ее следует наделить соответствующими полномочиями, с тем чтобы оно/она могли эффективно выполнять свои задачи по сбору информации и доказательств. Национальные учреждения по защите прав человека, которые не имеют полномочий на проведение расследования, должны, в той или иной форме, иметь разрешение заниматься сбором информации.

В соответствии со статьей 35 Конвенции государства-участники обязаны периодически представлять в Комитет по правам инвалидов доклад о мерах, принимаемых для выполнения ими своих обязательств по Конвенции. Из пункта 3 статьи 4 (консультации и привлечение инвалидов) и пункта 4 статьи 35 Конвенции следует, что государства при разработке этих докладов должны тесно сотрудничать с инвалидами, включая детей-инвалидов, и представляющими их организациями. Национальные учреждения могут вносить вклад в разработку докладов, а также оказывать содействие в проведении консультаций между гражданским обществом и правительством по вопросам разработки докладов.

Национальные учреждения могут также готовить доклады параллельно с докладами правительства, особенно в том случае, когда они считают, что их мнение не нашло надлежащего отражения в докладах правительства. Органы, на которые возлагается задача мониторинга соблюдения договоров в области прав человека, при рассмотрении представленных докладов все чаще консультируются непосредственно с национальными учреждениями по защите прав человека.

## ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ИНДИИ

Институциональная основа защиты прав человека в Индии, в том числе прав инвалидов, неизбежно является достаточно сложной, если принять во внимание, что страна состоит из 29 штатов и 6 территорий, управляемых центральным правительством. В феврале 2005 года Министерство по делам социальной справедливости и автономизации, на которое возлагается основная задача по проведению правительственной политики в этой области, разработало и приняло национальную политику о защите прав инвалидов. В соответствии с этой новой политикой был создан межучрежденческий механизм по координации вопросов, связанных с проведением этой политики; данный межучрежденческий механизм включает Центральный координационный комитет национального уровня и координационные комитеты штатов децентрализованного уровня. Эти комитеты координируют деятельность различных специализированных учреждений страны, в том числе Национального комитета по реабилитации и Национального фонда защиты лиц, страдающих аутизмом, церебральным параличом, умственной отсталостью и множественными нарушениями.

Еще до принятия этой политики законом 1995 года о равенстве возможностей, защите прав и полном участии инвалидов была создана Комиссия по правам инвалидов. В задачу этой Комиссии, в частности, входит контроль за использованием государственных фондов, координация деятельности комиссий штатов и защита признанных прав и услуг, которые должны предоставляться инвалидам. Комиссия является полусудебным органом, поэтому ее председатель наделен полномочиями назначать расследования заявлений о нарушениях прав человека и о несоблюдении законов, проводить слушания, получать показания под присягой и вызывать в суд, но в то же время он не имеет полномочий выносить постановления, имеющие обязательный характер. Таким образом, комиссия одновременно выполняет две функции: надзор за использованием государственных фондов и надзор за исполнением действующего законодательства.

В Индии также имеется Национальная комиссия по правам человека, которая может рассматривать индивидуальные жалобы, передавать дела на рассмотрение Верховного суда Индии (за исключением некоторых ограничений), привлекаться, с разрешения суда, к расследованию заявлений о нарушении прав человека, пересматривать законодательство в области прав человека, в том числе Конституцию, проводить и поощрять научные исследования. Комиссия сыграла активную роль в выработке рекомендаций для соответствующих министерств при разработке политики и заключений для правительства во время переговоров по Конвенции о правах инвалидов.

### ▣ Урегулирование споров

В соответствии с рекомендациями, изложенными в Парижских принципах, одной из задач, которые возлагаются на национальные учреждения по защите прав человека, является оказание содействия

в урегулировании споров, касающихся утверждений о нарушениях прав человека. Учреждение, на которое возлагается задача по оказанию содействия в урегулировании споров, должно также быть наделено достаточными полномочиями по сбору информации и доказательств.

► **Просветительско-информационная работа среди населения**

В Парижских принципах содержатся специальные рекомендации, касающиеся поощрения образовательных программ в области прав человека. Действительно, очень важно, чтобы частные лица, частные предприятия и правительственные организации хорошо знали права человека и обязательства, которые из них вытекают, если мы хотим, чтобы эти права соблюдались и могли эффективно контролироваться. Возможно, что такие программы придется конкретизировать исходя из потребностей конкретных групп. Например, программы, рассчитанные на инвалидов, должны предусматривать публикацию документов в доступных форматах: использование азбуки Брайля, крупного шрифта, простого языка, субтитров или доступных электронных форматов.

***Национальные учреждения по защите прав человека и механизмы обжалования***

Согласно Парижским принципам, национальные учреждения должны иметь право на проведение соответствующих расследований, а также иметь полномочия принимать жалобы. Существующие национальные учреждения, на которые возлагаются задачи по проведению мониторинга, предусмотренные Конвенцией, должны в определенных случаях принимать собственные процедуры посредничества и примирения, с тем чтобы инвалиды и организации, которые их представляют, могли иметь к ним доступ. Национальные учреждения могут играть свою роль различными способами, которые описаны ниже.

► **Посредничество и примирение**

На самом элементарном уровне многие национальные учреждения помогают обеспечивать пользование правами человека путем оказания посреднических и примиренческих услуг. Потерпевшее лицо может обратиться непосредственно к примиряющему или посреднику из национального учреждения по защите прав человека и обсудить с ним свои проблемы. Эти примиряющие или посредники обязаны зарегистрировать жалобу и, как правило, дать консультацию общего характера относительно средств правовой защиты, которыми располагает потерпевшее лицо, и, если последнее пожелает, связаться с другой стороной в споре либо неофициально, по телефону, либо лично, хотя многие национальные учреждения не принимают анонимные и неподписанные жалобы. Чаще национальное учреждение принимает жалобы более официального характера, например сообщения в письменном виде. В зависимости

## СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ

На основании Закона о правах человека 1993 года в Новой Зеландии в рамках Национальной комиссии по правам человека было создано специальное управление, которому поручено рассмотрение судебных дел, касающихся прав человека. Руководитель этого управления наделен полномочиями предъявлять гражданские иски в независимый суд по правам человека.

Суд по правам человека Новой Зеландии является институтом публичного права и состоит из группы лиц, назначаемых министром юстиции, трое из которых выносят постановления по вопросам, которые рассматриваются судом. Эта группа может включать до двадцати человек, отбираемых на основании знаний или опыта работы по самым разнообразным вопросам, касающимся прав человека, права, общества, культуры, управления и экономики. В качестве квазисудебного органа суд имеет достаточно широкие дискреционные полномочия в выборе процедур. Он наделен полномочиями по урегулированию споров и вынесению решений о возмещении возможного ущерба. Он также может передавать вопросы, которые находятся у него на рассмотрении, в Комиссию по правам человека в целях принятия примирительного решения и передавать на рассмотрение Верховного суда любой вопрос, который может повлечь принятие судебного постановления о возмещении убытков.

от характера спора и результатов первоначального обсуждения может быть организована встреча между сторонами в споре, во время которой посредник или примиряющий должен стремиться урегулировать разногласия.

Национальные учреждения, как правило, ведут книгу учета оказания посреднических и примиренческих услуг, чтобы выявить тенденции, которые могут проявляться в зависимости от того, каким способом урегулируются споры. Информация такого рода может также публиковаться в ежегодном докладе, использоваться для подготовки специального доклада, включаться в параллельный доклад, представляемый в органы, на которые возлагается задача осуществления надзора за выполнением договоров в области прав человека, и/или использоваться для подготовки примиряющих и посредников, а также для разработки единообразных методов, с тем чтобы добиваться последовательных результатов. Эти книги должны храниться в надежном месте, а в ссылках на завершённые разбирательства споров не следует раскрывать личности сторон споров.

Посредничество и примирение могут быть связаны с другими механизмами урегулирования споров, поэтому в случае невозможности добиться урегулирования на этом уровне нужно прибегать к помощи национальных учреждений более высокого уровня.

### ► Суды по правам человека

Если процесс посредничества и примирения завершается безрезультатно либо если одна сторона или обе стороны в споре отказываются выполнять условия урегулирования спора, у некоторых национальных учреждений по защите прав человека имеются механизмы, которые дают возможность им и сторонам в споре возбуждать дело в суде, включая суд по правам человека. Возможность возбуждения дела в суде и сам суд должны быть установлены законом. Национальный суд по правам человека может выполнять промежуточные функции между официальным возбуждением дела в суде и менее официальными процессами расследования и примирения.

### ► Участие в судебных разбирательствах

Еще одна роль, которую могут играть национальные учреждения по защите прав человека, – это участие в судебных разбирательствах в судах систем общего права. В Австралии, например, Комиссия по правам человека и равенству возможностей наделена полномочиями участвовать в судебных процессах на правах *amicus curiae* (друг суда) в судебных инстанциях по вопросам, связанным с дискриминацией по признаку инвалидности. Комиссия может также высказать свое мнение о том, как следует толковать действующее законодательство, и о его применении в обстоятельствах дела.

## *Создание соответствующего учреждения*

В Конвенции признается, что в правительстве государства-участника может существовать механизм, который после соответствующих изменений будет отвечать ее требованиям. Вместе с тем может случиться так, что некоторые институциональные механизмы не имеют средств, необходимых для мониторинга соблюдения Конвенции, и их придется создавать. Существующие национальные учреждения по защите прав человека должны иметь людские и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного проведения мониторинга соблюдения Конвенции. Независимо от своей формы учреждение или объединение учреждений должны выполнять задачи, указанные в Конвенции: осуществлять и защищать права инвалидов и осуществлять мониторинг соблюдения Конвенции. Эти учреждения также должны соблюдать принцип, согласно которому гражданское общество, в частности инвалиды и организации, которые их представляют, должно в полной мере участвовать в процессе мониторинга.

Чтобы определить, следует ли создавать новое учреждение или же возложить решение задач на существующее учреждение, необходимо ответить на следующие вопросы:

- Соответствует ли существующее учреждение Парижским принципам?

## НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА УЖЕ ЗАНИМАЮТСЯ ВОПРОСАМИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Национальные учреждения по защите прав человека участвовали в переговорах по Конвенции о правах инвалидов и Факультативному протоколу к ней и продолжали проявлять интерес к ее применению после принятия. Они проводили совещания экспертов с организациями инвалидов на национальном и международном уровнях для рассмотрения вопросов применения и мониторинга осуществления Конвенции. Конвенции было отведено важное место в повестке дня Международного комитета по координации деятельности национальных учреждений по поощрению и защите прав человека. На последней сессии Комитета в марте 2007 года Координатор Комитета по правам человека и инвалидов и представитель ирландской Комиссии по правам человека выступили с предложением о том, чтобы национальные учреждения по защите прав человека тесно сотрудничали с инвалидами и организациями, которые их представляют, и чтобы на своих будущих сессиях Комитет выделял достаточное время для проведения дискуссий по вопросу о применении Конвенции.

Бюро Комитета решило поддержать предложение о создании базы данных по инвалидам для национальных учреждений, высказанное на Азиатско-Тихоокеанском форуме национальных учреждений по правам человека. Эта база данных будет способствовать сбору, анализу и распространению пригодной для сопоставления информации на международном уровне по вопросам, связанным с правами человека и инвалидов. Эта база данных поможет решать следующие задачи:

- ▶ установить приоритеты в области укрепления потенциала национальных учреждений с целью повышения их эффективности при рассмотрении вопросов, касающихся прав инвалидов;
- ▶ способствовать повышению внимания к нарушениям прав человека инвалидов и изменению отношения общества для устранения этих нарушений;
- ▶ собирать достоверную фактическую информацию для оказания поддержки в проведении исследований по вопросам прав инвалидов; и
- ▶ улучшить координацию в рамках международного сообщества в целях упрощения решения вопросов, связанных с правами инвалидов.

- ▶ Наделено ли учреждение полномочиями, соответствующими Конвенции о правах инвалидов?
- ▶ Имеет ли учреждение опыт работы в вопросах, имеющих отношение к Конвенции и/или к правам человека и инвалидов в целом?
- ▶ Имеются ли инвалиды среди работников и руководящего состава учреждения?
- ▶ Имеет ли существующее учреждение достаточно людских ресурсов

и времени для осуществления и защиты прав инвалидов и мониторинга соблюдения Конвенции и при этом для выполнения других своих функций?

- ▶ Обладает ли существующее учреждение достаточной доступностью для инвалидов и проводит ли оно политику в области доступности (помещений, документации, технологий и т. п.)?

## **ПАРЛАМЕНТСКИЙ КОНТРОЛЬ**

Независимо от специальных механизмов мониторинга, предусмотренных Конвенцией, парламент может, исходя из своей контрольной функции, внести большой вклад в обеспечение соблюдения прав человека инвалидов. Ниже дается описание некоторых основных механизмов контроля<sup>9</sup>.

### *Парламентские комиссии*

Систематический контроль за деятельностью исполнительной власти обычно осуществляется парламентскими комиссиями, которые контролируют действия различных министерств и правительственных органов и проводят расследование особо важных аспектов их политики и управления. В целях эффективного выполнения своих функций контроля парламентские комиссии должны иметь полномочия составлять собственную повестку дня и должны иметь право вызывать на свои заседания министров и руководящих сотрудников для заслушивания и задавать им вопросы, на которые те обязаны отвечать.

### *Комиссии по расследованию*

В случае возникновения проблемы, представляющей значительный интерес для общества, целесообразно назначать комиссию по расследованию, особенно если вопрос не входит со всей определенностью в компетенцию существующей парламентской комиссии или в сферу ответственности определенного правительственного органа.

### *Прямой парламентский запрос министрам*

В тех странах, где министры являются также членами парламента, парламентский запрос министрам, который делается в устной или письменной форме, является для парламента важным механизмом контроля. Эти прямые вопросы обязывают правительство отчитываться за свою деятельность.

### *Контроль назначений, совершаемых исполнительным органом*

В тех странах, где министры не являются членами парламента, существует еще один важный механизм контроля – процесс утверждения назначений на должности министров и на руководящие должности. Этот процесс, как

---

<sup>9</sup> Более подробное рассмотрение механизмов парламентского контроля см. *Parliament and Democracy in the Twenty-first Century: A Guide to Good Practice* (Geneva, Inter-Parliamentary Union, 2006), pp. 127-146.

правило, включает длительное изучение способностей лица, предлагаемого для назначения на государственную должность. При назначении посредников, комиссаров по правам человека и членов кабинета министров парламент должен стремиться получить информацию об уровне компетентности соответствующего лица и о его позиции в отношении инвалидов.

### ***Контроль над государственными неправительственными организациями***

Парламент также осуществляет контроль за деятельностью независимых организаций, которым правительство может поручить исполнение государственных функций, таких, например, как регламентарные функции или непосредственное предоставление государственных услуг пользователям. Этими организациями могут быть органы, на которые возлагаются задачи регламентирования секторов здравоохранения и безопасности, поставщики услуг, службы культурно-бытового назначения и другие органы, деятельность которых может оказывать непосредственное влияние на права инвалидов.

### ***Бюджетный и финансовый контроль***

Парламент оказывает значительное влияние на политику правительства, поскольку он контролирует государственные расходы. Парламент может осуществлять надзор как на стадии составления бюджета, так и на стадии расходования финансовых средств. В рамках этого процесса парламент может обсуждать и контролировать вопросы, связанные с воздействием предлагаемого бюджета на различные социальные группы, в том числе и на инвалидов.

## **СУДЫ И РОЛЬ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ**

Согласно конституционной структуре каждого государства-участника, ратификация Конвенции о правах инвалидов либо влечет автоматическое включение ее положений во внутреннее право, и при этом ее положения подлежат применению в национальных судебных учреждениях (речь идет о так называемом «монистическом» подходе включения международного права в странах, следующих традициям римского права), либо требует принятия национального закона, включающего во внутреннее законодательство прав, перечисленных в Конвенции (речь идет о так называемом «дуалистическом» подходе, которому следуют страны общего права)<sup>10</sup>. Но даже в последнем случае сам факт подписания или ратификации Конвенции в вопросе о толковании применимого права означает явное предпочтение Конвенции. Иначе говоря, судебное ведомство будет применять внутреннее право и толковать его как можно ближе к Конвенции, используя тем самым обычное конституционное условие, согласно которому внутреннее право государства должно быть совместимым с международными обязательствами этого

<sup>10</sup> Более подробную информацию см. в главе 4.

государства. Кроме того, как это четко показывает судебная практика, установленная до принятия Конвенции, государства признают свое обязательство применять принципы равенства и недискриминации в осуществлении и защите прав инвалидов.

Большинство судебных решений, приведенных в нижеследующей вставке, были вынесены апелляционными судами, но там также упоминается ряд решений национальных посреднических органов или органов по рассмотрению жалоб, касающихся нарушений прав человека. До настоящего времени судебная система внесла большой вклад в развитие принципа недискриминации в его применении к инвалидам. Тот факт, что судебная система играет столь важную роль в защите прав, имеет свои преимущества и свои недостатки.

### *Защита прав в судебном порядке*

В большинстве юридических национальных систем для определения прав и обязанностей и для установления юридических принципов используется формальный и ранжированный юридический процесс. Через систему судов и гражданских кодексов или через применение теории судебного прецедента можно со временем обеспечить единообразие развития права и юридических принципов. Эта система также имеет преимущество в том плане, что она позволяет передавать «типичные случаи» на рассмотрение вышестоящих судебных инстанций, куда входят опытные юристы, способные тщательно изучить вопросы, которые могут оказаться сложными или иметь серьезные принципиальные юридические последствия. На этом уровне дела, как правило, сопровождаются представительством сторон и юридической аргументацией высокого качества. Решение, которое выносится по такому «типичному случаю», может иметь последствия не только для сторон в споре, но и для других лиц, которые могут оказаться в такой же или подобной ситуации. Например, решение, вынесенное судом по «типичному случаю», может иметь следствием не только выплату компенсации заявителю, но и систематическое реформирование политики и, следовательно, улучшение пользования своими правами большой группы лиц. Таким образом, судебное ведомство играет

**Особенно важно признать, что достижения, которых мы добились до настоящего времени, уже являются доказательством автономизации сообщества, которое традиционно было лишено самостоятельности. Именно эти усилия и действия самих инвалидов стали определяющим моментом при заключении договора, и именно это объясняет, почему Конвенция получила сегодня такое широкое признание.**

Луиза Арбур, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека

## НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ СУДЕБНОЙ ПРАКТИКИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ИНВАЛИДОВ

Во многих странах инвалиды обращались с исками как в региональные судебные учреждения по правам человека, так и в Европейский суд по правам человека. Когда суды выносили решения по таким делам, они отмечали то, что государства должны были сделать для защиты прав инвалидов, и присуждали возместить ущерб лицам, права которых были нарушены. Так, судами были вынесены следующие решения:

- ▶ Авиационные компании должны предоставлять в распоряжение пассажиров инвалидные коляски для передвижения от регистрационной стойки аэропорта до двери выхода на посадку. Взимание платы за пользование таким инвентарем является незаконной дискриминацией (*Райанэйр против Росса* [2004] EWCA Civ 1751).
- ▶ Отсутствие в кабинете или медицинском учреждении разумных приспособлений, таких как предоставление услуг переводчика, знающего жестовый язык, для глухого от рождения лица, пользующегося этим языком в целях общения, несовместимо с законодательством, запрещающим дискриминацию (*Элдридж против Британской Колумбии [Генеральный прокурор]* [1997] 3 SCR 624).
- ▶ Университет обвиняется в дискриминации в отношении аспирантки, которой отказывалось в доступе в здание в нерабочее время под тем предлогом, что она страдает депрессией, в то время как другим студентам доступ был разрешен. Суд счел, что доступ является частью услуг, обычно предоставляемых публике, и что отказ в доступе на основании состояния психического здоровья аспирантки приравнивается к дискриминации (*Университет Британской Колумбии против Берг* [1993] 2 SCR 353).
- ▶ Турнир по гольфу PGA Tour, который проходил на общедоступных площадках и был открыт для участников, прошедших квалификацию, должен был изменить свои правила и выделить для одного из участников, прошедших квалификацию, который не мог преодолевать пешком большие расстояния, моторизованное транспортное средство, а не заставлять заинтересованное лицо идти по маршруту со всеми участниками (*PGA Tour против Мартина* [2001] 204 F 3d 994).
- ▶ Отказ руководства тюрьмы предоставить оборудование или обеспечить специальный уход в связи с состоянием здоровья одного из заключенных был расценен как влекущий страдания, выходящие за пределы страданий, неизбежных при отбывании тюремного заключения (*Муиссель против Франции* [2002] Европейский суд по правам человека).
- ▶ Конституционный суд Южной Африки счел, что задержка на 40 месяцев выплаты пособия по инвалидности является не только нарушением законодательства о социальной помощи, но и, учитывая ее воздействие на способность заинтересованного лица вести самостоятельный образ жизни, посягательством на его достоинство (*Департамент социального обеспечения против* »»

*Нонтембисо* [март 2006] Дело № 580/04, с. 32).

- ▶ Изоляция и сегрегация инвалидов являются грубой и распространенной формой дискриминации, особенно в случае исключения детей-инвалидов из обычных школ (*Олмстед против L C* [1999] 527 US 581).
- ▶ Право на достаточный уровень жизни означает, что инвалиды должны иметь доступ не только к объектам и услугам, предоставляемым для населения, но, в некоторых случаях, должны также быть освобождены от соблюдения правил, которые могут угрожать их праву на жизнь. Поэтому отказ владельцев жилого дома разрешить слепому жильцу иметь собаку-поводыря был расценен как акт незаконной дискриминации по признаку инвалидности (*Холт против жилищной компании Cokato Apartments Ltd* [1987] 9 CHRR D/4681).
- ▶ И наконец, одно из дел, рассмотренных Европейским судом по правам человека, показывает, что отказ в приспособлении может быть приравнен к нарушению других прав человека. Данное дело касалось одной заключенной, которая могла передвигаться только на инвалидной коляске и которая постоянно нуждалась в помощи, поэтому ночью, если ее комната специально не обогревалась и если ей не выдавали широкое одеяло, она не могла активно двигаться, чтобы согреться. Суд признал, что заявительница отличалась от остальных заключенных и что обращение с ней как с остальными носило дискриминационный характер и нарушало запрет на унижающие достоинство виды обращения и право на неприкосновенность личности (*Прайс против Соединенного Королевства* [2002] 34 EHRR 1285).

чрезвычайно важную роль в защите прав человека.

Судьи, как правило, занимаются делами, касающимися всего многообразия гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав. Различные межправительственные и неправительственные организации выступали за создание базы данных по делам, касающимся пользования этими правами, которые были переданы в суд<sup>11</sup>. Такие механизмы могут оказаться полезными для подготовки и проведения информационно-пропагандистской работы с судьями и адвокатами. Как явствует из приведенной ниже вставки, еще до принятия Конвенции в результате применения либо принятых специальных национальных законов, либо принципов равенства и недискриминации национальная судебная практика в отношении прав инвалидов и пользования этими правами уже получила развитие, как и соответствующая судебная практика и комментарии международных и региональных организаций по правам человека.

Вместе с тем судебная защита прав человека включает определенные присущие

<sup>11</sup> См., например, рекомендацию в документе под названием *Effective functioning of human rights mechanisms: national institutions and regional arrangements – Regional Arrangements for the promotion and protection of human rights in the Asian and Pacific region* (E/CN.4/2006/100/Add.1, п. 34 и следующие).

ей ограничения. Судебные иски, особенно на этапе апелляции, являются длительной и дорогостоящей процедурой. Стоимость судебного иска может сделать такое обжалование недоступным или невозможным, особенно когда речь идет об инвалидах, которые зависят от социальной помощи и которые, исходя из характера иска, могут не иметь права на бесплатную юридическую помощь государства. Кроме того, длительность рассмотрения иска в суде может также либо лишить стимула подавать обоснованные жалобы, либо еще больше ухудшить положение, пока дело находится в производстве. Для инвалидов это может означать дальнейшее их исключение из всех видов участия в нормальной жизни общества. По своему характеру официальные судебные процедуры могут не подходить для урегулирования споров, касающихся указанных в Конвенции прав. В этом случае, в зависимости от характера спора или рассматриваемого вопроса, посредничество или примирение может оказаться более эффективным средством обеспечения соблюдения Конвенции. Различные механизмы урегулирования указанных выше споров могут иногда быть более быстрым, менее дорогостоящим, более доступным и более целесообразным средством разрешения споров.

#### ЧТО МОГУТ СДЕЛАТЬ ПАРЛАМЕНТАРИИ

## Как я могу помочь осуществлению и защите прав инвалидов, используя национальные учреждения

- Добиваться создания механизма, предпочтительно в виде национального учреждения по защите прав человека, наделенного полномочиями по осуществлению и защите прав инвалидов и мониторингу соблюдения Конвенции.
- Добиваться того, чтобы национальное учреждение, назначенное или созданное для мониторинга соблюдения Конвенции, соответствовало Парижским принципам.
- Добиваться того, чтобы национальное учреждение, назначенное или созданное для осуществления и защиты прав инвалидов и мониторинга соблюдения Конвенции, располагало достаточными финансовыми и людскими ресурсами для успешного и эффективного выполнения своей задачи.
- Добиваться разработки национального плана действий в области осуществления прав человека, в котором будут изложены стратегия или меры, которые следует принять, чтобы государство выполняло обязательства, налагаемые на него всеми международно-правовыми документами по правам человека, участником которых оно является.



## ПОЛЕЗНЫЕ ССЫЛКИ

*Achieving Equal Employment Opportunities for People with Disabilities through Legislation: Guidelines* (Geneva, International Labour Office, 2004). Размещено на веб-сайте: <http://www.ilo.org/public/english/employment/skills/disability/download/eofinal.pdf>

*Assessing the Effectiveness of National Human Rights Institutions* (Geneva, International Council on Human Rights Policy and Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, 2005). Размещено на английском, арабском, испанском и французском языках на веб-сайте: <http://www.ohchr.org/english/about/publications/papers.htm>

*Образование для всех к 2015 году. Всемирный доклад по мониторингу ОДВ, 2007* (Париж, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры). Размещено на веб-сайте: [http://portal.unesco.org/education/en/ev.php-URL\\_ID=49591&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/education/en/ev.php-URL_ID=49591&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

*Human Rights and Disability: The Current Use and Future Potential of United Nations Human Rights Instruments in the Context of Disability* (Geneva, Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, 2002). Размещено на английском, испанском и французском языках на веб-сайте: <http://www.ohchr.org/english/about/publications/papers.htm>

*Human Rights: Handbook for Parliamentarians* (Geneva, Inter-Parliamentary Union and Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, 2005). Размещено на английском, арабском, испанском и французском языках на веб-сайте: <http://www.ohchr.org/english/about/publications>

*Community-based Rehabilitation (CBR): A Strategy for Rehabilitation, Equalization of Opportunities, Poverty Reduction and Social Inclusion of People with Disabilities* (Geneva, International Labour Office, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and World Health Organization; 2004). Размещено на веб-сайте: [http://www.ilo.org/public/english/region/asro/bangkok/ability/download/otherpubl\\_cbr.pdf](http://www.ilo.org/public/english/region/asro/bangkok/ability/download/otherpubl_cbr.pdf)

*Parliament and Democracy in the Twenty-first Century: A Guide to Good Practice* (Geneva, Inter-Parliamentary Union, 2006). Размещено на английском, арабском, испанском и французском языках на веб-сайте: <http://www.ipu.org/english/handbks.htm>

***Право инвалидов на образование: Доклад Вернора Муньоса, Специального докладчика по вопросу о праве на образование*** (A/HRC/4/29). Размещено на английском, арабском, китайском, испанском, французском и русском языках на веб-сайте: <http://www.ohchr.org/english/bodies/hrcouncil/4session/reports.htm>

***Treaty Handbook*** (United Nations Office of Legal Affairs, New York). Размещено на веб-сайте: <http://untreaty.un.org/English/TreatyHandbook/hbframeset.htm>

# КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

## Преамбула

*Государства — участники настоящей Конвенции,*

- a)** *напоминая* о провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций принципах, в которых достоинство и ценность, присущие всем членам человеческой семьи, и равные и неотъемлемые права их признаются за основу свободы, справедливости и всеобщего мира,
- b)** *признавая*, что Организация Объединенных Наций провозгласила и закрепила во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека, что каждый человек обладает всеми предусмотренными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия,
- c)** *подтверждая* всеобщность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод, а также необходимость гарантировать инвалидам полное пользование ими без дискриминации,
- d)** *ссылаясь* на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о правах ребенка и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,
- e)** *признавая*, что инвалидность — это эволюционирующее понятие и что инвалидность является результатом взаимодействия, которое происходит между имеющими нарушения здоровья людьми и отношенческими и средовыми

барьерами и которое мешает их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими,

- f) *признавая* важность, которую принципы и руководящие ориентиры, содержащиеся во Всемирной программе действий в отношении инвалидов и в Стандартных правилах обеспечения равных возможностей для инвалидов, имеют с точки зрения влияния на поощрение, формулирование и оценку стратегий, планов, программ и мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях для дальнейшего обеспечения инвалидам равных возможностей,
- g) *подчеркивая* важность актуализации проблем инвалидности как составной части соответствующих стратегий устойчивого развития,
- h) *признавая* также, что дискриминация в отношении любого лица по признаку инвалидности представляет собой ущемление достоинства и ценности, присущих человеческой личности,
- i) *признавая* далее многообразие инвалидов,
- j) *признавая* необходимость поощрять и защищать права человека всех инвалидов, в том числе нуждающихся в более активной поддержке,
- k) *будучи* озабочены тем, что, несмотря на эти различные документы и начинания, инвалиды продолжают сталкиваться с барьерами на пути их участия в жизни общества в качестве равноправных членов и с нарушениями их прав человека во всех частях мира,
- l) *признавая* важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни инвалидов в каждой стране, особенно в развивающихся странах,
- m) *признавая* ценный нынешний и потенциальный вклад инвалидов в общее благосостояние и многообразие их местных сообществ и то обстоятельство, что содействие полному осуществлению инвалидами своих прав человека и основных свобод, а также полноценному участию инвалидов позволит укрепить у них ощущение причастности и добиться значительных успехов в человеческом, социальном и экономическом развитии общества и искоренении нищеты,
- n) *признавая*, что для инвалидов важна их личная самостоятельность и независимость, включая свободу делать свой собственный выбор,
- o) *считая*, что инвалиды должны иметь возможность активной вовлеченности в процессы принятия решений относительно стратегий и программ, в том числе тех, которые их прямо касаются,

- p)** *будучи* озабочены трудными условиями, с которыми сталкиваются инвалиды, подвергающиеся множественным или обостренным формам дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального, этнического, аборигенного или социального происхождения, имущественного положения, рождения, возраста или иного обстоятельства,
- q)** *признавая*, что женщины-инвалиды и девочки-инвалиды как дома, так и вне его нередко подвергаются большему риску насилия, травмирования или надругательства, небрежного или пренебрежительного отношения, плохого обращения или эксплуатации,
- r)** *признавая*, что дети-инвалиды должны в полном объеме пользоваться всеми правами человека и основными свободами наравне с другими детьми, и напоминая в этой связи об обязательствах, взятых на себя государствами–участниками Конвенции о правах ребенка,
- s)** *подчеркивая* необходимость учета гендерного аспекта во всех усилиях по содействию полному осуществлению инвалидами прав человека и основных свобод,
- t)** *подчеркивая* тот факт, что большинство инвалидов живет в условиях нищеты, и признавая в этой связи острую необходимость заниматься проблемой отрицательного воздействия нищеты на инвалидов,
- u)** *принимая* во внимание, что обстановка мира и безопасности, основанная на полном уважении целей и принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и на соблюдении применимых договоров в области прав человека, является непременным условием для полной защиты инвалидов, в частности во время вооруженных конфликтов и иностранной оккупации,
- v)** *признавая*, что важна доступность физического, социального, экономического и культурного окружения, здравоохранения и образования, а также информации и связи, поскольку она позволяет инвалидам в полной мере пользоваться всеми правами человека и основными свободами,
- w)** *принимая* во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в Международном билле о правах человека,

- х) *будучи убеждены в том, что семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства и что инвалиды и члены их семей должны получать необходимую защиту и помощь, позволяющие семьям вносить вклад в дело полного и равного пользования правами инвалидов,*
- у) *будучи убеждены в том, что всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов явится важным вкладом в преодоление глубоко неблагоприятного социального положения инвалидов и в расширение их участия в гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни при равных возможностях — как в развитых, так и в развивающихся странах,*

*согласились о нижеследующем:*

## **СТАТЬЯ 1: Цель**

Цель настоящей Конвенции заключается в поощрении, защите и обеспечении полного и равного осуществления всеми инвалидами всех прав человека и основных свобод, а также в поощрении уважения присущего им достоинства.

К инвалидам относятся лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими.

## **СТАТЬЯ 2: Определения**

Для целей настоящей Конвенции:

«общение» включает использование языков, текстов, азбуки Брайля, тактильного общения, крупного шрифта, доступных мультимедийных средств, равно как печатных материалов, аудиосредств, обычного языка, чтецов, а также усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, включая доступную информационно-коммуникационную технологию;

«язык» включает речевые и жестовые языки и другие формы неречевых языков;

«дискриминация по признаку инвалидности» означает любое различие, исключение или ограничение по причине инвалидности, целью или результатом которого является умаление или отрицание признания, реализации или осуществления наравне с другими всех прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой иной области. Она включает все формы дискриминации, в том числе отказ в разумном приспособлении;

«разумное приспособление» означает внесение, когда это нужно в конкретном

случае, необходимых и подходящих модификаций и коррективов, не становящихся несоразмерным или неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации или осуществления инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод;

«универсальный дизайн» означает дизайн предметов, обстановок, программ и услуг, призванный сделать их в максимально возможной степени пригодными к пользованию для всех людей без необходимости адаптации или специального дизайна. «Универсальный дизайн» не исключает ассистивные устройства для конкретных групп инвалидов, где это необходимо.

### **СТАТЬЯ 3: Общие принципы**

Принципами настоящей Конвенции являются:

- a) уважение присущего человеку достоинства, его личной самостоятельности, включая свободу делать свой собственный выбор, и независимости;
- b) недискриминация;
- c) полное и эффективное вовлечение и включение в общество;
- d) уважение особенностей инвалидов и их принятие в качестве компонента людского многообразия и части человечества;
- e) равенство возможностей;
- f) доступность;
- g) равенство мужчин и женщин;
- h) уважение развивающихся способностей детей-инвалидов и уважение права детей-инвалидов сохранять свою индивидуальность.

### **СТАТЬЯ 4: Общие обязательства**

**1.** Государства-участники обязуются обеспечивать и поощрять полную реализацию всех прав человека и основных свобод всеми инвалидами без какой бы то ни было дискриминации по признаку инвалидности. С этой целью государства-участники обязуются:

- a) принимать все надлежащие законодательные, административные и иные меры для осуществления прав, признаваемых в настоящей Конвенции;
- b) принимать все надлежащие меры, в том числе законодательные, для изменения или отмены существующих законов, постановлений, обычаев и устоев, которые являются по отношению к инвалидам дискриминационными;

- c) учитывать во всех стратегиях и программах защиту и поощрение прав человека инвалидов;
  - d) воздерживаться от любых действий или методов, которые не согласуются с настоящей Конвенцией, и обеспечивать, чтобы государственные органы и учреждения действовали в соответствии с настоящей Конвенцией;
  - e) принимать все надлежащие меры для устранения дискриминации по признаку инвалидности со стороны любого лица, организации или частного предприятия;
  - f) проводить или поощрять исследовательскую и конструкторскую разработку товаров, услуг, оборудования и объектов универсального дизайна (определяемого в статье 2 настоящей Конвенции), чья подгонка под конкретные нужды инвалида требовала бы как можно меньшей адаптации и минимальных затрат, способствовать их наличию и использованию, а также продвигать идею универсального дизайна при выработке стандартов и руководящих ориентиров;
  - g) проводить или поощрять исследовательскую и конструкторскую разработку, а также способствовать наличию и использованию новых технологий, включая информационно-коммуникационные технологии, средств, облегчающих мобильность, устройств и ассистивных технологий, подходящих для инвалидов, с уделением первоочередного внимания недорогим технологиям;
  - h) предоставлять инвалидам доступную информацию о средствах, облегчающих мобильность, устройствах и ассистивных технологиях, в том числе новых технологиях, а также других формах помощи, вспомогательных услугах и объектах;
  - i) поощрять преподавание специалистам и персоналу, работающим с инвалидами, признаваемых в настоящей Конвенции прав, чтобы совершенствовать предоставление гарантированных этими правами помощи и услуг.
- 2.** Что касается экономических, социальных и культурных прав, то каждое государство-участник обязуется принимать, максимально задействуя имеющиеся у него ресурсы, а в случае необходимости — прибегая к международному сотрудничеству, меры к постепенному достижению полной реализации этих прав без ущерба для тех сформулированных в настоящей Конвенции обязательств, которые являются непосредственно применимыми в соответствии с международным правом.

**3.** При разработке и применении законодательства и стратегий,

направленных на осуществление настоящей Конвенции, и в рамках других процессов принятия решений по вопросам, касающимся инвалидов, государства-участники тесно консультируются с инвалидами, включая детей-инвалидов, и активно привлекают их через представляющие их организации.

4. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает каких-либо положений, которые в большей степени способствуют реализации прав инвалидов и могут содержаться в законах государства-участника или нормах международного права, действующих в этом государстве. Не допускается никакое ограничение или умаление каких бы то ни было прав человека и основных свобод, признаваемых или существующих в каком-либо государстве — участнике настоящей Конвенции в силу закона, конвенций, правил или обычаев, под тем предлогом, что в настоящей Конвенции не признаются такие права или свободы или что в ней они признаются в меньшем объеме.
5. Положения настоящей Конвенции распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

## **СТАТЬЯ 5: Равенство и недискриминация**

1. Государства-участники признают, что все лица равны перед законом и по нему и имеют право на равную защиту закона и равное пользование им без всякой дискриминации.
2. Государства-участники запрещают любую дискриминацию по признаку инвалидности и гарантируют инвалидам равную и эффективную правовую защиту от дискриминации на любой почве.
3. Для поощрения равенства и устранения дискриминации государства-участники предпринимают все надлежащие шаги к обеспечению разумного приспособления.
4. Конкретные меры, необходимые для ускорения или достижения фактического равенства инвалидов, не считаются дискриминацией по смыслу настоящей Конвенции.

## **СТАТЬЯ 6: Женщины-инвалиды**

1. Государства-участники признают, что женщины-инвалиды и девочки-инвалиды подвергаются множественной дискриминации, и в этой связи принимают меры для обеспечения полного и равного осуществления ими всех прав человека и основных свобод.
2. Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения всестороннего развития, улучшения положения и расширения прав и

возможностей женщин, чтобы гарантировать им осуществление и реализацию прав человека и основных свобод, закрепленных в настоящей Конвенции.

### **СТАТЬЯ 7: Дети-инвалиды**

- 1.** Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения полного осуществления детьми-инвалидами всех прав человека и основных свобод наравне с другими детьми.
- 2.** Во всех действиях в отношении детей-инвалидов первоочередное внимание уделяется высшим интересам ребенка.
- 3.** Государства-участники обеспечивают, чтобы дети-инвалиды имели право свободно выражать по всем затрагивающим их вопросам свои взгляды, которые получают должную весомость, соответствующую их возрасту и зрелости, наравне с другими детьми и получать помощь, соответствующую инвалидности и возрасту, в реализации этого права.

### **СТАТЬЯ 8: Просветительно-воспитательная работа**

- 1.** Государства-участники обязуются принимать безотлагательные, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы:
  - а)** повышать просвещенность всего общества, в том числе на уровне семьи, в вопросах инвалидности и укреплять уважение прав и достоинства инвалидов;
  - б)** вести борьбу со стереотипами, предрассудками и вредными обычаями в отношении инвалидов, в том числе на почве половой принадлежности и возраста, во всех сферах жизни;
  - с)** пропагандировать потенциал и вклад инвалидов.
- 2.** Принимаемые с этой целью меры включают:
  - а)** развертывание и ведение эффективных общественно-просветительных кампаний, призванных:
    - i)** воспитывать восприимчивость к правам инвалидов;
    - ii)** поощрять позитивные представления об инвалидах и более глубокое понимание их обществом;
    - iii)** содействовать признанию навыков, достоинств и способностей инвалидов, а также их вклада на рабочем месте и на рынке труда;
  - б)** воспитание на всех уровнях системы образования, в том числе у всех детей начиная с раннего возраста, уважительного отношения к правам инвалидов;

- с) побуждение всех органов массовой информации к такому изображению инвалидов, которое согласуется с целью настоящей Конвенции;
- д) продвижение воспитательно-ознакомительных программ, посвященных инвалидам и их правам.

## **СТАТЬЯ 9: Доступность**

**1.** Чтобы наделить инвалидов возможностью вести независимый образ жизни и всесторонне участвовать во всех аспектах жизни, государства-участники принимают надлежащие меры для обеспечения инвалидам доступа наравне с другими к физическому окружению, к транспорту, к информации и связи, включая информационно-коммуникационные технологии и системы, а также к другим объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения, как в городских, так и в сельских районах. Эти меры, которые включают выявление и устранение препятствий и барьеров, мешающих доступности, должны распространяться, в частности:

- а) на здания, дороги, транспорт и другие внутренние и внешние объекты, включая школы, жилые дома, медицинские учреждения и рабочие места;
- б) на информационные, коммуникационные и другие службы, включая электронные службы и экстренные службы.

**2.** Государства-участники принимают также надлежащие меры к тому, чтобы:

- а) разрабатывать минимальные стандарты и руководящие ориентиры, предусматривающие доступность объектов и услуг, открытых или предоставляемых для населения, вводить их в действие и следить за их соблюдением;
- б) обеспечивать, чтобы частные предприятия, которые предлагают объекты и услуги, открытые или предоставляемые для населения, учитывали все аспекты доступности для инвалидов;
- с) организовывать для всех вовлеченных сторон инструктаж по проблемам доступности, с которыми сталкиваются инвалиды;
- д) оснащать здания и другие объекты, открытые для населения, знаками, выполненными азбукой Брайля и в легко читаемой и понятной форме;
- е) предоставлять различные виды услуг помощников и посредников, в том числе проводников, чтецов и профессиональных сурдопереводчиков, для облегчения доступности зданий и других объектов, открытых для населения;

- f) развивать другие надлежащие формы оказания инвалидам помощи и поддержки, обеспечивающие им доступ к информации;
- g) поощрять доступ инвалидов к новым информационно-коммуникационным технологиям и системам, включая Интернет;
- h) поощрять проектирование, разработку, производство и распространение изначально доступных информационно-коммуникационных технологий и систем, так чтобы доступность этих технологий и систем достигалась при минимальных затратах.

## **СТАТЬЯ 10: Право на жизнь**

Государства-участники вновь подтверждают неотъемлемое право каждого человека на жизнь и принимают все необходимые меры для обеспечения его эффективного осуществления инвалидами наравне с другими.

## **СТАТЬЯ 11: Ситуации риска и чрезвычайные гуманитарные ситуации**

Государства-участники принимают в соответствии со своими обязательствами по международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, все необходимые меры для обеспечения защиты и безопасности инвалидов в ситуациях риска, включая вооруженные конфликты, чрезвычайные гуманитарные ситуации и стихийные бедствия.

## **СТАТЬЯ 12: Равенство перед законом**

1. Государства-участники подтверждают, что каждый инвалид, где бы он ни находился, имеет право на равную правовую защиту.
2. Государства-участники признают, что инвалиды обладают правоспособностью наравне с другими во всех аспектах жизни.
3. Государства-участники принимают надлежащие меры для предоставления инвалидам доступа к поддержке, которая им может потребоваться при реализации своей правоспособности.
4. Государства-участники обеспечивают, чтобы все меры, связанные с реализацией правоспособности, предусматривали надлежащие и эффективные гарантии предотвращения злоупотреблений в соответствии с международным правом прав человека. Такие гарантии должны обеспечивать, чтобы меры, связанные с реализацией правоспособности, ориентировались на уважение прав, воли и предпочтений лица, были свободны от конфликта интересов и неуместного влияния, были соразмерны обстоятельствам этого лица

и подстроены под них, применялись в течение как можно меньшего срока и регулярно проверялись компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебной инстанцией. Эти гарантии должны быть соразмерны той степени, в которой такие меры затрагивают права и интересы данного лица.

5. С учетом положений настоящей статьи государства-участники принимают все надлежащие и эффективные меры для обеспечения равных прав инвалидов на владение имуществом и его наследование, на управление собственными финансовыми делами, а также на равный доступ к банковским ссудам, ипотечным кредитам и другим формам финансового кредитования и обеспечивают, чтобы инвалиды не лишались произвольно своего имущества.

### **СТАТЬЯ 13: Доступ к правосудию**

1. Государства-участники обеспечивают инвалидам наравне с другими эффективный доступ к правосудию, в том числе предусматривая процессуальные и соответствующие возрасту коррективы, облегчающие выполнение теми своей эффективной роли прямых и косвенных участников, в том числе свидетелей, во всех стадиях юридического процесса, включая стадию расследования и другие стадии предварительного производства.
2. Чтобы содействовать обеспечению инвалидам эффективного доступа к правосудию, государства-участники способствуют надлежащему обучению лиц, работающих в сфере отправления правосудия, в том числе в полиции и пенитенциарной системе.

### **СТАТЬЯ 14: Свобода и личная неприкосновенность**

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды наравне с другими:
  - а) пользовались правом на свободу и личную неприкосновенность;
  - б) не лишались свободы незаконно или произвольно и чтобы любое лишение свободы соответствовало закону, а наличие инвалидности ни в коем случае не становилось основанием для лишения свободы.
2. Государства-участники обеспечивают, чтобы в том случае, если на основании какой-либо процедуры инвалиды лишаются свободы, им наравне с другими полагались гарантии, согласующиеся с международным правом прав человека, и чтобы обращение с ними соответствовало целям и принципам настоящей Конвенции, включая обеспечение разумного приспособления.

## **СТАТЬЯ 15: Свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

- 1.** Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию. В частности, ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.
- 2.** Государства-участники принимают все эффективные законодательные, административные, судебные или иные меры к тому, чтобы инвалиды наравне с другими не подвергались пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания.

## **СТАТЬЯ 16: Свобода от эксплуатации, насилия и надругательства**

- 1.** Государства-участники принимают все надлежащие законодательные, административные, социальные, просветительные и иные меры для защиты инвалидов как дома, так и вне его от всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, в том числе от тех их аспектов, которые имеют гендерную подоплеку.
- 2.** Государства-участники принимают также все надлежащие меры для предотвращения всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, обеспечивая, в частности, подходящие формы оказания учитывающей возрастную-половую специфику помощи и поддержки инвалидам, их семьям и лицам, осуществляющим уход за инвалидами, в том числе путем ознакомления и просвещения в вопросе о том, как избегать проявлений эксплуатации, насилия и надругательства, определять их и сообщать о них. Государства-участники обеспечивают, чтобы услуги по предоставлению защиты оказывались с учетом возрастной-половой специфики и фактора инвалидности.
- 3.** Стремясь предотвращать проявление всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, государства-участники обеспечивают, чтобы все учреждения и программы, предназначенные для обслуживания инвалидов, находились под эффективным наблюдением со стороны независимых органов.
- 4.** Государства-участники принимают все надлежащие меры для содействия физическому, когнитивному и психологическому восстановлению, реабилитации и социальной реинтеграции инвалидов, ставших жертвами любой формы эксплуатации, насилия или надругательства, в том числе путем оказания услуг по предоставлению защиты. Такие восстановление и реинтеграция происходят в обстановке, способствующей укреплению здоровья, благополучия, самоуважения, достоинства и самостоятельности соответствующего лица, и осуществляются с учетом нужд, обусловленных

возрастно-половой спецификой.

5. Государства-участники принимают эффективные законодательство и стратегии, в том числе ориентированные на женщин и детей, для обеспечения того, чтобы случаи эксплуатации, насилия и надругательства в отношении инвалидов выявлялись, расследовались и в надлежащих случаях преследовались.

### **СТАТЬЯ 17: Защита личной целостности**

Каждый инвалид имеет право на уважение его физической и психической целостности наравне с другими.

### **СТАТЬЯ 18: Свобода передвижения и гражданство**

1. Государства-участники признают права инвалидов на свободу передвижения, на свободу выбора местожительства и на гражданство наравне с другими, в том числе путем обеспечения того, чтобы инвалиды:
  - a) имели право приобретать и изменять гражданство и не лишались своего гражданства произвольно или по причине инвалидности;
  - b) не лишались, по причине инвалидности, возможности получать документы, подтверждающие их гражданство, или иные удостоверяющие их личность документы, обладать такими документами и пользоваться ими либо использовать соответствующие процедуры, например иммиграционные, которые могут быть необходимы для облегчения осуществления права на свободу передвижения;
  - c) имели право свободно покидать любую страну, включая свою собственную;
  - d) не лишались произвольно или по причине инвалидности права на въезд в свою собственную страну.
2. Дети-инвалиды регистрируются сразу же после рождения и с момента рождения имеют право на имя и на приобретение гражданства, а также, в наиболее возможной степени, право знать своих родителей и право на их заботу.

### **СТАТЬЯ 19: Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество**

Государства-участники настоящей Конвенции признают равное право всех инвалидов жить в обычных местах проживания, при равных с другими людьми вариантах выбора, и принимают эффективные и надлежащие меры

для того, чтобы содействовать полной реализации инвалидами этого права и их полному включению и вовлечению в местное сообщество, в том числе обеспечивая, чтобы:

- а) инвалиды имели возможность выбирать наравне с другими людьми свое место жительства и то, где и с кем проживать, и не были обязаны проживать в каких-то определенных жилищных условиях;
- б) инвалиды имели доступ к разного рода оказываемым на дому, по месту жительства и иным вспомогательным услугам на базе местного сообщества, включая персональную помощь, необходимую для поддержки жизни в местном сообществе и включения в него, а также для недопущения изоляции или сегрегации от местного сообщества;
- в) услуги и объекты коллективного пользования, предназначенные для населения в целом, были в равной степени доступны для инвалидов и отвечали их нуждам.

## **СТАТЬЯ 20: Индивидуальная мобильность**

Государства-участники принимают эффективные меры для обеспечения индивидуальной мобильности инвалидов с максимально возможной степенью их самостоятельности, в том числе путем:

- а) содействия индивидуальной мобильности инвалидов избираемым ими способом, в выбираемое ими время и по доступной цене;
- б) облегчения доступа инвалидов к качественным средствам, облегчающим мобильность, устройствам, ассистивным технологиям и услугам помощников и посредников, в том числе за счет их предоставления по доступной цене;
- в) обучения инвалидов и работающих с ними кадров специалистов навыкам мобильности;
- г) побуждения предприятий, которые занимаются производством средств, облегчающих мобильность, устройств и ассистивных технологий, к учету всех аспектов мобильности инвалидов.

## **СТАТЬЯ 21: Свобода выражения мнения и убеждений и доступ к информации**

Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы инвалиды могли пользоваться правом на свободу выражения мнения и убеждений, включая свободу искать, получать и распространять информацию и идеи наравне с другими, пользуясь по своему выбору всеми формами общения, определяемыми в статье 2 настоящей Конвенции, включая:

- а) снабжение инвалидов информацией, предназначенной для широкой публики, в доступных форматах и с использованием технологий, учитывающих разные формы инвалидности, своевременно и без дополнительной платы;
- б) принятие и содействие использованию в официальных сношениях: жестовых языков, азбуки Брайля, усиливающих и альтернативных способов общения и всех других доступных способов, методов и форматов общения по выбору инвалидов;
- с) активное побуждение частных предприятий, оказывающих услуги широкой публике, в том числе через Интернет, к предоставлению информации и услуг в доступных и пригодных для инвалидов форматах;
- д) побуждение средств массовой информации, в том числе предоставляющих информацию через Интернет, к превращению своих услуг в доступные для инвалидов;
- е) признание и поощрение использования жестовых языков.

## **СТАТЬЯ 22: неприкосновенность частной жизни**

1. Независимо от места жительства или жилищных условий ни один инвалид не должен подвергаться произвольному или незаконному посягательству на неприкосновенность его частной жизни, семьи, жилища или переписки и иных видов общения либо незаконным нападениям на его честь и репутацию. Инвалиды имеют право на защиту закона от таких посягательств или нападков.
2. Государства-участники охраняют конфиденциальность сведений о личности, состоянии здоровья и реабилитации инвалидов наравне с другими.

## **СТАТЬЯ 23: Уважение дома и семьи**

1. Государства-участники принимают эффективные и надлежащие меры для устранения дискриминации в отношении инвалидов во всех вопросах, касающихся брака, семьи, отцовства, материнства и личных отношений, наравне с другими, стремясь при этом обеспечить, чтобы:
  - а) признавалось право всех инвалидов, достигших брачного возраста, вступать в брак и создавать семью на основе свободного и полного согласия брачующихся;
  - б) признавались права инвалидов на свободное и ответственное принятие решений о числе детей и интервалах между их рождением и

на доступ к соответствующей возрасту информации и к просвещению в вопросах репродуктивного поведения и планирования семьи, а также предоставлялись средства, позволяющие им осуществлять эти права;

с) инвалиды, включая детей, наравне с другими сохраняли свою фертильность.

2. Государства-участники обеспечивают права и обязанности инвалидов в отношении опекунов, попечительства, опеки, усыновления детей или аналогичных институтов, когда данные понятия присутствуют в национальном законодательстве; во всех случаях первостепенное значение имеют высшие интересы ребенка. Государства-участники оказывают инвалидам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей.
3. Государства-участники обеспечивают, чтобы дети-инвалиды имели равные права в отношении семейной жизни. Для реализации этих прав и недопущения сокрытия детей-инвалидов, их оставления, уклонения от ухода за ними и их сегрегации государства-участники обязуются с самого начала снабжать детей-инвалидов и их семьи всесторонней информацией, услугами и поддержкой.
4. Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями против их воли, за исключением случаев, когда поднадзорные суду компетентные органы в соответствии с применимыми законами и процедурами определяют, что такое разлучение необходимо в высших интересах ребенка. Ни при каких обстоятельствах ребенок не может быть разлучен с родителями по причине инвалидности либо самого ребенка, либо одного или обоих родителей.
5. Государства-участники обязуются в случае, когда ближайшие родственники не в состоянии обеспечить уход за ребенком-инвалидом, прилагать все усилия к тому, чтобы организовать альтернативный уход за счет привлечения более дальних родственников, а при отсутствии такой возможности — за счет создания семейных условий для проживания ребенка в местном сообществе.

## **СТАТЬЯ 24: Образование**

1. Государства-участники признают право инвалидов на образование. В целях реализации этого права без дискриминации и на основе равенства возможностей государства-участники обеспечивают инклюзивное образование на всех уровнях и обучение в течение всей жизни, стремясь при этом:
  - а) к полному развитию человеческого потенциала, а также чувства

достоинства и самоуважения и к усилению уважения прав человека, основных свобод и человеческого многообразия;

- b)** к развитию личности, талантов и творчества инвалидов, а также их умственных и физических способностей в самом полном объеме;
- c)** к наделению инвалидов возможностью эффективно участвовать в жизни свободного общества.

**2.** При реализации этого права государства-участники обеспечивают, чтобы:

- a)** инвалиды не исключались по причине инвалидности из системы общего образования, а дети-инвалиды — из системы бесплатного и обязательного начального образования или среднего образования;
- b)** инвалиды имели наравне с другими доступ к инклюзивному, качественному и бесплатному начальному образованию и среднему образованию в местах своего проживания;
- c)** обеспечивалось разумное приспособление, учитывающее индивидуальные потребности;
- d)** инвалиды получали внутри системы общего образования требуемую поддержку для облегчения их эффективного обучения;
- e)** в обстановке, максимально способствующей освоению знаний и социальному развитию, сообразно с целью полной охваченности принимались эффективные меры по организации индивидуализированной поддержки.

**3.** Государства-участники наделяют инвалидов возможностью осваивать жизненные и социализационные навыки, чтобы облегчить их полное и равное участие в процессе образования и в качестве членов местного сообщества. Государства-участники принимают в этом направлении надлежащие меры, в том числе:

- a)** содействуют освоению азбуки Брайля, альтернативных шрифтов, усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, а также навыков ориентации и мобильности и способствуют поддержке со стороны сверстников и наставничеству;
- b)** содействуют освоению жестового языка и поощрению языковой самобытности глухих;
- c)** обеспечивают, чтобы обучение лиц, в частности детей, которые являются слепыми, глухими или слепоглухими, осуществлялось с помощью наиболее подходящих для индивида языков и методов и способов общения и в обстановке, которая максимальным образом способствует освоению знаний и социальному развитию.

4. Чтобы содействовать обеспечению реализации этого права, государства-участники принимают надлежащие меры для привлечения на работу учителей, в том числе учителей-инвалидов, владеющих жестовым языком и/или азбукой Брайля, и для обучения специалистов и персонала, работающих на всех уровнях системы образования. Такое обучение охватывает просвещение в вопросах инвалидности и использование подходящих усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, учебных методик и материалов для оказания поддержки инвалидам.
5. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды могли иметь доступ к общему высшему образованию, профессиональному обучению, образованию для взрослых и обучению в течение всей жизни без дискриминации и наравне с другими. С этой целью государства-участники обеспечивают, чтобы для инвалидов обеспечивалось разумное приспособление.

## **СТАТЬЯ 25: Здоровье**

Государства-участники признают, что инвалиды имеют право на наивысший достижимый уровень здоровья без дискриминации по признаку инвалидности. Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения доступа инвалидов к услугам в сфере здравоохранения, учитывающим гендерную специфику, в том числе к реабилитации по состоянию здоровья. В частности, государства-участники:

- a) обеспечивают инвалидам тот же набор, качество и уровень бесплатных или недорогих услуг и программ по охране здоровья, что и другим лицам, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и по линии предлагаемых населению государственных программ здравоохранения;
- b) предоставляют те услуги в сфере здравоохранения, которые необходимы инвалидам непосредственно по причине их инвалидности, включая раннюю диагностику, а в подходящих случаях — коррекцию и услуги, призванные свести к минимуму и предотвратить дальнейшее возникновение инвалидности, в том числе среди детей и пожилых;
- c) организуют эти услуги в сфере здравоохранения как можно ближе к местам непосредственного проживания этих людей, в том числе в сельских районах;
- d) требуют, чтобы специалисты здравоохранения предоставляли инвалидам услуги того же качества, что и другим лицам, в том числе

на основе свободного и информированного согласия посредством, среди прочего, повышения осведомленности о правах человека, достоинстве, самостоятельности и нуждах инвалидов за счет обучения и принятия этических стандартов для государственного и частного здравоохранения;

- e) запрещают дискриминацию в отношении инвалидов при предоставлении медицинского страхования и страхования жизни, если последнее разрешено национальным правом, и предусматривают, что оно предоставляется на справедливой и разумной основе;
- f) не допускают дискриминационного отказа в здравоохранении или услугах в этой области либо получении пищи или жидкостей по причине инвалидности.

## **СТАТЬЯ 26: Абилизация и реабилитация**

**1.** Государства-участники принимают, в том числе при поддержке со стороны других инвалидов, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы наделять инвалидов возможностью для достижения и сохранения максимальной независимости, полных физических, умственных, социальных и профессиональных способностей и полного включения и вовлечения во все аспекты жизни. С этой целью государства-участники организуют, укрепляют и расширяют комплексные абилитационные и реабилитационные услуги и программы, особенно в сфере здравоохранения, занятости, образования и социального обслуживания, таким образом, чтобы эти услуги и программы:

- a) начинали реализовываться как можно раньше и были основаны на многопрофильной оценке нужд и сильных сторон индивида;
- b) способствовали вовлечению и включению в местное сообщество и во все аспекты жизни общества, имели добровольный характер и были доступны для инвалидов как можно ближе к местам их непосредственного проживания, в том числе в сельских районах.

**2.** Государства-участники поощряют развитие начального и последующего обучения специалистов и персонала, работающих в сфере абилитационных и реабилитационных услуг.

**3.** Государства-участники поощряют наличие, знание и использование относящихся к абилитации и реабилитации ассистивных устройств и технологий, предназначенных для инвалидов.

## **СТАТЬЯ 27: Труд и занятость**

**1.** Государства-участники признают право инвалидов на труд наравне с

другими; оно включает право на получение возможности зарабатывать себе на жизнь трудом, который инвалид свободно выбрал или на который он свободно согласился, в условиях, когда рынок труда и производственная среда являются открытыми, инклюзивными и доступными для инвалидов. Государства-участники обеспечивают и поощряют реализацию права на труд, в том числе теми лицами, которые получают инвалидность во время трудовой деятельности, путем принятия, в том числе в законодательном порядке, надлежащих мер, направленных, в частности, на следующее:

- a)** запрещение дискриминации по признаку инвалидности в отношении всех вопросов, касающихся всех форм занятости, включая условия приема на работу, найма и занятости, сохранения работы, продвижения по службе и безопасных и здоровых условий труда;
- b)** защита прав инвалидов наравне с другими на справедливые и благоприятные условия труда, включая равные возможности и равное вознаграждение за труд равной ценности, безопасные и здоровые условия труда, включая защиту от домогательств, и удовлетворение жалоб;
- c)** обеспечение того, чтобы инвалиды могли осуществлять свои трудовые и профсоюзные права наравне с другими;
- d)** наделение инвалидов возможностью эффективного доступа к общим программам технической и профессиональной ориентации, службам трудоустройства и профессиональному и непрерывному обучению;
- e)** расширение на рынке труда возможностей для трудоустройства инвалидов и их продвижения по службе, а также оказание помощи в поиске, получении, сохранении и возобновлении работы;
- f)** расширение возможностей для индивидуальной трудовой деятельности, предпринимательства, развития кооперативов и организации собственного дела;
- g)** наем инвалидов в государственном секторе;
- h)** стимулирование найма инвалидов в частном секторе с помощью надлежащих стратегий и мер, которые могут включать программы позитивных действий, стимулы и другие меры;
- i)** обеспечение инвалидам разумного приспособления рабочего места;
- j)** поощрение приобретения инвалидами опыта работы в условиях открытого рынка труда;

к) поощрение программ профессиональной и квалификационной реабилитации, сохранения рабочих мест и возвращения на работу для инвалидов.

2. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды не содержались в рабстве или в подневольном состоянии и были защищены наравне с другими от принудительного или обязательного труда.

### **СТАТЬЯ 28: Достаточный жизненный уровень и социальная защита**

1. Государства-участники признают право инвалидов на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни и принимают надлежащие меры к обеспечению и поощрению реализации этого права без дискриминации по признаку инвалидности.

2. Государства-участники признают право инвалидов на социальную защиту и на пользование этим правом без дискриминации по признаку инвалидности и принимают надлежащие меры к обеспечению и поощрению реализации этого права, включая меры:

- а) по обеспечению инвалидам равного доступа к получению чистой воды и по обеспечению доступа к надлежащим и недорогим услугам, устройствам и другой помощи для удовлетворения нужд, связанных с инвалидностью;
- б) по обеспечению инвалидам, в частности женщинам, девочкам и пожилым лицам с инвалидностью, доступа к программам социальной защиты и программам сокращения масштабов нищеты;
- в) по обеспечению инвалидам и их семьям, живущим в условиях нищеты, доступа к помощи со стороны государства с целью покрытия связанных с инвалидностью расходов, включая надлежащее обучение, консультирование, финансовую помощь и временный патронажный уход;
- д) по обеспечению инвалидам доступа к программам государственного жилья;
- е) по обеспечению инвалидам доступа к пенсионным пособиям и программам.

### **СТАТЬЯ 29: Участие в политической и общественной жизни**

Государства-участники гарантируют инвалидам политические права и возможность пользоваться ими наравне с другими и обязуются:

- а) обеспечивать, чтобы инвалиды могли эффективно и всесторонне участвовать, прямо или через свободно выбранных представителей,

в политической и общественной жизни наравне с другими, в том числе имели право и возможность голосовать и быть избранными, в частности посредством:

- i) обеспечения того, чтобы процедуры, помещения и материалы для голосования были подходящими, доступными и легкими для понимания и использования;
  - ii) защиты права инвалидов на участие в тайном голосовании на выборах и публичных референдумах без запугивания и на выдвижение своих кандидатур для выборов, на фактическое занятие должностей и выполнение всех публичных функций на всех уровнях государственной власти — при содействии использованию ассистивных и новых технологий, где это уместно;
  - iii) гарантирования свободного волеизъявления инвалидов как избирателей и с этой целью — удовлетворения, когда это необходимо, их просьб об оказании им каким-либо лицом по их выбору помощи с голосованием;
- б) активно способствовать созданию обстановки, в которой инвалиды могли бы эффективно и всесторонне участвовать в управлении государственными делами без дискриминации и наравне с другими, и поощрять их участие в государственных делах, включая:**
- i) участие в неправительственных организациях и объединениях, работа которых связана с государственной и политической жизнью страны, в том числе в деятельности политических партий и руководстве ими;
  - ii) создание организаций инвалидов и вступление в них с тем, чтобы представлять инвалидов на международном, национальном, региональном и местном уровнях.

### **СТАТЬЯ 30: Участие в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии спортом**

**1.** Государства-участники признают право инвалидов участвовать наравне с другими в культурной жизни и принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы инвалиды:

- а) имели доступ к произведениям культуры в доступных форматах;
- б) имели доступ к телевизионным программам, фильмам, театру и другим культурным мероприятиям в доступных форматах;
- в) имели доступ к таким местам культурных мероприятий или услуг, как театры, музеи, кинотеатры, библиотеки и туристические услуги,

а также имели в наиболее возможной степени доступ к памятникам и объектам, имеющим национальную культурную значимость.

2. Государства-участники принимают надлежащие меры к тому, чтобы наделить инвалидов возможностью развивать и использовать свой творческий, художественный и интеллектуальный потенциал — не только для своего блага, но и ради обогащения всего общества.
3. Государства-участники предпринимают в соответствии с международным правом надлежащие шаги для обеспечения того, чтобы законы о защите прав интеллектуальной собственности не становились неоправданным или дискриминационным барьером для доступа инвалидов к произведениям культуры.
4. Инвалиды имеют право наравне с другими на признание и поддержку их особой культурной и языковой самобытности, включая жестовые языки и культуру глухих.
5. Чтобы наделить инвалидов возможностью участвовать наравне с другими в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях, государства-участники принимают надлежащие меры:
  - a) для поощрения и пропаганды как можно более полного участия инвалидов в общепрофильных спортивных мероприятиях на всех уровнях;
  - b) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели возможность организовывать спортивные и досуговые мероприятия специально для инвалидов, развивать их и участвовать в них, и для содействия в этой связи тому, чтобы им наравне с другими предоставлялись надлежащие обучение, подготовка и ресурсы;
  - c) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к спортивным, рекреационным и туристическим объектам;
  - d) для обеспечения того, чтобы дети-инвалиды имели равный с другими детьми доступ к участию в играх, в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях, включая мероприятия в рамках школьной системы;
  - e) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к услугам тех, кто занимается организацией досуга, туризма, отдыха и спортивных мероприятий.

## **СТАТЬЯ 31: Статистика и сбор данных**

1. Государства-участники обязуются производить сбор надлежащей информации, включая статистические и исследовательские данные,

позволяющей им разрабатывать и осуществлять стратегии в целях выполнения настоящей Конвенции. В процессе сбора и хранения этой информации надлежит:

- a) соблюдать юридически установленные гарантии, включая законодательство о защите данных, чтобы обеспечить конфиденциальность и неприкосновенность частной жизни инвалидов;
  - b) соблюдать международно признанные нормы, касающиеся защиты прав человека и основных свобод, а также этические принципы при сборе и использовании статистических данных.
- 2.** Собранная в соответствии с настоящей статьей информация дезагрегируется соответствующим образом и используется для содействия оценке того, как государства-участники выполняют свои обязательства по настоящей Конвенции, а также для выявления и устранения барьеров, с которыми инвалиды сталкиваются при осуществлении своих прав.
- 3.** Государства-участники берут на себя ответственность за распространение этих статистических данных и обеспечивают их доступность для инвалидов и других лиц.

## **СТАТЬЯ 32: Международное сотрудничество**

- 1.** Государства-участники признают важность международного сотрудничества и его поощрения в поддержку национальных усилий по реализации целей и задач настоящей Конвенции и принимают в этой связи надлежащие и эффективные меры по межгосударственной линии, а где это уместно — в партнерстве с соответствующими международными и региональными организациями и гражданским обществом, в частности организациями инвалидов. Такие меры могли бы, в частности, включать:
- a) обеспечение того, чтобы международное сотрудничество, в том числе международные программы развития, охватывало инвалидов и было для них доступно;
  - b) облегчение и поддержку укрепления имеющихся возможностей, в том числе путем взаимного обмена информацией, опытом, программами и передовыми наработками;
  - c) содействие сотрудничеству в области исследований и доступа к научно-техническим знаниям;
  - d) предоставление, где это уместно, технико-экономической помощи,

в том числе путем облегчения доступа к доступным и ассистивным технологиям и путем взаимного обмена ими, а также посредством передачи технологий.

2. Положения настоящей статьи не затрагивают обязанностей каждого государства-участника по выполнению своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

### **СТАТЬЯ 33: Национальное осуществление и мониторинг**

1. Государства-участники в соответствии со своим организационным устройством назначают в правительстве одну или несколько инстанций, курирующих вопросы, связанные с осуществлением настоящей Конвенции, и должным образом изучают возможность учреждения или назначения в правительстве координационного механизма для содействия соответствующей работе в различных секторах и на различных уровнях.
2. Государства-участники в соответствии со своим правовым и административным устройством поддерживают, укрепляют, назначают или учреждают у себя структуру, включающую, где это уместно, один или несколько независимых механизмов, для поощрения, защиты и мониторинга за осуществлением настоящей Конвенции. При назначении или учреждении такого механизма государства-участники принимают во внимание принципы, касающиеся статуса и функционирования национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека.
3. Гражданское общество, в частности инвалиды и представляющие их организации, в полном объеме вовлекаются в процесс наблюдения и участвуют в нем.

### **СТАТЬЯ 34: Комитет по правам инвалидов**

1. Учреждается Комитет по правам инвалидов (именуемый далее «Комитет»), который выполняет функции, предусматриваемые ниже.
2. В момент вступления настоящей Конвенции в силу Комитет состоит из двенадцати экспертов. После еще шестидесяти ратификаций Конвенции или присоединений к ней членский состав Комитета увеличивается на шесть человек, достигая максимума — восемнадцати членов.
3. Члены Комитета выступают в личном качестве и обладают высокими моральными качествами и признанной компетентностью и опытом в области, охватываемой настоящей Конвенцией. При выдвижении своих кандидатов государствам-участникам предлагается должным образом учитывать положение, сформулированное в пункте 3 статьи 4 настоящей Конвенции.

4. Члены Комитета избираются государствами-участниками, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, представительству различных форм цивилизации и основных правовых систем, сбалансированной представленности полов и участию экспертов-инвалидов.
5. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка кандидатов, выдвинутых государствами-участниками из числа своих граждан, на заседаниях Конференции государств-участников. На этих заседаниях, на которых две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.
6. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за четыре месяца до даты каждого выбора Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить кандидатуры в течение двух месяцев. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом кандидатов с указанием выдвинувших их государств-участников и направляет его государствам — участникам настоящей Конвенции.
7. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными только один раз. Однако срок полномочий шести из членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих шести членов определяются по жребию председательствующим на заседании, о котором говорится в пункте 5 настоящей статьи.
8. Избрание шести дополнительных членов Комитета приурочивается к обычным выборам, регулируемым соответствующими положениями настоящей статьи.
9. Если какой-либо член Комитета умирает или уходит в отставку либо объявляет, что не в состоянии более выполнять свои обязанности по какой-либо иной причине, государство-участник, выдвинувшее кандидатуру этого члена, на оставшийся срок полномочий назначает другого эксперта, обладающего квалификацией и отвечающего требованиям, которые предусмотрены в соответствующих положениях настоящей статьи.
10. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.

- 11.** Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией и созывает его первое совещание.
- 12.** Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.
- 13.** Члены Комитета имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов в командировках по делам Организации Объединенных Наций, закрепленные в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

### **СТАТЬЯ 35: Доклады государств-участников**

- 1.** Каждое государство-участник представляет Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций всеобъемлющий доклад о мерах, принятых для осуществления им своих обязательств по настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этом отношении, в течение двух лет после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства-участника.
- 2.** Затем государства-участники представляют последующие доклады не реже чем раз в четыре года, а также тогда, когда об этом просит Комитет.
- 3.** Комитет устанавливает руководящие принципы, определяющие содержание докладов.
- 4.** Государству-участнику, которое представило Комитету всеобъемлющий первоначальный доклад, нет необходимости повторять в своих последующих докладах ранее представленную информацию. Государствам-участникам предлагается подумать над тем, чтобы делать подготовку докладов Комитету открытым и транспарентным процессом, и должным образом учитывать положение, сформулированное в пункте 3 статьи 4 настоящей Конвенции.
- 5.** В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

## **СТАТЬЯ 36: Рассмотрение докладов**

- 1.** Каждый доклад рассматривается Комитетом, который выносит по нему предложения и общие рекомендации, представляющиеся ему уместными, и направляет их соответствующему государству-участнику. Государство-участник может в порядке ответа направить Комитету любую информацию по своему выбору. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, имеющую отношение к осуществлению настоящей Конвенции.
- 2.** Когда государство-участник существенно запаздывает с представлением доклада, Комитет может уведомить соответствующее государство-участник о том, что, если в течение трех месяцев после этого уведомления соответствующий доклад представлен не будет, вопрос об осуществлении настоящей Конвенции в этом государстве-участнике потребует рассмотреть на основе достоверной информации, имеющейся в распоряжении Комитета. Комитет предлагает соответствующему государству-участнику принять участие в таком рассмотрении. Если государство-участник в порядке ответа представит соответствующий доклад, применяются положения пункта 1 настоящей статьи.
- 3.** Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет доклады в распоряжение всех государств-участников.
- 4.** Государства-участники обеспечивают широкий доступ к своим докладам для общественности у себя в стране и облегчают ознакомление с предложениями и общими рекомендациями, относящимися к этим докладом.
- 5.** Когда Комитет считает это уместным, он направляет доклады государств-участников специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также другим компетентным органам, чтобы те обратили внимание на высказываемую там просьбу о технической консультации или помощи либо содержащееся там указание на необходимость в последних, вместе с замечаниями и рекомендациями Комитета (если таковые имеются) по поводу этих просьб или указаний.

## **СТАТЬЯ 37: Сотрудничество между государствами-участниками и Комитетом**

- 1.** Каждое государство-участник сотрудничает с Комитетом и оказывает его членам содействие в выполнении ими своего мандата.
- 2.** В своих отношениях с государствами-участниками Комитет должным образом учитывает пути и средства наращивания национальных возможностей по осуществлению настоящей Конвенции, в том числе с помощью международного сотрудничества.

## **СТАТЬЯ 38: Отношения Комитета с другими органами**

Для содействия эффективному осуществлению настоящей Конвенции и поощрения международного сотрудничества в охватываемой ею области:

- а)** специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые подпадают под их мандат. Когда Комитет считает это уместным, он может предлагать специализированным учреждениям и другим компетентным органам дать экспертное заключение относительно осуществления Конвенции в областях, подпадающих под их соответствующие мандаты. Комитет может предлагать специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, относящихся к сфере их деятельности;
- б)** при выполнении своего мандата Комитет консультируется, когда это уместно, с другими соответствующими органами, учрежденными в силу международных договоров по правам человека, на предмет того, чтобы обеспечивать согласованность в их соответствующих руководящих принципах представления докладов, а также в выносимых ими предложениях и общих рекомендациях и избегать дублирования и параллелизма при осуществлении ими своих функций.

## **СТАТЬЯ 39: Доклад Комитета**

Комитет раз в два года представляет Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету доклад о своей деятельности и может выносить предложения и общие рекомендации, основанные на рассмотрении полученных от государств-участников докладов и информации. Такие предложения и общие рекомендации включаются в доклад Комитета вместе с комментариями (если таковые имеются) государств-участников.

## **СТАТЬЯ 40: Конференция государств-участников**

- 1.** Государства-участники регулярно собираются на Конференцию государств-участников для рассмотрения любого вопроса, касающегося осуществления настоящей Конвенции.
- 2.** Не позднее чем через шесть месяцев после вступления настоящей Конвенции в силу Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию государств-участников. Последующие

совещания созываются Генеральным секретарем раз в два года или по решению Конференции государств-участников.

#### **СТАТЬЯ 41: Депозитарий**

Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

#### **СТАТЬЯ 42: Подписание**

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами и организациями региональной интеграции в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 марта 2007 года.

#### **СТАТЬЯ 43: Согласие на обязательность**

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами и официальному подтверждению подписавшими ее организациями региональной интеграции. Она открыта для присоединения к ней любого государства или организации региональной интеграции, не подписавших настоящую Конвенцию.

#### **СТАТЬЯ 44: Организации региональной интеграции**

- 1.** «Организация региональной интеграции» означает созданную суверенными государствами определенного региона организацию, которой ее государства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такие организации указывают в своих документах об официальном подтверждении или присоединении объем своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Впоследствии они информируют депозитария о любых существенных изменениях в объеме их компетенции.
- 2.** Ссылки в настоящей Конвенции на «государства-участники» относятся к таким организациям в пределах их компетенции.
- 3.** Для целей пункта 1 статьи 45 и пунктов 2 и 3 статьи 47 настоящей Конвенции ни один документ, сданный на хранение организацией региональной интеграции, не засчитывается.
- 4.** В вопросах, относящихся к их компетенции, организации региональной интеграции могут осуществлять свое право голоса на Конференции государств-участников с числом голосов, равным числу их государств-членов, которые являются участниками настоящей Конвенции. Такая организация не осуществляет своего права голоса, если свое право осуществляет какое-либо из ее государств-членов, и наоборот.

## **СТАТЬЯ 45: Вступление в силу**

- 1.** Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
- 2.** Для каждого государства или организации региональной интеграции, ратифицирующих настоящую Конвенцию, официально подтверждающих ее или присоединяющихся к ней после сдачи на хранение двадцатого такого документа, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи ими на хранение своего такого документа.

## **СТАТЬЯ 46: Оговорки**

- 1.** Оговорки, не совместимые с объектом и целью настоящей Конвенции, не допускаются.
- 2.** Оговорки могут быть в любое время сняты.

## **СТАТЬЯ 47: Поправки**

- 1.** Любое государство-участник может предложить поправку к настоящей Конвенции и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь сообщает любые предложенные поправки государствам-участникам, прося уведомить его, выступают ли они за проведение конференции государств-участников для рассмотрения этих предложений и принятия по ним решений. В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети государств-участников выступит за проведение такой конференции, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, одобренная большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, направляется Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для утверждения, а затем всем государствам-участникам для принятия.
- 2.** Поправка, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей от числа государств-участников на дату одобрения этой поправки. Впоследствии поправка вступает в силу для любого государства-участника на тридцатый день после сдачи им на хранение своего документа о принятии. Поправка является обязательной только для тех государств-участников, которые ее приняли.

**3.** Если Конференция государств-участников примет консенсусом соответствующее решение, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи поправка, которая относится исключительно к статьям 34, 38, 39 и 40, вступает в силу для всех государств-участников на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей числа от государств-участников на дату одобрения этой поправки.

#### **СТАТЬЯ 48: Денонсация**

Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию посредством письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год после даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

#### **СТАТЬЯ 49: Доступный формат**

Должно быть обеспечено наличие текста настоящей Конвенции в доступных форматах.

#### **СТАТЬЯ 50: Аутентичные тексты**

Тексты настоящей Конвенции на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равноаутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

# ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

*Государства–участники настоящего Протокола согласились о нижеследующем:*

## **СТАТЬЯ 1**

- 1.** Государство — участник настоящего Протокола («государство-участник») признает компетенцию Комитета по правам инвалидов («Комитет») принимать и рассматривать сообщения от находящихся под его юрисдикцией лиц или групп лиц, которые заявляют, что являются жертвами нарушения этим государством-участником положений Конвенции, или от их имени.
- 2.** Сообщение не принимается Комитетом, если оно касается государства — участника Конвенции, которое не является участником настоящего Протокола.

## **СТАТЬЯ 2**

Комитет считает сообщение неприемлемым, когда:

- a)** сообщение является анонимным;
- b)** сообщение представляет собой злоупотребление правом на подачу таких сообщений или несовместимо с положениями Конвенции;
- c)** тот же вопрос уже рассматривался Комитетом либо был рассмотрен или рассматривается в рамках другой процедуры международного разбирательства или урегулирования;
- d)** исчерпаны не все имеющиеся внутренние средства защиты. Это правило не применяется, когда применение средств защиты неоправданно затягивается или вряд ли принесет действенный эффект;

- e) оно является явно необоснованным или недостаточно аргументированным либо
- f) факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до вступления настоящего Протокола в силу для соответствующего государства-участника, если только эти факты не продолжались и после упомянутой даты.

### **СТАТЬЯ 3**

С учетом положений статьи 2 настоящего Протокола Комитет в конфиденциальном порядке доводит любые представленные ему сообщения до сведения государства-участника. В шестимесячный срок уведомленное государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления с уточнением вопроса или средства защиты (если таковое имеется), которое, возможно, было применено этим государством.

### **СТАТЬЯ 4**

1. В любой момент между получением сообщения и вынесением определения по существу Комитет может направить соответствующему государству-участнику для безотлагательного рассмотрения просьбу о принятии этим государством-участником таких временных мер, которые могут быть необходимы для того, чтобы избежать причинения возможного непоправимого вреда жертве или жертвам предполагаемого нарушения.
2. Когда Комитет осуществляет свое дискреционное право в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, это не означает, что он принял решение в отношении приемлемости им по существу сообщения.

### **СТАТЬЯ 5**

При рассмотрении сообщений в соответствии с настоящим Протоколом Комитет проводит закрытые заседания. После изучения сообщения Комитет направляет свои предложения и рекомендации (если таковые имеются) соответствующему государству-участнику и заявителю.

### **СТАТЬЯ 6**

1. Если Комитет получает достоверную информацию, указывающую на серьезные или систематические нарушения государством-участником прав, закрепленных в Конвенции, он предлагает этому государству-участнику сотрудничать в изучении этой информации и с этой целью представить замечания по поводу соответствующей информации.

- 2.** С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены соответствующим государством-участником, а также любой другой имеющейся у него достоверной информации Комитет может поручить одному или нескольким своим членам провести расследование и срочно представить доклад Комитету. В тех случаях, когда это оправдано, и с согласия государства-участника расследование может включать посещение его территории.
- 3.** После изучения результатов такого расследования Комитет препровождает эти результаты соответствующему государству-участнику вместе с любыми комментариями и рекомендациями.
- 4.** В течение шести месяцев с момента получения результатов, комментариев и рекомендаций, препровожденных Комитетом, государство-участник представляет ему свои замечания.
- 5.** Такое расследование проводится в конфиденциальном порядке, и на всех этапах процесса предполагается обращение к государству-участнику за сотрудничеством.

## **СТАТЬЯ 7**

- 1.** Комитет может предложить соответствующему государству-участнику включить в свой доклад, предусмотренный статьей 35 Конвенции, сведения о любых мерах, принятых в порядке отклика на расследование, проведенное согласно статье 6 настоящего Протокола.
- 2.** При необходимости Комитет может по истечении шестимесячного срока, о котором говорится в пункте 4 статьи 6, предложить соответствующему государству-участнику информировать его о мерах, принятых в порядке отклика на такое расследование.

## **СТАТЬЯ 8**

Каждое государство-участник может в момент подписания настоящего Протокола, его ратификации или присоединения к нему заявить, что не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статьях 6 и 7.

## **СТАТЬЯ 9**

Депозитарием настоящего Протокола является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

## **СТАТЬЯ 10**

Настоящий Протокол открыт для подписания подписавшими Конвенцию государствами и организациями региональной интеграции в Центральных

учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 марта 2007 года.

## **СТАТЬЯ 11**

Настоящий Протокол подлежит ратификации подписавшими его государствами, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней. Он подлежит официальному подтверждению подписавшими его организациями региональной интеграции, которые официально подтвердили Конвенцию или присоединились к ней. Он открыт для присоединения к нему любого государства или организации региональной интеграции, которые ратифицировали Конвенцию, официально подтвердили ее или присоединились к ней и которые не подписали настоящий Протокол.

## **СТАТЬЯ 12**

- 1.** «Организация региональной интеграции» означает созданную суверенными государствами определенного региона организацию, которой ее государства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией и настоящим Протоколом. Такие организации указывают в своих документах об официальном подтверждении или присоединении объем своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией и настоящим Протоколом. Впоследствии они информируют депозитария о любых существенных изменениях в объеме их компетенции.
- 2.** Ссылки в настоящем Протоколе на «государства-участники» относятся к таким организациям в пределах их компетенции.
- 3.** Для целей пункта 1 статьи 13 и пункта 2 статьи 15 настоящего Протокола ни один документ, сданный на хранение организацией региональной интеграции, не засчитывается.
- 4.** В вопросах, относящихся к их компетенции, организации региональной интеграции могут осуществлять свое право голоса на совещании государств-участников с числом голосов, равным числу их государств-членов, которые являются участниками настоящего Протокола. Такая организация не осуществляет своего права голоса, если свое право осуществляет какое-либо из ее государств-членов, и наоборот.

## **СТАТЬЯ 13**

- 1.** При условии вступления в силу Конвенции настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства или организации региональной интеграции, ратифицирующих настоящий Протокол, официально подтверждающих его или присоединяющихся к нему после сдачи на хранение десятого такого документа, Протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи ими на хранение своего такого документа.

## **СТАТЬЯ 14**

1. Оговорки, не совместимые с объектом и целью настоящего Протокола, не допускаются.
2. Оговорки могут быть в любое время сняты.

## **СТАТЬЯ 15**

1. Любое государство-участник может предложить поправку к настоящему Протоколу и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь сообщает любые предложенные поправки государствам-участникам, прося уведомить его, выступают ли они за проведение совещания государств-участников для рассмотрения этих предложений и принятия по ним решений. В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети государств-участников выступит за проведение такого совещания, Генеральный секретарь созывает совещание под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, одобренная большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, направляется Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для утверждения, а затем всем государствам-участникам для принятия.
2. Поправка, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей от числа государств-участников на дату одобрения этой поправки. Впоследствии поправка вступает в силу для любого государства-участника на тридцатый день после сдачи им на хранение своего документа о принятии. Поправка является обязательной только для тех государств-участников, которые ее приняли.

## **СТАТЬЯ 16**

Государство-участник может денонсировать настоящий Протокол посредством письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год после даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

## **СТАТЬЯ 17**

Должно быть обеспечено наличие текста настоящего Протокола в доступных форматах.

## **СТАТЬЯ 18**

Тексты настоящего Протокола на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равноаутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящий Протокол.

# РЕДАКЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

## Секретариат Конвенции о правах инвалидов

### Департамент по экономическим и социальным вопросам ООН (ДЭСВ)

Отдел по вопросам социальной политики и развития  
Division for Social Policy and Development  
Two United Nations Plaza  
New York, NY 10017  
United States of America

Факс: +1-212 963 01 11  
Эл. почта: [enable@un.org](mailto:enable@un.org)  
Веб-сайт: [www.un.org/disabilities/](http://www.un.org/disabilities/)

## Секретариат Конвенции о правах инвалидов

### Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ)

Office of the United Nations  
High Commissioner for  
Human Rights (OHCHR)  
1211 Geneva 10  
Switzerland

Эл. почта: [crpd@ohchr.org](mailto:crpd@ohchr.org)  
(В строке "Тема" укажите: "Запрос информации")  
Веб-сайт: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org)

## Межпарламентский союз Inter-Parliamentary Union

Chemin du Pommier 5  
1218 Le Grand-Saconnex  
Suisse

Тел.: +41-22 919 41 50  
Факс: +41-22 919 41 60  
Эл. почта: [postbox@mail.ipu.org](mailto:postbox@mail.ipu.org)  
Веб-сайт: [www.ipu.org](http://www.ipu.org)

Секретариат Конвенции о правах инвалидов при ДЭСВ является в Секретариате ООН контактным пунктом по всем вопросам, касающимся инвалидов. Секретариат обобщает информацию по этим вопросам, готовит публикации, поддерживает различные программы и мероприятия на национальном, региональном и международном уровнях, оказывает поддержку правительствам и гражданскому обществу и оказывает значительную помощь в реализации мероприятий и проектов в области технического сотрудничества. Он также несет ответственность за сотрудничество с государствами-участниками по вопросам Конвенции, как это указано в Конвенции о правах инвалидов. Секретариат входит в состав Отдела по вопросам социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата ООН в Нью-Йорке.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывает помощь Верховному комиссару по правам человека г-же Луизе Арбур, главному должностному лицу, которое несет основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека. Управление занимается вопросами осуществления и защиты прав человека, способствуя международному сотрудничеству и осуществляя координацию деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в этой области. Управление Верховного комиссара оказывает поддержку в осуществлении Конвенции о правах инвалидов в рамках своего основного мандата, в частности, действуя через свои внешние бюро и проводя мероприятия по вопросам технического сотрудничества и партнерства с государствами, гражданским обществом, национальными учреждениями по защите прав человека и межправительственными организациями. Кроме того, оно предоставляет экспертные услуги и оказывает поддержку Комитету по правам инвалидов.

Межпарламентский союз (МПС) – международная организация парламентов. Он способствует политическому диалогу между членами национальных парламентов и организует сотрудничество и деятельность парламентов в широком диапазоне областей, имеющих большое значение для международного сообщества. Его цель заключается в том, чтобы парламенты и члены парламентов могли свободно, эффективно и без опасений выполнять свою работу, ради которой они были избраны: выражать волю народа, принимать законы и требовать от правительств отчета за свои действия. С этой целью Межпарламентский союз осуществляет программы, направленные на укрепление парламентов как демократических институтов. Он проводит аудит для парламентов, оказывает техническое содействие и консультационную поддержку, проводит исследования и разрабатывает руководящие нормы и принципы. Особое внимание он уделяет вопросам осуществления и защиты прав человека, а также активизации участия женщин в политической жизни.



**Организация Объединенных Наций**



Управление Верховного комиссара  
**Организации Объединенных Наций**  
по правам человека



**Межпарламентский союз**